

## La réhabilitation en cas de meurtres prémédités

# "La société perd son temps et son argent"

Troisième article d'une série de sept.

C'est son pragmatisme qui fait dire au bâtonnier de Bedford, Me Claude Léveillé, que lorsqu'un individu en arrive à commettre des meurtres prémédités, c'est une perte d'argent et de temps pour la société que de vouloir le réhabiliter.

Selon lui, c'est se bercer d'illusions quand un individu franchit ce pas: la préméditation. Alors, aussi bien maintenir la peine capitale pour ces cas-là.

Surtout que Me Léveillé croit "énormément" au caractère dissuasif du châtiment suprême. "Tout

homme, dit-il, même le plus bas criminel, tient à sa vie; avant de faire un coup, il y pense."

Il faut remarquer qu'il constate une recrudescence de la criminalité depuis que la peine de mort n'est plus appliquée en pratique. Ce qui lui fait dire que dès qu'un gouvernement agit moins sévèrement envers les criminels et aussi envers la population, le taux de criminalité tend à croître.

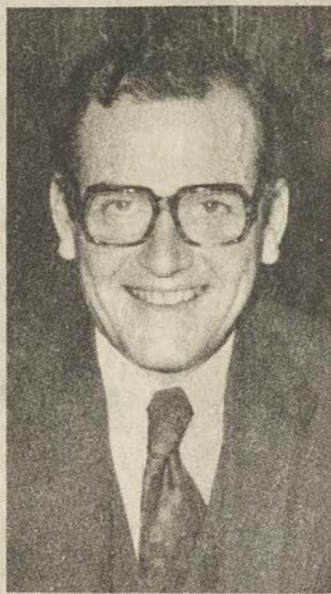
L'erreur judiciaire ne lui paraît plus possible aujourd'hui. Il admet qu'il y en a eu dans le passé

mais, en 1976, avec toutes les "chances" qu'a l'accusé et les précautions qui entourent les procès, c'est peu probable. "L'accusé bénéficie de tous les doutes", ajoute-t-il. Sans compter que le verdict d'un jury, souligne-t-il, favorise l'accusé et lui accorde tous les doutes possibles. Et il y a aussi le processus de révision de la Cour d'appel.

Me Léveillé s'estime satisfait du système judiciaire canadien.

### Libérations conditionnelles

Ainsi, pour les meurtres du 2e degré, le juge satisfaisant la situation actuelle où dans la majorité



des cas, les sentences d'emprisonnement imposées par les juges, à leur discrétion, lui paraissent justes. Il considère que les magistrats font preuve d'un bon discernement.

Mais il ne prise guère l'actuel système des libérations conditionnelles qui facilitent trop, selon lui, les libérations. Il entretient même de sérieux doutes sur des cas de libérations où il soupçonne le favoritisme et la corruption de représentants de l'organisme.

Mais il admet que les gens des libérations conditionnelles, dans la très grande majorité font leur

possible. Ses doutes ne portent que sur des cas d'exception.

Le bâtonnier favoriserait un resserrement des normes. Que dans les cas d'homicides et de vols à main armée, il y ait un minimum de "temps en tôle" prévu.

Une incarcération prolongée dissuade, selon Me Léveillé, le délinquant à récidiver. Plus de cinq années au pénitencier casse l'individu. "Avant de recommencer, dit-il, il va y penser."

Cependant, il est conscient que si l'ex-détenu

Demain, on vous présentera l'opinion de M. Paul Normandeau, directeur d'usine et président de la Corporation du Joins-toi, de Granby, organisme qui gère la maison de Transition.

récidive, ce ne sera pas pour une bagatelle, que ça va être grave et qu'à ce moment-là, ça va être dangereux car il sait que s'il est pris, ce sera la fin de ses jours en prison.

### Les armes

Un meilleur contrôle sur les armes à feu, de dire Me Léveillé, n'aura aucun effet sur la criminalité. Pour lui, il s'agit d'une mesure psychologique, comme la loi anti-inflation!

Le marché noir des armes continuera alors de plus belle...

# La Voix de l'Est

VOL. 40 — NO 230

GRANBY, JEUDI 8 AVRIL 1976

20 CENTS  
SAMEDI 35 CENTS

## Les deux précédentes n'ont rien réglé! Qu'attend-on de la loi 23?

QUEBEC — Un projet de loi visant à assurer le fonctionnement normal des écoles, d'ici la fin de l'année scolaire, a été déposé, hier, à l'Assemblée nationale, par le ministre de l'Éducation, M. Jean Bienvenue.

Le projet de loi 23 interdit le lock-out, la grève et les ralentissements de travail pour une période de 80 jours, dans le secteur des cegeps et dans celui des commissions scolaires.

Il prévoit aussi la nomination, par le lieutenant-gouverneur en conseil, de trois commis-

saires.

Ces commissaires recevront le mandat d'enquêter sur les différends en cours, d'entendre les parties, de s'enquérir de l'état des négociations sur tous les aspects significatifs du dossier, d'examiner les dernières offres patronales et d'étudier l'impact éventuel de ces demandes et offres aux plans des services, des effectifs, du rendement et des coûts.

Ils devront faire rapport aux parties en cause dans les 60 jours de la date de leur nomination et leur rapport

sera immédiatement rendu public.

### Long débat

Tard hier soir, les membres de l'Assemblée nationale poursuivaient toujours le débat sur ce projet de loi déposé par le gouvernement Bourassa pour préserver l'année scolaire en cours. Tous se sont dits d'accord avec l'urgence d'une action du gouvernement dans le présent conflit qui l'oppose aux enseignants québécois, mais ils sont loin d'approuver le présent projet de loi.

L'opposition n'a pas manqué de harceler le parti ministériel et de tenter, par un mini-filibuster, d'empêcher l'adoption, cette nuit, en tout cas, de la loi 23. On n'a évidemment pas manqué, non plus, de rappeler au gouvernement que les Québécois en étaient à leur troisième loi en moins de 10 ans, pour régler les conflits dans l'enseignement.

Après la loi 25, en 1967... après la loi 19, en 1972... il y aura maintenant la loi 23. Comme le faisait remarquer un parlementaire, à travers

tout le brouhaha qui régnait cette nuit à l'Assemblée nationale: "Et il n'y a pourtant rien de réglé!"

## Le juge Trahan se plaint de manquer encore de personnel

QUEBEC PC — "Après quatre années d'existence, la Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec n'a pas à son service le personnel nécessaire pour accomplir adéquatement son travail et ce, malgré toutes les démarches entreprises pour combler cette lacune".

C'est ce qu'affirme le président de la Commission, le juge Jacques Trahan, dans son rapport annuel pour l'année 1974-75, déposé cette semaine à l'Assemblée nationale par le ministre de la Justice, M. Gérard D. Lévesque.

Selon le juge Trahan, au moment de la rédaction du rapport, le nombre de postes accordés au siège de l'organisme, à Montréal, était de 129, dont 120 occupés, tandis qu'il était de 53 à Québec, dont 51 occupés.

Le juge Trahan suggère d'autre part au ministre de la Justice d'envisager dans un avenir prochain la possibilité que les poursuites intentées en vertu de la loi de la Commission de contrôle soient jugées par cet organisme, ce qui aurait pour effet d'éviter la duplication de procédures et de prévenir, peut-être, des décisions contradictoires.

## En matière de négociations

# Le juge Hall blâme les patrons

OTTAWA (PC) — Blâmant sévèrement la partie patronale, le conciliateur dans le conflit du rail, le juge Emmett Hall, a recommandé hier des hausses de 11 et 8 pour cent pour un contrat de deux ans aux 95.000 employés membres

des syndicats associés des services ferroviaires.

Dans son rapport, le juge Hall indique que la partie syndicale a accepté de réduire sa demande d'augmentation salariale de 18,7 à 11 et 8 pour cent, alors

que les 11 compagnies ferroviaires concernées s'en sont tenues à leur offre de 9,3 pour cent.

"La responsabilité de la rupture des négociations doit retomber sur les chemins de fer. Ils ont in-

diqué très clairement qu'il n'y aurait entente autrement qu'à leurs conditions", écrit le commissaire-conciliateur dans son rapport.

Le juge Hall explique par ailleurs que les compagnies, dont le CN et CP Rail, "se sont présentées à la table des négociations après s'être convaincues que les lignes directrices et la Loi anti-inflation leur dressaient un mur infranchissable derrière lequel, après avoir donné leur propre interprétation des lignes directrices, elles pouvaient effectivement refuser de négocier collectivement tout en donnant l'impression qu'elles négociaient de fait".

En outre, le juge Hall affirme que n'eût été de la Loi anti-inflation, une hausse de 13 pour cent aurait été pleinement justifiée pour les employés du rail.

Par ailleurs aux Communes le ministre du Travail M. John Munro, a dit espérer que les négociations entre les parties puissent reprendre sur la base des recommandations du conciliateur.

Tout règlement devra par contre obtenir l'assentiment de la Commission de lutte à l'inflation qui, en principe, tente de contenir les hausses salariales de 8 à 10 pour cent pour la première année du programme fédéral de contrôle.

## Cas peu banal

REGGIO DE IALABRE AP — Il y a 16 ans, Giuseppe Roméo avait tué un habitant du village de Mossorofa, ce qui lui valut une peine de 28 ans de prison.

Libéré après avoir passé dix ans derrière les barreaux, il est rentré le mois dernier dans son village, croyant que tout était oublié.

Mais la vendetta est aussi un plat calabrais qui se mange froid: Roméo vient d'être abattu d'un coup de fusil, par le frère de sa victime, Sebastiano Nicolo, sur la place du village.



## L'entraînement printanier

(Téléphoto PC)

Rares sont ceux qui peuvent en faire autant. A 80 ans, M. Donald Purser, qui travaille encore comme gardien de sécurité, prend son bain régulièrement dans le lac Ontario, en plein hiver. On le voit ici alors qu'il se livre à un des exercices de son programme d'entraînement printanier. Il veut être en forme pour la saison estivale. Espérons que M. Marc Lalonde, ministre fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social, sera mis au courant des habitudes de M. Purser. Quand commençons-nous notre entraînement?

## La CLI est avertie de ne pas toucher au marché alimentaire

MONTREAL PC — La Commission anti-inflation du gouvernement fédéral a été prévenue, jeudi, que, si elle tente de s'immiscer dans le commerce de détail de l'alimentation, le Canada pourrait souffrir d'une pénurie alimentaire.

M. G.J. Ray, président élu des Producteurs de denrées alimentaires du Canada, a déclaré, à l'occasion de la réunion annuelle de l'organisme, que les investissements dans ce secteur diminueront substantiellement si les prix et les profits viennent à être coupés par la Commission anti-inflation.

Sans les fonds suffisants, le rendement des industries baissera et menacera les réserves d'aliments préparés des consommateurs, a-t-il soutenu.

M. Ray a fait part de son inquiétude face à l'attitude de Mme Beryl Plumtre, vice-présidente de la Commission anti-inflation, qui a dit dernièrement qu'on jugera de l'efficacité de celle-ci par son aptitude à contenir la montée des prix des aliments.

### Bouc émissaire

"Le piège dans lequel la commission ne doit pas tomber est de faire passer l'industrie alimentaire pour un bouc émissaire", a poursuivi M. Ray.

Même si les industries se conforment aux directives de la commission, les prix des aliments peuvent continuer d'augmenter pour des "raisons au-dessus de notre volonté".

Si les augmentations de frais des compagnies ne se reflètent pas dans des hausses de prix, les profits en souffriront, a expliqué M. Ray.

Les compagnies subissent déjà une baisse de profits, a-t-il ajouté. Les profits ne se sont chiffrés que par 3,4 p.c. des ventes en 1973, 2,5 p.c. en 1974 et environ la même proportion l'an dernier. Le rendement de 11 à 12 p.c. sur les sommes investies a été insuffisant pour attirer les capitaux nécessaires.

"Si la commission décide de faire preuve de zèle à l'encontre des prix et des profits, elle devra prendre garde de ne pas s'offrir une apparente stabilité du marché au prix d'une pénurie, de l'inefficacité et d'une augmentation générale dans un avenir rapproché".

M. Ray avait auparavant communiqué le texte de son allocution aux journalistes.

## ... mais demande des diminutions de salaires dans plusieurs firmes

OTTAWA PC — La Régie de contrôle des prix et des salaires a réclamé une réduction des hausses salariales accordées aux 5.600 ouvriers de 20 industries au Québec, en Alberta, à Terre-Neuve et en Ontario.

Cinq nouvelles conventions collectives, groupant 750 cotisants syndicaux, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ontario, ont par ailleurs été entérinées par les contrôleurs fédéraux. Dans ces derniers cas, des hausses trop élevées ont été approuvées du fait que les ouvriers impliqués étaient historiquement liés avec d'autres groupes d'ouvriers aux salaires plus élevés.

Dans le cas des 3.668 cotisants du Syndicat des employés de commerce oeuvrant pour les magasins Dominion, à Montréal, la Régie a approuvé une hausse de 12,6 pour cent pour la première année, mais a réduit de 11,7 à 10,5 pour cent celle de la deuxième année du contrat. Le contrat de la Allis Chalmers de Lachine, avec ses six employés, d'une durée de deux ans, a aussi été modifié. Les hausses totalisant 32 pour cent ont été réduites à 28,7 pour cent.

Des hausses annuelles de 22,9 et 8,6 pour cent accordées à 24 employés de la Hawker Siddeley Canada, de Montréal, ont été réduites à 17,8 et 10,9 pour cent. Chez Le Groupe Commerce Assurance, de Saint-Hyacinthe, 561 cols blancs ont vu leurs augmentations salariales réduites de 23,9 à 14 pour cent.

## ... cependant Bombardier pourrait demander son intervention à La Pocatière

LA POCATIERE PC — La Commission anti-inflation pourrait éventuellement être appelée à trancher le long conflit qui dure depuis plus de quatre mois à l'usine de la compagnie Matériel de transport Bombardier, à La Pocatière.

Depuis la reprise des négociations, la semaine dernière, l'entreprise a formulé de nouvelles offres salariales pour ses 325 employés en grève depuis le 2 décembre.

C'est ce qu'a révélé un porte-parole syndical en précisant que ces offres paraissent acceptables en autant qu'on y apportera quelques modifications au niveau de la répartition entre les différentes classifications d'employés.

C'est ainsi que la compagnie aurait accepté de porter de 12 à 24,3 pour cent le plafond de l'augmentation pour la première année. Pour les deux autres années, les hausses seraient respectivement de neuf et sept pour cent.

## La météo

Cantons de l'Est: généralement clair. Maximum 5 à 8. Aperçu pour vendredi: généralement ensoleillé.

## le sourire matinal

Une épouse était tellement intriguée par le "bonheur" de son mari qu'elle a engagé trois détectives pour en trouver la raison.

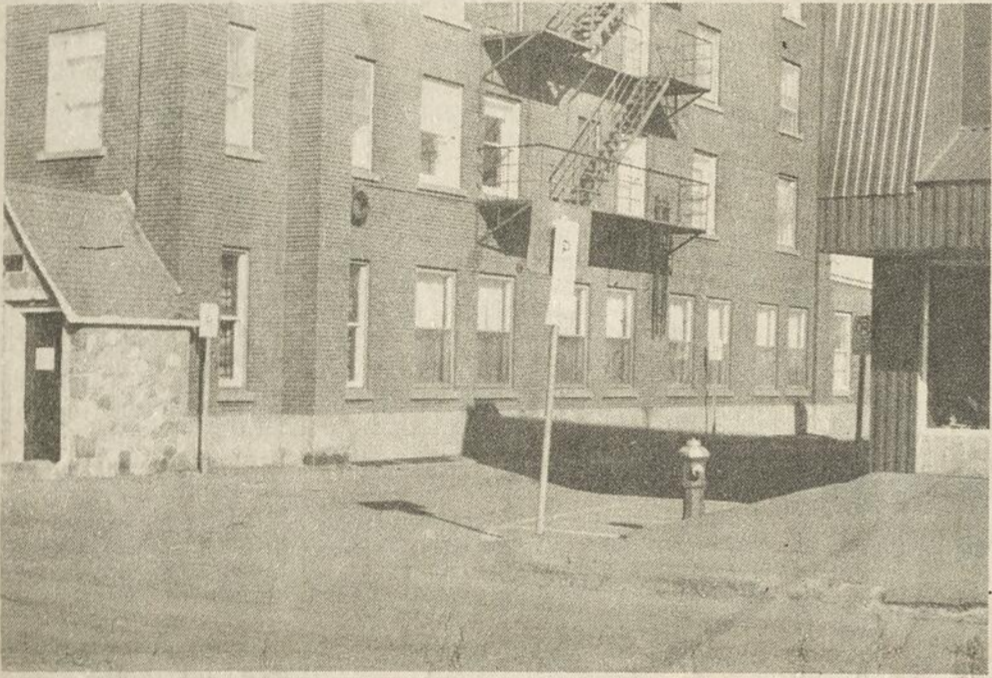
Salon Du Cuir 328, Principale Granby

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN  
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6  
GALERIES de GRANBY 378-9946



## Dernière d'une série?

Seule, cette pancarte est restée, témoignant d'un conflit de travail qui a duré plus de sept mois. Alors que ses soeurs ont déserté les lieux, elle est restée, accrochée à la façade de la compagnie Vilas Industries. Ressentiment? Contestation tardive? Nul ne le sait ni le saura sans doute jamais. Mais ce qui est encore plus curieux, c'est que cette pancarte semble dotée d'un étrange pouvoir, celle de disparaître et de réapparaître, selon sa fantaisie, à moins que ce ne soit selon les caprices de son auteur?



## Voie de service

La ville de Cowansville a décidé d'acquérir une bande de terrain située à l'est du Château Cowansville. Il s'agit d'un terrain de 30 pieds de largeur sur 240 de longueur, qui servira de voie de service et de raccordement entre la rue Principale et le terrain de stationnement et qui, ainsi, permettra d'accueillir les marchands du centre-ville. Les terrains, qui sont propriété de M. Gérard Laurin, seront acquis au coût de \$3.50 du pied carré.

## Usine de filtration

# Cowansville n'aura pas de subvention pour la préparation des plans

COWANSVILLE — La ville de Cowansville ne pourra bénéficier d'aucune subvention afin de couvrir les dépenses occasionnées par la préparation des plans et devis nécessaires à la construction d'une usine de filtration, de type conventionnel.

Dans une lettre récente, adressée au conseil municipal, les services de Protection de l'Environnement ont, en effet, précisé qu'aucune subvention n'était prévue à cet effet, mais que, par contre, le coût de ces travaux préparatoires pouvait être inclus dans le montant total des frais de construction de l'usine, montant qui, lui, est admissible aux subventions.

Si, cette réponse du département de Protection de l'Environnement n'a pas grande incidence chez les autorités municipales, lesquelles n'entreprendront la construction de l'usine de filtration qu'après s'être assurées qu'il y aura des subventions appréciables à la clé.

Le maire lui-même, dans une causerie prononcée devant les membres du Caic, avait souligné, il y a déjà plusieurs mois: "Vu les importantes dépenses faites par Cowansville dans le passé pour l'ap-

provisionnement en eau potable, aucun effort ne sera négligé pour obtenir les subventions maximum pour la filtration." Et cette attitude du conseil municipal sera d'autant plus ferme qu'il s'agit d'un projet d'envergure, que l'on peut estimer, à l'heure actuelle, devoir coûter entre \$1,000,000 et \$1,500,000.

Quant aux subventions que la ville de Cowansville pourrait aller chercher, il n'existe pas de barème fixe, de pourcentage établi comme c'est notamment le cas pour la construction de

collecteurs d'égouts, mais à l'hôtel de ville, on ajoute qu'il pourrait s'agir de montants d'argent vraiment appréciables.

La préparation des plans et devis de l'usine de filtration subira peut-être, de légers retards, mais une fois que ce travail débutera, il sera mené à bonne fin, avec la certitude pour la ville de ne pas en assumer seule les coûts, avec la certitude également que la capacité de payer des Cowansvillois aura été considérée.

## New Look printanier pour nos policiers

COWANSVILLE — La fièvre printanière est une épidémie à laquelle la plupart des gens succombe avec plaisir. Eh bien, croyez-le ou non, c'est également le cas du département de police de Cowansville, qui, pour souligner à sa façon la poussée des bourgeons, a décidé de faire peau neuve.

Qui dit peau neuve, dit nouveaux uniformes, nouveau véhicule, et c'est ce que nos policiers ont obtenu du conseil, toujours très soucieux de garder aux "troupes" un bon moral.

Question véhicule, les conseillers, après analyse des deux soumissions reçues à l'hôtel de ville, ont opté pour Bessette Automobile Inc., même si sa soumission, au montant de \$5,414.52, était la plus élevée des deux. Il faut dire que celle déposée par Cowansville Automobile Inc., de \$5,347, n'était pas conforme aux normes de la Commission de police et de ce fait, n'a pu être prise en considération.

Quant aux uniformes, le choix a été plus restreint encore, puisqu'il n'y avait qu'un seul soumissionnaire, la mercerie Guy Bilodeau, qui a remis une offre pour un montant de \$2,515.32. C'est le seul établissement qui ait répondu au rappel battu par la ville auprès de toutes les merceries de la ville.

Enfin, comme le commun des mortels, le service de police fera, lui aussi, son grand nettoyage du printemps, avec la seule différence que tout ce qui encombre ou gêne pourra être mis à l'encan, donnant lieu à la traditionnelle vente à l'enchère de tous les effets non réclamés, du matériel non utilisable par les différents services municipaux.

Et, pour terminer sur une note plus sérieuse, le conseil a autorisé le chef Arthur Jacques à participer au congrès 1976 de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec, qui se déroulera à Sherbrooke du 27 juin au 1er juillet prochain.

## Une troisième fois...

# Les Chevaliers de Colomb organisent la Saint-Jean

COWANSVILLE — Pour la troisième année consécutive, la ville de Cowansville aura ses fêtes de la Saint-Jean-Baptiste, et cela grâce à l'initiative et au dynamisme d'un groupe comme celui des Chevaliers de Colomb. Le programme des différentes activités prévues pour cette année, sera officiellement dévoilé à l'occasion d'une conférence de presse, mardi prochain, à 19 heures 30.

Ces fêtes devraient, en cette année du centenaire de Cowansville, revêtir un cachet bien particulier et recréer toute l'atmosphère des réjouissances d'antan. Et, bien entendu, le clou de ces festivités sera le traditionnel défilé de la Saint-Jean, apprêté à la mode 1876.

Mais, ce que les Chevaliers de Colomb veulent surtout en organisant ces fêtes, c'est d'impliquer la population cowansvilloise toute entière, lui donner l'occasion d'exprimer sa fierté, fierté de sa langue, fierté de sa culture, fierté de son patrimoine et de son avenir, non par le truchement de discours enflammés et grandiloquents, mais en les conviant à participer à différentes sortes d'activités populaires, dans un coude à coude fraternel.

Fort du succès remporté au cours des deux dernières années, les Chevaliers de Colomb entament les préparatifs des fêtes de la Saint-Jean '76 avec optimisme, convaincus de la réponse et de la participation des Cowansvillois.

## Plusieurs conférenciers attendus au congrès Couple et Famille

COWANSVILLE — De nombreux conférenciers

de grande réputation participeront, en mai prochain, au congrès national du mouvement Couple et Famille. Déjà, on avance les noms de Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, ainsi que de Roland Durand, prêtre, Raymond Saint-Gelais, prêtre et Fabien Lucie Leboeuf, secrétaire des évêques du Québec... ce qui donne une idée de l'intérêt que ne manquera pas de présenter ce congrès national.

Les organisateurs estiment à environ 1,000 personnes, le nombre des participants au congrès, qui doit se tenir à la fin du mois de mai, à Cowansville, dans les locaux de l'école polyvalente Massey-Vanier. La tenue de ce congrès constitue une primeur au niveau de toute la région.

Tout au long de sa durée, adolescents et adultes seront appelés à

réfléchir, ensemble, sur la crise que semble traverser, aujourd'hui, les valeurs conjugales et familiales. Ils seront amenés, également, à confronter leur vécu au contenu de l'Évangile, à son enseignement afin d'essayer de mieux préciser, définir comment vivre, en chrétien de ce temps, les valeurs familiales et conjugales. C'est donc un peu à la recherche de l'identité présente du couple et de la famille qu'iront les participants, durant la tenue du congrès de Couple et Famille.

## Une page d'histoire

1973 — Mort de Pablo Picasso, à l'âge de 91 ans.  
1972 — Un pirate de l'air extorque \$500,000 à la compagnie United Airlines et saute en parachute au-dessus de l'Utah.

1970 — Raid israélien en Égypte: 30 écoliers tués et 70 adultes blessés.

## Coup d'oeil sur la région

### Assemblée

COWANSVILLE — L'organisation du hockey mineur de Cowansville tiendra son assemblée générale, le lundi 12 avril, à partir de 19 heures 30 au Centre culturel de Cowansville. Tout le monde est invité.

### Soumissions

BROMONT — La ville de Bromont demande des soumissions pour la démolition de vieux bâtiments situés dans le secteur Adamsville sur les lots 442, 443 et 447; les soumissions seront reçues jusqu'au lundi 12 avril, à 20 heures.

### Assemblée

COWANSVILLE — Le parti québécois de Bromont-Missisquoi aura son assemblée le jeudi 8 avril, au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse, à 20 heures, le sujet sera l'opération-ressources et l'invité à cette assemblée sera M. Marc Johnson. Bienvenue à tous.

### Pas de feux

COWANSVILLE — La sûreté municipale de Cowansville tient à rappeler que les feux d'herbe sont défendus dans les limites du territoire de la ville de Cowansville. L'amende pour une telle infraction peut aller jusqu'à \$100 ou deux mois de prison.

### Soirée récréative

ADAMSVILLE — Le club de dards d'Adamsville aura une soirée récréative, le samedi 10 avril, à partir de 18 heures 30 à la salle colombienne de Cowansville. La soirée sera rehaussée de la participation de l'orchestre Archambault, bien connu dans la région.

### Dîner

SUTTON — C'est le dimanche 11 avril qu'aura lieu à l'hôtel de ville de Sutton le dîner aux fêtes annuel des Chevaliers de Colomb, conseil 3326 au profit de leurs œuvres jeunesse. Le dîner se déroulera de 11 heures à 14 heures, au menu, il y aura fèves, salades, desserts assortis et café.

### NOMINATION

CHEZ GRANBY AUTORAMA INC.



M. Bertrand Morin

La direction de Granby Autorama Inc. est heureuse d'annoncer à toute la population de Granby et la région que M. Bertrand MORIN a été nommé au poste de représentant des ventes. M. Morin qui possède une vaste expérience dans le domaine de l'automobile et de camions, est l'homme tout désigné pour vous aider dans le choix d'un produit Ford. Une invitation toute spéciale est faite à tous ses amis et clients. Vous ne regrettez jamais un achat chez Granby Autorama Inc.



### air bromont limitée

Aéroport régional Bromont / Cowansville BROMONT, Québec (514) 534-2320

## COURS D'ARTS

Lundi soir: Tapisserie, tissage  
Mardi après-midi: Tapisserie, tissage  
Mardi soir: Batik  
Mercredi après-midi: Macramé  
Mercredi soir: Dessin

Information: Josée Corriveau  
Tél.: 372-9887

## Une bonne raison de laisser H&R Block se préoccuper de vos impôts

Les frais de H&R BLOCK sont basés sur la complexité de la déclaration. Plus la déclaration est simple plus nos frais sont bas.

Soyez rassuré sur vos impôts.

## H&R BLOCK

POUR VOTRE IMPÔT

8, rue COURT, GRANBY

9 h a.m. — 9 h p.m. tous les jours  
9 h — 5 h sam. 372-3544

SANS RENDEZ-VOUS

LES GALERIES DE GRANBY

AUX MÊMES HEURES QUE L'OUVERTURE DES MAGASINS

SUCCURSALE À COWANSVILLE  
au 109, CHURCH — 263-5330

## AURIONS DÛ LIRE

## CROQUETTE DE POISSON

PANÉ — CONGÉLÉ

LB 49¢

C'est différent  
c'est économique  
c'est AVA

850 PRINCIPALE,

GRANBY

## HÔTEL BROMONT

VOTRE HÔTE DANS LA RÉGION

MUSIQUE EN DINANT TOUS LES DIMANCHES SOIR

## Menu de Pâques

Repas du midi  
TABLE D'HÔTE

REPAS DU SOIR

BUFFET CHAUD ET FROID  
AVEC FRUITS DE MER

**HORS D'ŒUVRE**  
Celeri, olives, radis, oeufs farcis  
Bouchées de thon et de saumon  
**NOS SALADES**  
A l'oignon Macaroni  
Verte avec vinaigrette  
Pommes de terre  
**FRUITS DE MER**  
Saumon frais décoré  
Hareng farci de crevettes  
Crevettes fraîches sauce tropique  
Sole farcie avec chair de crabes  
Minces tranches de saumon fumé

**VIANDES FROIDES**  
Roast-Beef  
Dinde  
Jambon fumé à l'ancienne  
**SMOKED MEAT**  
**CHAUD**  
Boeuf Stroganoh  
Sauce aux fruits de mer servie sur nid de riz  
**DESSERT**  
Salade de fruits frais et petits fours  
Shortcake aux fraises  
Brevage inclus

Veillez réserver à l'avance — Tél.: 534-2200

Pour nos activités de la Fête des Mères, veuillez surveiller nos prochaines annonces

# Nouvelles de Granby

Le mercredi, 21 avril

## Colloque sur la réalité carcérale

GRANBY — Quel est l'univers de ceux qui ont à vivre une incarcération? Qui sont-ils avant, pendant, après leur sentence? A quel point les citoyens veulent-ils accepter la présence des détenus et leur future réinsertion sociale?

Ces questions sont posées par un groupe de cinq étudiants en criminologie de l'université de Montréal et neuf détenus de l'institution de Cowansville qui, depuis maintenant plus de trois mois, préparent des soirées d'information sur le phénomène carcéral.

Des membres du groupe viendront à Granby le mercredi, 21 avril, à compter de 19 heures, au sous-sol de l'église St-Eugène, rue Laval. Des représentants de l'institution de Cowansville et des agents du service des libérations conditionnelles de Granby seront présents, à titre de personnes-ressources.

Six villes seront visitées. Les instigateurs souhaitent rejoindre le plus de gens possible et, de préférence, des citoyens non gagnés d'avance à la cause des détenus.

"Il nous semble nécessaire d'insister sur le fait qu'il n'est pas dans notre intention de diffuser chez ces gens une image glorificatrice du détenu... Nous sommes d'opinion qu'il faut

plutôt présenter le résident comme un individu qui a assumé un agir criminel, qui en subit les conséquences mais qui sera éventuellement appelé à réintégrer la société", souligne le groupe dans un communiqué.

"Par ces colloques régionaux, poursuit-on, nous espérons démythifier l'image des détenus qui est sans cesse vilipendée par les médias d'infor-

mation... Il s'agit donc, de fournir, au public intéressé une information valable et objective, susceptible d'entraîner une prise de conscience de la réalité carcérale".

L'invitation est donc lancée à tous. Une bonne occasion est donnée à chacun de venir faire part de ses craintes, de ses croyances et de vérifier ses opinions et peut-être d'en changer.

### Notre ville et les finances

## Sur le marché des obligations pour plus de \$3 millions

GRANBY — La ville de Granby est allée sur le marché des obligations pour un montant de \$3,428,000 alors qu'était acceptée par le conseil, lundi soir, une des sept soumissions de prêteurs.

Cette acceptation était conditionnelle à

l'approbation de la Commission municipale qui a été consultée, tôt, mardi matin. Par voie d'ordinaire, on déterminait, à Québec, lequel des taux demandés était le plus avantageux.

Le jargon économique dans lequel

sont présentées de telles soumissions oblige la ville à prendre de telles mesures.

On doit en arriver, par de savants calculs, à déterminer le taux réel demandé par les soumissionnaires. Dans le cas présent, il s'avère plus économique de faire affaire avec la firme R. Camus Inc. qui présente une offre payable en trois tranches à un taux effectif de 10.9985%, soit le seul en bas de 11%.

La ville a donc dix ans pour remettre ce montant, de la façon suivante: une tranche de \$533,000 à 10.25%, de mai '77 à mai '81; une autre tranche de \$450,000 à 10.50% de mai '82 à mai '85; et une dernière de \$2,445,000 à 10.50%, en mai '86.

Le maire mentionna que le nombre de soumissions reçues indique que la municipalité est en excellente position financière. "Y a donc de l'intérêt!" termina-t-il sans, du moins apparemment, se rendre compte du jeu de mot...



(Photo Jeannot Petit)

### Un cas enfin réglé!

Le fameux garage situé à la "fourche" des rues Principale et du boulevard Boivin connaît maintenant une toute nouvelle vocation. Après avoir fait couler beaucoup d'encre et de salive, à tel point que les dirigeants municipaux ont dû s'en mêler pour mettre fin aux fermetures et ouvertures successives de cet

établissement. On s'en souvient, les propriétaires du temps voulaient fermer sans perdre toutefois leur permis municipal d'exploitation. Mais le cas, aujourd'hui, est désormais réglé, puisque l'ancien commerce a définitivement fermé ses portes pour s'établir ailleurs dans la ville.

### En matière de zonage...

## Pas de changement pour Tamaco

GRANBY — Les alentours de l'usine Tamaco ne connaîtront pas de changement de zonage, pour le moment, du moins.

Les propriétaires de cette usine ont en effet décidé de retirer leur demande de changement de zonage suite à la requête signée par 45 riverains demandant un référendum à ce sujet.

On se souviendra que le conseil municipal avait adopté le règlement concernant ce changement, en début de mars.

112 citoyens étaient touchés par ce règlement et avaient donc le droit de demander la tenue d'un scrutin secret visant à l'accepter ou le refuser. Selon la loi, il fallait 22 signataires pour demander ce référendum. Il y en a eu deux fois plus.

Cela devait donc revenir au conseil qui pouvait décider de laisser tomber ou de tenir le référendum.

Les propriétaires de Tamaco ont fait savoir qu'ils renonçaient à leur demande. Ce qui clôt le sujet.

### Une page d'histoire

Le 8 avril 1976

Il y a 25 ans aujourd'hui, le 8 avril 1951, le directeur du Federal Bureau of Investigation FBI, M. J. Edgar Hoover, confiait à un sous-comité du Sénat américain

qu'un "noyau" de communistes bien entraînés étaient prêts à saboter, en cas de guerre, les industries essentielles des Etats-Unis. Il établissait le nombre de communistes reconnus à 43,217. Le lendemain, il devait révéler que des

"tests de loyauté" avaient amené le congédiement de 304 fonctionnaires et la démission de 2,941 autres sur qui on avait enquêté.

1961 — La France approuve par référendum le règlement en Algérie.

### Pas de cours ce matin à J.-H. Leclerc

GRANBY — Il n'y aura pas de cours à la polyvalente J.-H. Leclerc ce matin! C'est en effet ce que nous affirmait, hier en soirée, un porte-parole des enseignants de cette institution.

Evidemment, on se doutera que le motif de ce débrayage est l'étude du projet de Loi 23 que le gouvernement québécois tente d'adopter à la vapeur.

Le porte-parole n'a pu nous certifier que les cours reprendront en après-midi.



(Photo Jeannot Petit)

### Nouveaux locaux... enfin!

La succursale granbyenne de la Banque Royale, sise présentement à l'angle des rues Principale et Cowie, déménagera bientôt dans de nouveaux locaux qu'elle devait occuper il y a plusieurs mois déjà, à l'angle des rues Principales et Centre. A compter du 12 avril, à 10 heures a.m., les mêmes services offerts normalement par la Banque Royale, à l'ancien local, le seront au nouvel endroit.

## La région sud de Montréal en chiffres

# Des données démographiques

QUEBEC — Comme chaque année, le ministère des Affaires sociales vient de publier un recueil de statistiques sur les 12 régions socio-sanitaires du Québec.

Ce recueil comprend une foule d'indications sur le portrait de chacune des régions, dont celle qui englobe le territoire sous l'influence de la ville de Granby, soit la région sud de Montréal 6-C.

Trois parties principales composent le recueil: les données démographiques, les services de santé, les services sociaux.

Chaque partie fera l'objet d'un article. Aujourd'hui, les données démographiques.

#### Les données démographiques

En 1971, date du dernier recensement, la région sud de Montréal comprenait 843,910 habitants, soit 14% du Québec. Un ajustement réalisé en juillet, 1974 indique une augmentation de 50,000 individus portant le total à 893,910 dont 44,996 femmes et 448,662 hommes, soit un rapport hommes-femmes de 101/100.

Pour 1980, les experts gouvernementaux prévoient une population de 986,788 personnes, équitablement répartie entre les deux sexes.

#### Groupes d'âge

Selon des chiffres partiels de 1975, 30% de la population de la région a de 0 à 14 ans (29% pour le Québec) et 6.9% a plus de 65 ans (7.5% pour le Québec).

La région compte 526,778 personnes qui ont de 18 à 24 ans. En densité démographique, le sud de Montréal est second après la métropole pour 194.8 habitants au mille carré, comparativement à 7,741.8 pour Montréal et 56.3 pour la région de Québec.

#### Urbanisation

Le territoire dont il est ici question comprend 63 cités et villes regroupant 628,070 habitants, 54 villages (47,273), 99 paroisses (116,020), 16 cantons (22,507), 28 sans désignation (25,337) et deux réserves (4,709), selon des chiffres de 1974.

Une seule ville a plus de 50,000 habitants (Longueuil: 97,590), ce qui représente 11.6% de la population du territoire; quatre ont de 30 à 50,000 habitants (15.9%); deux de 20 à 30,000 habitants (5.7%); 11 agglomérations ont de 10 à 20,000 habitants (20.2%); 11 de 5 à 10,000 habitants (8.8%); 120 de 1,000 à 5,000 habitants (29.5%); et 113 ont moins de 1,000 habitants (8.3%).

La principale constatation de cette division municipale, c'est que près de 40% des gens vivent dans des localités rurales (moins de 5,000 habitants).

#### Naissances

Selon les statistiques de 1973, il y eut cette année-là 13,083 nais-

sances vivantes dans la région sud de Montréal pour un taux de 15.07 naissances par 1,000 habitants (14.20 pour le Québec).

Dans quatre cas, la mère avait moins de 14 ans et dans 161 cas plus de 40 ans mais moins de 49 ans. La grande majorité des naissances se produisent lorsque la mère a entre 20 et 30 ans.

D'autre part, 5.8% des naissances 13,083 ont eu lieu hors des liens du mariage (756). Dans trois cas, la mère avait moins de 15 ans et dans 13 cas, plus de 40 ans mais moins de 49 ans. La grande majorité des naissances se produisent lorsque la mère a entre 15 et 24 ans.

8.17% des naissances vivantes sont prématurées (8.19% pour le Québec). On entend par prématuré quand l'enfant pèse moins de 2,500 grammes.

En ce qui concerne l'ethnie de chacun des enfants, 85% sont canadiens-français, 6.6% canadiens-anglais, 0.08% italiens, 0.06% juifs, 0.02% grecs, 0.03% alle-

mands, 0.06% indiens, 4.6% autres.

Le taux de mortalité infantile se situe à un point nettement plus bas que pour le Québec: 12.5% par rapport à 16.06%.

#### Les décès

Les hommes tombent comme des mouches au niveau de la mortalité. 3,200 décès d'hommes en 1973 par rapport à 2,317 femmes; ce qui donne un taux de 6.3 décès par 1,000 habitants (7.08 pour le Québec). Presque 3,000 décès sont survenus après l'âge de 60 ans.

Les quatre principales causes de mortalité sont dans l'ordre: les maladies de l'appareil circulatoire (cœur), les tu-

meurs (cancers), les accidents et les maladies de l'appareil respiratoire.

En ce qui concerne les décès violents, 282 ont été causés par des accidents de voiture, 75 sont des suicides, 38 sont des accidents industriels et 21 sont des homicides (incluant ceux dus aux forces de l'ordre).

Le taux de mortalité violente se situe pour les accidents d'automobiles à 32.48 décès par 100,000 habitants (33.59 pour le Québec); les suicides à 8.64 par 100,000 habitants (11.61 pour le Québec).

L'espérance de vie des femmes est nettement supérieure à celle des hommes. En 1974, il était de 75.7 ans pour les femmes (75.8 en 1975) et

de 68.7 ans pour les hommes (68.8 en 1975). L'indice ne diffère guère au niveau du Québec.

L'accroissement naturel de la population se stabilise maintenant à 8.71 personnes par 1,000 habitants (7.1 pour le Québec).

On a recensé en 1973, 6,724 mariages religieux contre 391 mariages civils seulement. Cela donne un taux de nuptialité de 7.74 mariages par 1,000 habitants (8.58 pour le Québec).

L'âge moyen de l'époux au mariage est de 26.2 ans (24.5 au premier

mariage) et de l'épouse, 23.9 ans (22.5 ans au premier mariage).

On a dénombré la même année 1,693 requêtes en divorce et 740 actions en séparation de corps.

#### Les avortements

Le ministère des Affaires sociales a même des chiffres concernant les avortements dans la région sud de Montréal. Ils ne reflètent cependant pas l'entière réalité, notamment au niveau des avortements illégaux. Le ministère n'en a compté que deux.

En 1973, 349 avortements ont été provoqués pour des raisons médicales, 252 ont été spontanés (fausses couches), 1,018 n'ont pas pu être classés. Le total s'élève à 1,643.

Par ailleurs, on s'aperçoit que la loi fédérale sur l'avortement ne passe pas dans la région. Seulement quatre hôpitaux acceptent d'en faire et il n'y eut qu'un seul avortement thérapeutique.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



#### ERRATA

Dans notre annonce parue hier, le prix aurait dû se lire comme suit:

### Bottes de cuir pour garçons

Tous les garçons soucieux de leur apparence voudront avoir une paire de ces bottes de cuir à doublure lisse en nylon et à semelles plate-forme. Elles sont irrésistibles. Noir. Pointures: 3 à 6 avec demi-pointures.

1962 la paire



### VENTE 1er ANNIVERSAIRE

PEINTURE "BÉTONEL" Latex, super, cachant no 756.

SPECIAL \$5.50 GALLON

PEINTURE "BÉTONEL" Latex acrylique, fini velours, super lavable.

SPECIAL \$6.95



- TAPISSERIE
- CÉRAMIQUE
- SPÉCIAL SUR TAPIS et PRÉLARTS

### DUMOULIN DÉCOR

1534, PRINCIPALE (CHEMIN ST-PAUL) 378-4941

VOUS SEREZ FIER DE DIRE À VOS AMIS QUE VOUS AVEZ ACHETÉ UNE 1976

Le concessionnaire GM le plus important de la région



VENEZ RENCONTRER L'UN DE NOS REPRÉSENTANTS QUI SAURA VOUS CONSEILLER

JUSQU'À SAMEDI 10 AVRIL AUX GALERIES DE GRANBY



BUICK PONTIAC CAMIONS GMC 715, boul. Leclerc 372-8000 — GRANBY



# Editorial

## Les règles de zonage et l'aménagement du sol

Les codes du bâtiment et les règlements de zonage au Canada sont à tel point fondés sur des valeurs économiques plutôt qu'humaines qu'ils font souvent obstacle au logement de nombreux Canadiens. Voilà une des principales conclusions du Comité national canadien d'Habitat dont le rapport vient d'être rendu public.

Le Comité presse les trois paliers de gouvernement, le fédéral, le provincial et le municipal, de réviser les codes du bâtiment, les règlements de zonage et autres règlements connexes pour faciliter, à l'avenir, le développement des collectivités canadiennes.

Il faudra aussi que l'on fasse un plus grand usage de la propriété publique des terrains comme moyen d'assurer le développement communautaire, selon diverses modalités comme les baux à long terme consentis à de simples citoyens et à des entrepreneurs du secteur privé.

Une proposition très importante faite au sujet des établissements humains invite les gouvernements à reformuler les objectifs des codes du bâtiment et des règlements de zonage en regard des exigences du développement. Les citoyens les jugent souvent rigides et d'une trop grande subtilité; ils peuvent parfois sembler un obstacle à la construction de logements, freiner les nouvelles conceptions et la réduction des coûts de construction.

Certaines difficultés suscitées par le zonage, la réglementation municipale et les codes du bâtiment sont attribuables aux idées préconçues des Canadiens en faveur d'un aménagement conventionnel selon lequel les habitations, les industries et les commerces sont implantés dans des zones distinctes.

Dans les collectivités canadiennes, l'urbanisme et le zonage sont en général le reflet de valeurs économiques; ils n'ont pas toujours tenu compte des valeurs humaines, notamment en ce qui a trait au développement des centres-villes.

Concernant la propriété des terrains et les politiques futures d'aménagement du sol, les Canadiens sont très préoccupés par ce que l'on désigne généralement comme l'"aménagement du sol". Une analyse hâtive des mémoires présentés au Comité pourrait laisser croire qu'il y a accord entre les Canadiens sur les possessions publiques d'au moins toutes les terres inexploitées, sinon tout le territoire.

Est-ce vraiment le cas ou est-ce plutôt que nous avons entendu trop peu de partisans de la propriété privée ou d'une certaine propriété où l'on mêlerait le domaine public au domaine privé? Deux points de vue principaux se dégagent du débat sur les sols qui se déroule partout au pays. Selon le premier point de vue, le sol est une denrée qu'on peut acheter, vendre et, en général, utiliser selon son gré. Selon l'autre point de vue, le sol est plutôt un bien public qui appartient à la société et dont celle-ci ne permet l'usage privé qu'à ses propres conditions.

Nous verrions d'un très bon oeil les gouvernements devenir les animateurs d'un débat déjà en cours... Nous croyons qu'il est impérieux que les gouvernements prennent l'initiative dans ce débat.

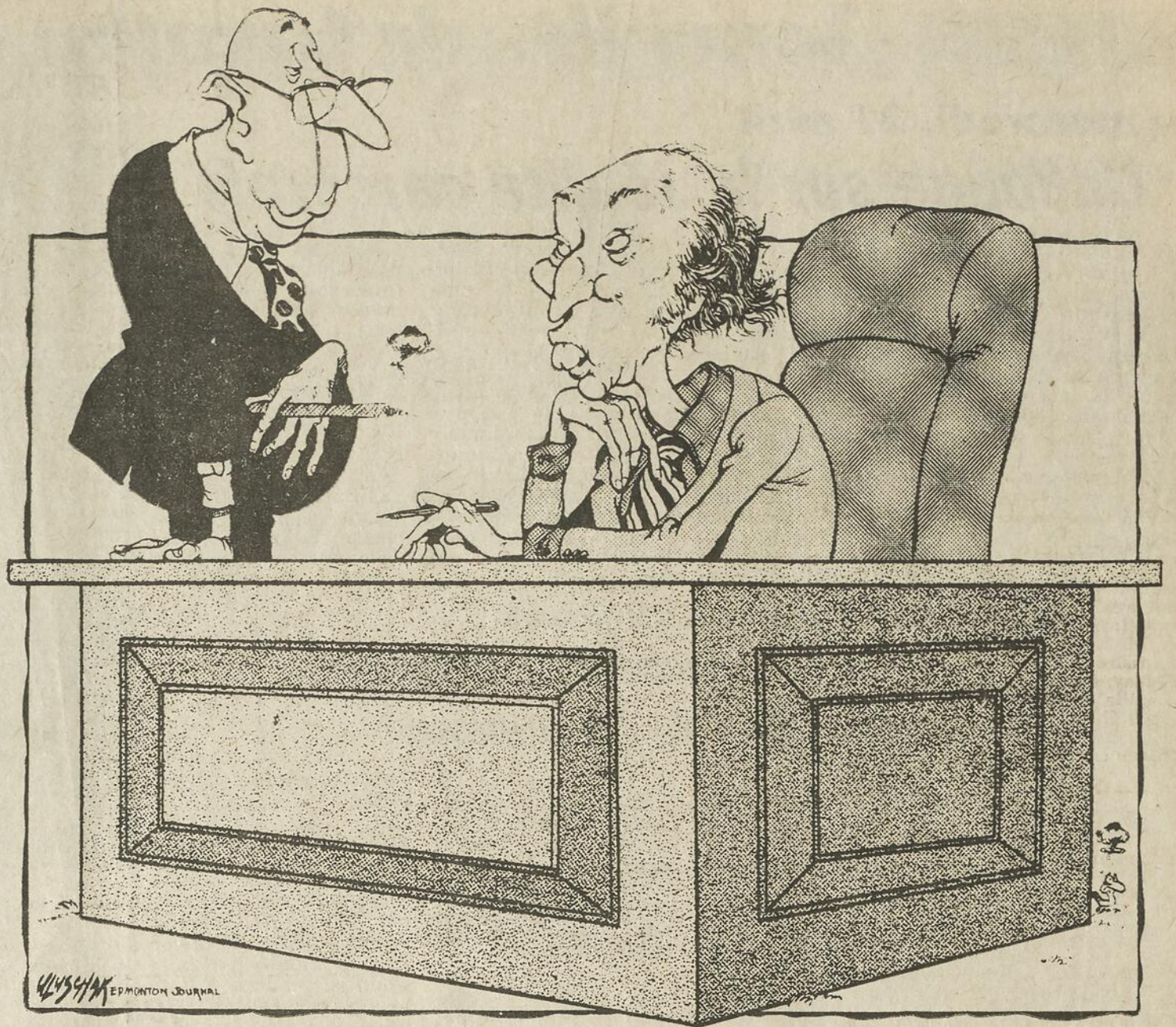
Face à l'exode des Canadiens vers les grandes villes, tendance qui se maintiendra à coup sûr, le grand problème des établissements humains, désormais, sera de savoir comment les gouvernements et la société peuvent rendre les villes plus vivables et plus agréables. D'autre part, les gouvernements doivent s'employer à identifier les petites collectivités qui sont appelées à se développer.

Les politiques gouvernementales qui touchent des questions comme le développement régional ou l'abandon des services ferroviaires peuvent suffire à faire survivre ou disparaître une petite collectivité; les décisions dans ces domaines doivent se prendre délibérément et non pas de façon fortuite ou même inconsciente.

Pour plusieurs, le vin capiteux de la participation publique des années '60 n'est plus, dans les années '70, qu'une bière éventée. Les citoyens sont maintenant las, frustrés et sceptiques en ce qui a trait à la participation.

Beaucoup d'entre eux croient qu'ils ne disposent que de très faibles moyens pour influencer les décisions gouvernementales. Effectivement, les autorités gouvernementales s'efforcent certes de susciter la participation du public à des réunions d'information, mais elles ne tiennent pas vraiment compte de ce que les gens y disent.

Jean Naud



"Aucun danger à leur vendre des réacteurs. Ils m'ont donné leur parole d'honneur qu'ils s'en serviraient seulement à des fins pacifiques."

## Le rapport Castonguay vu par le maire Gilles Lamontagne

par Serge LANGLOIS

"Le rapport Castonguay est d'un grand réalisme dans son évaluation des situations et son approche critique des problèmes de l'urbanisation au Québec". C'est en ces termes que le maire du Québec, M. Gilles Lamontagne, a parlé du rapport, devant un groupe d'hommes d'affaires.

M. Lamontagne a ajouté que le rapport Castonguay reconnaît officiellement que le coût élevé de l'administration de la ville de Québec provient, d'une part, de son caractère particulier à titre de capitale; et de l'autre, de la difficulté de répartir équitablement certaines dépenses entre la ville de Québec et sa banlieue.

"A Québec, le plus grand problème n'est pas de limiter la croissance, mais bien de la stimuler de façon à assurer aux effectifs de plus en plus nombreux de la population, les occasions de travail dont ils ont besoin pour bien vivre. C'est ainsi que la ville de Québec doit être de son temps et progresser autant physiquement que culturellement. Cela n'implique pas un rejet du passé, mais une harmonisation du passé et du présent pour que la ville reflète le caractère de sa population, son histoire et son dynamisme", a déclaré M. Lamontagne.

Parlant de l'envahissement du béton critiqué par de nombreuses personnes, le maire de Québec a précisé qu'il était important que la population acquière une meilleure perception des exigences de l'urbanisation et qu'elle cesse de se laisser effrayer par une petite minorité qui s'affole facilement devant la densification du centre-ville, la construction de nouveaux édifices en hauteur, l'accroissement de la circulation et les autres manifestations de la croissance.

"Quel que soit notre intérêt, fort légitime, pour la conservation de notre patrimoine, il ne faudrait pas que cela serve de prétexte à figer le développement du Québec, à en faire une ville-musée, arrêtée à un moment précis de son évolution. Une ville doit croître, évoluer, grandir, se transformer, se rénover constamment sinon, elle s'atrophie et meurt, et, avec sa décadence, vient celle de ses citoyens", a poursuivi le maire de la vieille capitale.

"Deuxième colisée"

M. Lamontagne considère que l'idée d'un nouveau colisée n'est pas mauvaise en soi mais la ville de Québec, seule, ne peut s'engager dans un tel projet.

Selon lui, la ville a d'autres besoins, plus pressants, qui doivent avoir priorité parce qu'ils répondent davantage aux intérêts de l'ensemble de la population.

M. Lamontagne a souligné que la construction d'un nouveau colisée nécessiterait des investissements considérables, de l'ordre de \$20 millions à \$30 millions, ce qui lui apparaît exagéré pour le budget de sa ville.

"La Société Interport doit contribuer au développement d'une politique portuaire locale et à l'éveil d'une conscience portuaire, en suscitant la collaboration des autres organismes du Québec métropolitain", a dit le maire de Québec.

Louangeant l'organisme, le maire Lamontagne a ajouté qu'il était impérieux, pour la région de Québec, d'effectuer un rattrapage rapide par une reconstruction, une modernisation et une diversification de sa structure industrielle. C'est ce qu'entreprendra, d'après lui, la Société Interport, qui, à court terme, s'attaquera à concevoir l'aménagement d'un complexe industriel intégré à l'infrastructure portuaire et à promouvoir l'apport d'industries dynamiques liées à ce type d'activités.

## Portrait d'une femme

Certains de ses amis disent que jamais Callaghan ne serait où il est aujourd'hui sans son épouse, qu'elle siège au conseil d'administration de l'hôpital pour enfants, ou qu'elle prépare le dîner familial pour son mari, son fils, ses deux filles et ses huit petits-enfants, avec des légumes de son propre jardin. Audrey Callaghan a la réputation de bien faire les choses.

C'est elle, dit-on, qui remonte le moral de son mari après les deux échecs les plus graves de sa carrière politique, en 1962 quand il fut exclu du comité exécutif du parti, et en 1967, quand il démissionna de ses fonctions de chancelier de

l'Échiquier après avoir dévalué le livre quand il avait juré de ne pas le faire.

Mme Callaghan, qu'il a épousée il y a 38 ans, était une lycéenne de 17 ans, quand elle rencontra le futur Premier ministre dans une église baptiste.

Grande, sans aucune prétention à la beauté, elle est membre du conseil municipal de Lewisham, un faubourg du sud-est de Londres et appartient aussi au conseil général de Londres.

Elle n'a jamais hésité à se servir des relations politiques de son mari pour le

bien de l'hôpital et des autres oeuvres de bienfaisance dont elle s'occupe. On dit qu'un jour, au cours d'une réception, elle prit à part le ministre de l'Éducation et lui dit: "Écoutez, je viens vous voir demain avec une délégation et vous avez intérêt à ne pas nous éconduire..."

On la dit politiquement plus à gauche que son mari, et elle est la coqueluche des syndicats hospitaliers.

Pas de "grande dame"

Elle s'oppose aux lits payants dans les

hôpitaux de l'État et elle aime aller fourrer son nez dans les caves et les cuisines des établissements hospitaliers, pour connaître les problèmes des filles et des garçons de salle.

Les menus qu'elle prépare pour sa famille et ses invités sont solides: de gros rôtis avec beaucoup de pommes de terre. Quand James Callaghan était chancelier de l'Échiquier, elle faisait elle-même la cuisine et c'est son mari qui mettait et débarrassait la table lorsqu'ils avaient du monde.

"Elle n'a rien d'une grande dame", dit

un de ses proches. "Elle donne toujours l'impression de tout faire elle-même à la maison".

Elle veille à maintenir l'unité au sein de la famille. Ses relations sont bonnes avec ses deux gendres. L'un est médecin et l'autre rédacteur économique au Times.

Elle tient beaucoup à ses meubles et lorsque James Callaghan devint chancelier de l'Échiquier, elle exigea que leur lit soit transporté dans la résidence officielle de fonction, 11 Downing Street, elle le fera sans doute porter au 10, maintenant que son mari est Premier ministre.

## Crier sur les toits ne réglera rien

NOTE: Des prisonniers politiques expulsés d'Union soviétique font appel à la conscience occidentale. Mais le ministre des Affaires extérieures, Allan MacEachen, déclare que "crier sur les toits" n'apporte pas nécessairement des résultats. Voici une interview de M. MacEachen, aux Nations unies.

par Al COLETTI

M. Allan MacEachen, ministre des Affaires extérieures du Canada, se dit troublé par le nombre croissant de prisonniers politiques dans le monde. Mais il déclare que crier sur les toits ne contribuera pas beaucoup à soulager leur sort. Il est préférable, estime-t-il, de traiter directement avec les gouvernements con-

cernés, aussi décourageantes que puissent être les perspectives de succès. Il faut garder ouvertes les lignes de communications diplomatiques pour tenter quelque chose de constructif, comme dans le cas du Chili, a souligné M. MacEachen au cours d'une interview aux Nations unies.

Amnesty International, l'organisme des droits civils, établit à plus d'un demi-

million le nombre des prisonniers politiques dans plus d'une centaine de pays.

Et malgré la déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par les Nations unies, la torture demeure l'une des caractéristiques de la répression politique.

"C'est une question très compliquée que celle de savoir ce qu'on fait et ce qu'on peut faire au sujet des prisonniers politiques dans un autre pays", a dit M. MacEachen.

"Il est bien facile de faire des discours, il m'est facile de dénoncer à la Chambre des communes les dirigeants d'un autre pays pour leur mépris des droits de la personne. Et je recevrais probablement un appui considérable au pays pour de telles déclarations. J'aurais une grande publicité.

"Mais la question qu'on doit se poser en fin de compte est celle-ci: en découle-t-il quelque chose de positif pour ces victimes de l'oppression?"

Souvent, a poursuivi M. MacEachen, on lui demande de condamner la situation au Chili, où la junte militaire de droite a fait emprisonner des milliers d'opposants après le renversement et la mort du président marxiste Salvador Allende lors du coup d'état d'octobre 1973.

Le Canada a déjà exposé clairement sa position à l'ONU à propos de la violation des droits civils au Chili, a rappelé M. MacEachen.

Depuis, grâce à l'accord intervenu avec le gouvernement chilien en matière d'immigration, le Canada a pu faire venir 4.000 Chiliens au pays.

Question d'efficacité?

Pour réussir un programme de ce genre, a dit le ministre, il faut la collaboration du gouvernement chilien. Le Chili avait fait savoir qu'il était prêt à relâcher "un certain nombre" de prisonniers politiques

si d'autres pays consentaient à les recevoir.

La question se résume à déterminer qu'est-ce qu'il y a de plus efficace: un programme comme celui du Chili dans lequel le Canada s'est engagé, "ou une critique publique vigoureuse qui attirerait un appui considérable mais qui irriterait et indisposerait le gouvernement concerné et peut entraîner l'échec des efforts que j'ai décrits?"

Voilà le dilemme, a-t-il ajouté. "Nous pensons que ce que nous avons fait, dans le cas chilien par exemple, est probablement plus constructif et positif."

"Bien sûr, on peut avoir un sentiment de frustration quand on adopte une politique constructive si on sait qu'on peut tirer plus d'attention et de publicité en hurlant à tort et à travers et en accomplissant très peu sinon se défouler."

Il existe néanmoins, a poursuivi M. MacEachen, des groupes de droits civils comme Amnesty International qui estiment que plus on fait de publicité, plus large est l'appui en faveur des "prisonniers de conscience", y compris les dissidents internés en Union soviétique.

Le Comité canadien pour les Juifs soviétiques a annoncé récemment que 25 parlementaires canadiens ont pris part à un programme d'"adoption" de prisonniers politiques destiné à aider les Juifs emprisonnés en URSS. Le comité pense ainsi pouvoir améliorer la situation de ces prisonniers.

Aux États-Unis, plus de 70 parlementaires ont appuyé une résolution présentée à la Chambre des représentants et qui prierait le président Ford de demander aux autorités soviétiques de relâcher l'historien ukrainien Valentyn Moroz, auquel l'université Harvard a offert un poste à son Institut des recherches ukrainiennes.

M. MacEachen a abordé personnellement avec le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andreï Gromyko, le bien-être et l'avenir de M. Moroz.

Le Canada envisagerait-il une résolution similaire à celle du Congrès américain, ou bien lancerait-il un appel en commun avec les Américains pour demander sa libération?

"Encore une fois, la question est de savoir qu'est-ce qui est plus efficace, a répondu M. MacEachen. Il serait très simple... pour l'Union soviétique de dire — Et bien la manière dont nous traitons les gens dans notre pays ne regarde que nous, alors veuillez bien ne pas vous mêler de nos affaires — si on s'engage dans la mauvaise direction", a ajouté le ministre.

"Je crois que la façon dont nous avons abordé la question, et nous continuons d'en traiter — en disant que de telles choses revêtent une très grande importance pour l'opinion canadienne, elles s'insèrent dans le cadre de nos relations bilatérales avec l'Union soviétique, pour laquelle nous avons une grande considération — semble vraiment plus susceptible d'attirer une réponse positive et de mener à des résultats concrets."

Appels vains?

"Dans une certaine mesure nous avons obtenu quelque succès auprès de l'Union soviétique dans le domaine de la réunification des familles et dans d'autres cas grâce à la diplomatie, par des entretiens avec les dirigeants lorsque nous les rencontrons, et par la voie diplomatique, mais là encore il s'agit de savoir ce qu'on peut accomplir à cet égard en criant sur les toits."

"Mais le cas Moroz nous intéresse particulièrement et nous nous sommes adressés au gouvernement soviétique à quelques reprises".

### La Voix de l'Est



Journal quotidien publiée par  
La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS						
Par jour:	20	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN		
Samedi:	35	Poste	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.25	Etats-Unis	6.00	16.00	31.00	60.00	
Année:	65.00						

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679



### L'aréna est ouverte

L'aréna de Marieville a été officiellement inaugurée en présence de plusieurs dignitaires. Ceux-ci ont pris part à une réception civique à l'hôtel. Dans l'ordre habituel: M. Réjean Benoit, représentant de la Commission scolaire de Marieville, M. Marcel Chouinard, de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, M. Rosaire Noiseux, maire de la paroisse Sainte-Marie-de-Monnoir; M. Jacques Tremblay, député d'Iberville, signant le livre d'or; M. Paul-Yvon Hamel, maire de Marieville, et M. Viateur Meunier, du comité du Centre sportif de Rouville Inc. M. Paul Phaneuf, ministre d'Etat au Haut-Commissariat, à la Jeunesse, aux loisirs et aux Sports, n'a pu être présent à ces cérémonies, sa maison de l'île Perrot ayant été endommagée par les inondations.

(Photos Anita Paquette)

## Acton Vale prépare sa fête de la Saint-Jean

ACTON VALE (AC) — Cette année, notre traditionnelle fête de la Saint-Jean donnera lieu à trois jours d'activités intenses à Acton Vale, soit les 25-26 et 27 juin. Tout comme les années précédentes, ce sont les Chevaliers de Colomb du conseil 2825 d'Acton Vale qui parraineront ces festivités.

**Le 25 juin**  
Vendredi, le 25 juin, les jeunes d'Acton Vale ne s'ennuieront certes pas puisque dès 20 heures, l'orchestre "Les Shadows" sera la vedette de la Soirée jeunesse au stade municipal et ce, jusqu'à 21 heures, alors que les populaires "Sunshines" prendront la relève jusqu'à 22 heures et qu'on allumera le Bûcher de la Saint-Jean...

Pendant que le feu se consumera lentement, les deux groupes musicaux se fusionneront pour créer un cachet assez particulier qui permettra aux jeunes de continuer la danse.

A compter de 23 heures, le chansonnier Jacques Quesnel, s'exécutera dans plusieurs pièces de son répertoire après quoi le jazz-band de L. Beaugrand ter-

minera la soirée si bien amorcée.

**Le 26 juin**  
Samedi, le 26, la population d'Acton Vale et de toute la vaste région devra se sonner sans faute rendez-vous au Centre Sportif d'Acton Vale pour voir et applaudir le populaire folkloriste Pierre Daigneault lors de la Soirée Gaudienne qui accompagne de ses musiciens fera danser dans l'assistance jusqu'à 2 heures du matin.

**Le 27 juin**  
Dimanche, le 27 juin dès 10 heures le matin, un pique-nique familial sera organisé et le départ se fera de la Salle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale. Au cours de l'après-midi, on organisera plusieurs jeux pour toute la famille... Par la suite, soit vers 20 heures au stade municipal, se termineront les Fêtes de la Saint-Jean. Il y aura tout d'abord, spectacle avec chevaux, suivi d'un concours de bûcherons et sciage de bois et autres concours et puis le tout sera clôturé par le feu d'artifices qui sera à ne pas manquer...

Donc, Acton Vale est prêt à vous recevoir à l'occasion des Fêtes de la Saint-Jean...



### Le rêve devenu réalité..

Plusieurs invités de marque ont procédé à la coupe du ruban lors de la cérémonie tenue à la nouvelle aréna. Dans l'ordre habituel: M. Viateur Meunier, président du comité du Centre sportif de Rouville, M. Jacques Tremblay, député d'Iberville, procédant à la coupe du ruban, M. Paul-Yvon Hamel, maire de Marieville. Deux joueurs de hockey mineur, Alain Sévigny et James Bird, tiennent le ruban.

(Photo Anita Paquette)

### ENCAN

pour RICHARD PATENAUDE 617, RUEISSAU BARRE MARIEVILLE (co. Rouville) Mardi le 20 avril 1976 à midi précis

TOUT SERA VENDU: 45 têtes d'animaux, toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 19 taures et vaches Holstein toutes saillies et devant mettre bas en octobre et novembre; et 26 têtes d'animaux à bœuf comprenant 12 taures et bouvillons Angus, Charolais, Hereford et Limousin. Tracteur: un tracteur diesel Ford No 8000 avec seulement 700 h, servodirection, barrage de roues, sortie hydraulique et conduite ajustable; un tracteur Case No 400 au gaz avec sortie hydraulique, poulie et att. 3 pts; un tracteur diesel Fordson-Major avec hydraulique, poulie et att. 3 pts.

MACHINERIE: une fourragère New Holland No 717 avec nez à bled d'Inde à un rang et faux à foins sur prise de force; semoir à bled d'Inde International combiné pour engrais chimique, modèle semi-porté avec cylindre; herse à ressorts International de 21 pi.; (55 dents) avec att. 3 pts; 2 voitures sur pneus avec boîte à ensilage Dion; presse à foins International no 46 sur prise de force; souffleur à silo New Holland avec table sur prise de force; débouleur de silo Patz de 16 pi. ajustable; voiture sur pneus avec boîte à ensilage; semeuse Cockshutt de 11 pi (20 disques doubles); épandeur à chaux; herse à rouleaux 18 x 36, modèle trainant; épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 205 minots sur prise de force; râtelier de côté New Holland, modèle semi-porté; moulin à faucher New Holland de 7 pi. avec att. 3 pts; charrue-déclencheuse International à 4 raies avec att. 3 pts. neuve; charrue Case à 4 raies avec att. 3 pts. 2 voitures Tandem avec montant à foins de 21 pi; moulange à grain Ghel sur prise de force; charrue à rigole avec att. 3 pts; perforeuse à piquets avec mèches de 6 et 8 po.; et att. 3 pts; monte-balle de 36 pi. avec fond de tôle sur prise de force; 2 monte-balles qui s'attachent après la voiture (Pop-Up et Ghel); niveleuse avec att. 3 pts; séchoir à grain; vis à grain de 6 po. avec moteur; remorque avec pompeuse; souffleur à neige Ford neuve avec att. 3 pts; fourche à fumier et pelle à terre pour tracteur; 3 chaudières de trayeuse Chore Boy; et plusieurs articles de haneur.

AUSI toute la balance de la récolte de foin et d'ensilage de bled d'Inde, plus 8 tonnes d'avoine et 4 tonnes de paille. Cause de l'encan: Terre vendue Conditions: Comptant ou prêt de banque

Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encan.

JULES COTE Inc. Encanteur bilingue licencié 1274, rue SUD, Cowansville, Qué. 263-0670-263-1434

(99-100-30838)

## Lucille Wheeler est nommée membre de l'Ordre du Canada

OTTAWA (PC) — Soixante et trois Canadiens ont été faits membres de l'Ordre du Canada, mercredi, par le gouverneur général Jules Léger. Parmi les récipiendaires, on remarque le haut commissaire du Canada à Londres, M. Paul Martin, le directeur Jean Gascon du festival de Stratford et Gordon Robertson, secrétaire du cabinet fédéral pour les relations fédérales-provinciales. Ils ont été faits Compagnons de l'Ordre, soit le titre le plus élevé.

Parmi les nouveaux

Officiers de l'ordre, on remarque Louis Hébert, président de la Banque Canadienne Nationale, et Arthur Tremblay, ministre adjoint des Affaires intergouvernementales du Québec.

Le sculpteur mont-réalais Sylvia Daoust, Arthur Pascal, vice-président exécutif des quincailleries Pascal, et l'ancienne championne du monde en ski, Lucille Wheeler, de Knowlton au Québec, figurent parmi les nouveaux membres de l'Ordre.

## Coup d'oeil sur la région

### Soirée de danse

SAINT-PAUL D'ABOTSFORD — Le club de l'Age d'or, de Saint-Paul d'Abotsford, organise une soirée de danse qui aura lieu le dimanche 11 avril, à 20 heures. Cette activité se déroulera en la salle de l'école et M. Willie Lepage, organiste, assumera les frais de la musique. De plus, une partie de sucre se tiendra le mardi 13 avril, au Chalet de l'étable, rue Saint-Charles, à Saint-Paul. La traditionnelle tire sera servie à 16 heures. Les membres des autres clubs ainsi que la population en générale sont invités. Pour de plus amples informations, communiquer avec M. E. Breton, Tél.: 379-5866.

### Filles d'Isabelle

FARNHAM — Contrairement à ce qui avait été annoncé dans notre édition du mercredi, l'assemblée des Filles d'Isabelle de Farnham aura lieu le mercredi 14 avril au local et à l'heure habituelle.

### Friandises

OTTAWA (PC) — La Commission de lutte contre l'inflation a suivi avec grande attention les prix des tablettes de chocolat et bonbons, afin de s'assurer que les consommateurs bénéficient de la réduction des prix du sucre. C'est ce qu'a assuré, lundi aux Communes, M. Donald MacDonald, ministre fédéral des Finances.

Le ministre a informé M. Maurice Harquail, député libéral de Restigouche, que la plupart des manufacturiers de tablettes de sucreries avaient accepté d'augmenter le poids des tablettes, de façon à tenir compte des prix réduits du sucre. L'un des principaux ingrédients.

L'une des directives de la commission Pepin spécifie que les coûts de production réduits doivent se refléter dans les politiques de fixation des prix

## Ancien agent du MAS à Granby accusé de manoeuvre frauduleuse

SHERBROOKE PC — Un ancien agent d'aide sociale a été accusé, mercredi, d'une série de fraudes de \$38,169 au détriment du ministère des Affaires sociales, entre le 13 avril 1971 et le 3 janvier 1975.

Maurice Panneton, 35 ans, qui habite Saint-Jérôme, a nié sa culpabilité à 366 accusations, au moment où il travaillait à Sherbrooke et à Granby.

Il a été admis à caution par le juge Benoit Turmel, de la Cour des sessions, de même que deux autres accusés dans cette affaire, Lisette Cayer Jolin, 27 ans, et Jean-Denis Morissette, 33 ans, de Rock Forest.

Le ministère public a laissé entendre que trois autres inculpés comparaitront devant le tribunal vendredi.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

Nous gardons le sourire et nous vous assurons la même service malgré l'incendie qui a ravagé notre demeure. Nous remplirons nos engagements



Photo Aline 434 RUE BÉGIN GRANBY, QUÉ. TEL.: 378-5601

ALINE OSTIGUY, PROP.

## Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

LE MONSTRE EST VIVANT un film LARRY COHEN avec JOHN RYAN - SHARON FARRELL - ANDREW DUGGAN GUY STOCKWELL - JAMES DIXON - MICHAEL ANSARA musique de BERNARD HERRIMANN édit. produit et mis en scène par LARRY COHEN TECHNICOLOR Distribué par Warner-Columbia Film

AU MÊME PROGRAMME: LE VOLEUR QUI VIENT DÎNER

SEM.	7:55	12:20 - 4:05 - 7:45
MONSTRE	6:15 - 9:50	2:20 - 6:05 - 9:40

LA SENSATION DE L'EUROPE: LE CIRQUE ÉROTIQUE EST ICI!

LA FOIRE SEXE

LE FEU AUX JUPES

SEM.	6:35 - 9:45	12:15 - 3:30 - 6:35 - 9:45
FOIRE	8:10	1:55 - 5:10 - 8:10

AUCUNE FEMME NE PEUT LUI ÉCHAPPER. CAR IL EST NÉ POUR L'ENFER

UN ENFER D'ANGOISSE, DE PEUR ET DE VIOLENCE

SEM.: Né pour l'enfer 6:40 - 9:50 Vingt pas 8:15

FIN-SEM.: 12:30 - 3:35 - 6:40 - 9:50 Vingt pas: 2:00 - 5:00 - 8:15

AUSI VINGT PAS VERS LA MORT

MISE AU POINT FAUT PAS SE TROMPER - JE SUIS REVENU PLUS FORT QUE JAMAIS!

Depuis quelque temps, des rumeurs circulent à l'effet que Léo-A. Tétrault est démanté, donc que Tétro TV Service n'existe plus. Cela est faux.

Léo-A. Tétrault, propriétaire de Tétro TV Service, est plus fort que jamais et est toujours dépositaire Philips et Toshiba pour Granby et la région.

Ceux qui voudraient des détails complets n'auront qu'à venir me rencontrer à mon nouveau local, 335 Principale, Granby, coin Phœnix, mais les faits principaux sont les suivants: J'ai été absent de l'ouvrage 2 mois (première fois depuis 16 ans que je suis à votre service), et durant ces 2 mois, j'ai été hospitalisé à 2 reprises pour un total de 18 jours à Sherbrooke. A mes clients dont les téléviseurs ont fait défaut durant mon absence, "JE M'EXCUSE" des inconvénients causés et j'ose espérer que vous me reviendrez.

Comme changement de sujet, j'aimerais que vous regardiez notre annonce à côté de cet écrit et remarquez nos formidables spéciaux; dites-le à vos parents et amis.

Pour finir cette mise au point, j'aimerais vous faire remarquer que le prix des panneaux PHILIPS est toujours \$24.95 et qu'un Philips ne sort JAMAIS de chez vous pour réparation.

NOTE: Nous avons aussi d'autres spéciaux de marque TOSHIBA tels que téléviseurs, stéréos et fours électroniques micro-ondes.

Bien à vous!

LÉO-A. TÉTREAULT, propriétaire Tétro TV Service, 335 Principale, coin Phœnix, anciennement du 36 Brébeuf, Granby, tél.: 378-8855.

GARANTIE DE PHILIPS 1 an à 100% Pièces et ouvrage lampe-écran 2 ans 100% et 3 autres années 50-50

Rég.: \$929<sup>00</sup>

## TETRO TV SERVICE

ANCIENNEMENT DU BUILDING 36, BRÉBEUF GRANBY

## PHILIPS MODULAR

1976 NEUFS

### SPÉCIAL

26 POUCES D'ÉCRAN \$659<sup>95</sup> TAXE ET LIVRAISON EN SUS

PHILIPS

Style colonial Rég.: \$969<sup>00</sup> SPÉCIAL \$709<sup>95</sup> taxe et livraison

100% transistor 4 modules pour faciliter les réparations toujours à domicile

Rég.: \$909<sup>00</sup>

PHILIPS

## 335, PRINCIPALE COIN PHOENIX

### 378-8855

DÉPOSITAIRE PHILIPS TOSHIBA

## A Paris... Goldbloom a-t-il manqué la cible?

PARIS PC — Le champagne qui a coulé à flot après la conférence de presse de M. Victor Goldbloom, mardi, au luxueux Centre international de Paris, n'aura pas fait oublier aux journalistes français le prix exorbitant des installations olympiques de Montréal.

Dans un entrefilet publié mercredi, France-Soir écrit: "La vaste opération de promotion menée par les organisateurs québécois en Europe, même si elle a reçu l'appui du président du Comité international olympique, lord Killanin, était donc inutile et maladroite, car elle n'a rien appris de nouveau et alourdit encore le montant des dépenses gigantesques qu'il vaudrait mieux faire oublier au Public".

Le journal communiste L'Humanité, dans un article titré sur trois colonnes "un toit, mais pour quoi faire... la température est clémente en juillet à Montréal", souligne que M. Goldbloom a été rassurant mais que les heures supplémentaires vont coûter cher aux contribuables de Montréal.

L'article souligne que M. Goldbloom était en tour de gens aux coms fleurant bon le français, dont un certain M. Chapdelaine, le délégué général du Québec à Paris, qui "semblait sorti tout droit du roman de Louis Hémon, qui fut d'ailleurs un écrivain sportif".

Au cours de la conférence de presse, M. Chapdelaine, installé à la table d'honneur composée de dix personnalités, a cogné des clous, signe évident quela manifestation de promotion l'ennuyait au plus haut point.

Le quotidien l'Aurore, titre pour sa part: "Montréal, tout sera OK. Mais les Canadiens y auront mis le prix", le début de l'article étant consacré à la présence de lord Killanin qui s'est dit convaincu que tout ira bien à Montréal en juillet.

"Le Figaro" écrit après les allusions de M. Goldbloom sur les critiques de la presse:

"Mais la source des critiques qui ont hypothéqué le climat de préparation aux jeux est, n'en déplaise à nos interlocuteurs, d'origine canadienne".

Sollicité par l'Union nationale

# Lasalle "s'assure les pieds" avant de se lancer dans la course à la chefferie

QUEBEC PC — Le député conservateur de Joliette aux Communes, M. Roch LaSalle, annoncera le mercredi 14 avril s'il entre ou non dans la course à la direction de l'Union nationale dont le congrès est prévu pour les 22 et 23 mai à Québec.

Entre-temps, il poursuit les consultations avec son chef, M. Joe Clark, les membres de son exécutif de comté et les dirigeants de l'UN.

Il doit rencontrer aujourd'hui, jeudi, le chef démissionnaire de l'UN, M. Maurice Bellemare, de passage à Ottawa pour le déjeuner annuel de la prière.

En fin de semaine dernière, M. LaSalle s'est entretenu longuement avec l'organisateur du parti, M. Clément Vincent, et les deux hommes ont abordé plusieurs aspects entourant la candidature éventuelle du député de Joliette.

Jusqu'à maintenant, on croit savoir que M. LaSalle se bûte à ces réticences assez prononcées de la part de ses collaborateurs de Joliette et du leader conservateur.

Au niveau du comté, les membres de l'exécutif préféreraient que leur député continue de

siéger à Ottawa mais, à la rigueur, ils endosseraient la décision de M. LaSalle de tenter sa chance dans l'UN. Quoi qu'il en soit, l'exécutif reco-mande au député de Joliette d'agir "avec beaucoup de prudence".

En ce qui regarde M. Clark, M. LaSalle doit le rencontrer vendredi quand le chef conservateur annoncera la composition de son "cabinet-fantôme" où le député de Joliette se verrait confier la responsabilité du secteur des sports et loisirs.

Là encore, M. Clark hésiterait à laisser partir l'un des quatre seuls députés du parti au Québec, sans compter que M. Claude Wagner devra peut-être prendre un repos forcé de quelques mois par suite d'un malaise cardiaque.

M. LaSalle a confié que l'attitude de son chef pèsera beaucoup dans la décision qu'il aura à prendre.

A tout événement, le député fédéral pourrait poser sa candidature au congrès de l'UN sans pour autant démissionner de son siège à Ottawa, quitte à y retourner s'il subissait un échec au scrutin.

Par ailleurs, M. Bellemare semble entretenir une grande admiration pour M. LaSalle "qui apporterait beaucoup de prestige au parti s'il entrait dans la course".

Prenant bien soin de préciser que lui et les principaux dirigeants de l'UN affichent une attitude de neutralité dans la campagne à la direction, le leader intérimaire du parti a néanmoins vanté les mérites et l'expérience du député de Joliette sur la scène fédérale depuis 1968.

Selon M. Bellemare, M. LaSalle "paraît bien tourmenté par ce nouveau défi de convoiter la direction de l'UN", lui dont les idées autonomistes et nationalistes cadrent bien avec la philosophie de l'UN".

Le député de Joliette signalait il y a quelque temps que les autorités du parti ne montraient pas tellement d'enthousiasme éventuelle candidature.

Faudrait-il comprendre que M. Bellemare et ses principaux collaborateurs désirent demeurer fidèles à leur engagement de ne intervenir en aucune façon dans le choix ou l'élection d'un candidat en particulier, comme l'a répété hier le député de Johns.

M. LaSalle a déjà également laissé entendre qu'il ne voulait nullement entrer en lice tout simplement pour "apporter de la couleur" au congrès.

Jusqu'à présent, seul M. Rodrigue Biron, un industriel de 41 ans, de Ste-Croix, a fait part officiellement de briguer la

succession de M. Bellemare.

On s'attend, outre la décision de M. LaSalle, à

l'annonce d'une deuxième candidature, celle de l'ancien maire de

ville de Laval, Me

Jacques Tétréault, dans les prochains jours, selon une information émanant du parti.

## Sidbec deviendra un des géants mondiaux de l'acier "primaire"

QUEBEC PC — La société québécoise Sidbec deviendra bientôt un des géants mondiaux de l'acier, et pourra produire annuellement 1,6 million de tonnes d'acier primaire, a indiqué mardi le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre, lors d'un débat où l'Assemblée nationale a approuvé unaniment un projet de loi d'aide financière à Sidbec.

Selon le ministre, l'aide consentie de \$107 millions répartie sur quatre ans permettra à Sidbec de "mener des opérations majeures de taille mondiale sur six chantiers québécois, soit ceux de Lac Jeanine, Gagnon, Fier Lake, Port Cartier, Contrecoeur et Montréal".

Un septième chantier de la sidérurgie d'Etat, situé à Etobicoke, en Ontario, bénéficiera lui aussi des retombées financières de cette subvention de \$107 millions.

M. Saint-Pierre a indiqué que la subvention de \$107 millions en quatre années, et qu'elle implique une participation de \$38 millions dans la mise en marche du projet de Fier Lake.

Les montants votés par l'Assemblée nationale permettront également une addition de 410 millions au fonds de roulement de la sidérurgie d'Etat, et combleront le manque à gagner de Sidbec.

La somme de \$107 millions porte à \$614 millions le capital investi par le gouvernement dans la société Sidbec. Ceci a été interprété par M. Saint-Pierre comme "un investissement de toute première grandeur dans un secteur de pointe, susceptible d'avoir un effet considérable sur notre structure industrielle".

### Opposition

Pour sa part, le chef parlementaire du Parti québécois, M. Jacques-Yvan Morin, tout en approuvant le projet de loi qui octroie des sommes à Sidbec, a signalé l'absence d'une politique générale de développement industriel qui permettrait justement à Sidbec une "percée sérieuse dans l'industrie stratégique de l'acier".

M. Morin a rappelé la situation difficile de l'aciérie au cours des derniers mois.

Cette situation est caractérisée par une baisse de profits de 25 pour cent des grandes aciéries en 1975. De plus, certaines aciéries ont dû procéder à d'importantes mises à pied dans les derniers mois de l'année, a rappelé M. Morin.

La société Stelco a, pour sa part, retardé un important projet déjà annoncé au lac Érié. "Il ne suffit pas d'enfourmer quelques dizaines de millions dans un projet de cet ordre pour en assurer la rentabilité, mais il faut se demander si le contexte économique général peut favoriser une société comme Sidbec", a averti M. Morin. Quant au député de Johnson et chef de l'Union nationale, M. Maurice Bellemare, il s'est réjoui, à titre de Québécois, que ses concitoyens possèdent maintenant une sidérurgie intégrée, "un projet qui nous fait passer aux yeux du monde entier comme un peuple qui sort de l'ordinaire".

Enfin, le député de Beauce-Sud, M. Fabien Roy, a déploré le fait que les députés soient obligés de voter ce projet de loi sans avoir entre les mains le bilan de l'année 1975 de Sidbec.



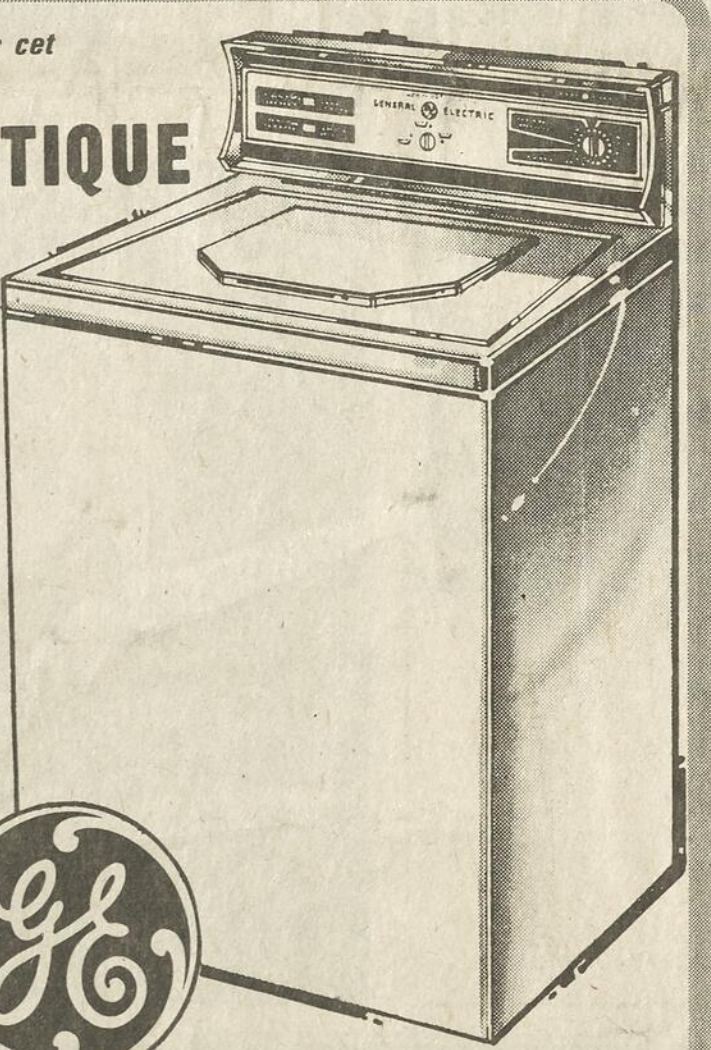
En vente du 8 avril au 10 avril. Tant qu'il y en aura!  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## LES "JOURS FACILES"

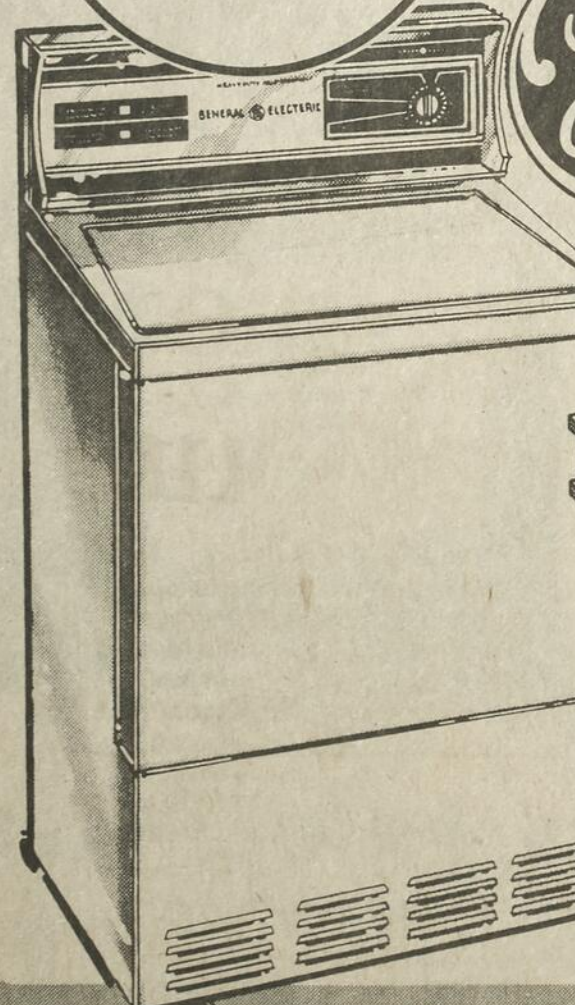
Mettez fin à ces jours de "corvées" avec cet ensemble CGE "jours faciles".

### LAVEUSE AUTOMATIQUE 2 VITESSES CGE

Caractéristiques: Sélecteur de vitesse lavage/rinçage. Choix de température lavage/rinçage. Cycles: normal, Perma-press, tricot polyester, délicat et trempage activé. Capacité de cuve de 16 lb. Niveau d'eau à 3 pos. Système de lavage à filtre continu. Interrupteur de sûreté pour le couvercle. Environ 43 1/2" h x 27" l x 25" p.



Prix Kmart  
**349<sup>95</sup>**



### SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE CGE

Caractéristiques: Cycles: normal minuté, Perma-press minuté, et un cycle "assouplisseur". Sélection de chaleur; normal, délicat, assouplisseur. Contrôle à bascule. Démarreur de sécurité. Filtre à charpie. Dessus et tambour en porcelaine. Environ 43 1/2" H x 27" L x 25" P.

Prix Kmart  
**214<sup>95</sup>**

# Grande vente SICO SICO



Peinture lustrée d'extérieur à l'alkyde **\$12.99** EN VENTE  
Latex satiné super blanc d'intérieur **\$12.99** EN VENTE  
Email lustre perle d'intérieur à l'alkyde **\$12.99** EN VENTE

MEDAILLES D'OR attribuées à SICO pour l'excellence de ses produits à la 4<sup>e</sup> Sélection Mondiale des peintures et vernis, à Paris (France).



Donne toujours satisfaction. Votre satisfaction est partie de votre argent remis. Non seulement un slogan, MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY 60 EVANGELINE — GRANBY

LES CARTES DE CREDIT: CHARGE X

MAINTIENS LES LUNDI, MARDI ET MERCREDI DE 9 H À 6 H — JEUDI ET VENDREDI DE 9 H À 7 H ET SAMEDI DE 9 H À 5 H

SONT LES BIENVENUS

<b>QUINCAILLERIE SHEFFORD</b> FERNAND NANTEL, propr. 4770, FOSTER WATERLOO, TÉL.: 539-0585	<b>C.B.G. MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION INC.</b> 241, rue ALBERT COWANSVILLE, TÉL.: 263-0370	<b>GILLES BÉDARD</b> ST-ALPHONSE DE GRANBY TÉL.: 378-2545	<b>MÉNARD &amp; FRÈRES</b> 322, rue PRINCIPALE GRANBY, TÉL.: 378-4608
<b>CENTRE DE RÉNOVATION</b> P.-E. GIROUX 420, rue ST-JOSEPH FARNHAM, TÉL.: 293-3646	<b>MAGASIN TRUDEAU</b> STE-BRIGIDE TÉL.: 293-6152	<b>A. MESSIER (1970) LTÉE</b> 423, PRINCIPALE GRANBY, TÉL.: 378-4666-67-68	<b>ENCOURAGEZ CES MARCHANDS</b>

# Les Chinois obtiennent la tête de Teng Hsiao-ping

PEKIN Reuter — (AFP et AP) — Le Comité central du parti communiste chinois a décidé, mercredi, d'annuler et de retirer à M. Teng Hsiao-ping, vice-premier ministre chinois, les fonctions qu'il occupait au sein du parti et du gouvernement, annonce l'Agence Chine Nouvelle.

Le comité a également décidé de nommer M. Hua Kuo-feng jusqu'ici premier ministre par intérim au poste de premier ministre à part entière, et à celui de vice-président du Comité central.

M. Teng Hsiao-ping a été destitué à la suite des incidents de lundi, sur proposition du président Mao Tsé-toung par une décision unanime du bureau politique du Comité central du parti communiste chinois, précise l'agence.

Le premier ministre chinois par intérim, M. Hua Kuo-feng, a été nommé premier vice-président du Comité

central du parti communiste chinois, en remplacement du vice-président destitué.

Cette nomination place M. Hua Kuo-feng immédiatement après le président Mao Tsé-toung dans la hiérarchie du parti, et avant les autres vice-présidents du Comité central.

Avant son limogeage, M. Teng Hsiao-ping était lui-même vice-président du Comité central. Il était également premier vice-premier ministre et chef d'état-major de l'armée.

Sa destitution était prévisible depuis quelque temps étant donné la vigoureuse campagne lancée contre lui et les "déviationnistes de droite" partisans de la

voie capitaliste". Mais le Comité central du parti indique, dans un communiqué, que les manifestations qui se sont déroulées lundi sur la place Tien An-men de Pékin ont joué un rôle dans la décision qui a été prise de l'évincer.

Le communiqué du Comité central déclare: "Ayant discuté de l'incident contre-révolutionnaire qui a eu lieu sur la place Tien An-men et de la conduite adoptée dernièrement par Teng Hsiao-ping, le bureau politique du Comité central du parti communiste chinois considère que la nature du problème posé par Teng Hsiao-ping a pris un caractère de contradiction antagoniste".

## Howard Hughes inhumé

HOUSTON (AP) — Howard Hughes a été inhumé, mercredi, dans le cimetière exclusif de Glenwood, à l'ouest de

Houston, au cours d'une brève cérémonie privée.

Un pasteur épiscopalien a célébré le service en présence d'une vingtaine de personnes.

Le secret avait été maintenu afin que la cérémonie se déroule hors de la présence du grand public.

Aucune des anciennes épouses du milliardaire n'a assisté à l'inhumation.

La dépouille mortelle, enfermée dans un cercueil de cuivre recouvert d'argent, a été rapidement descendue dans le caveau.

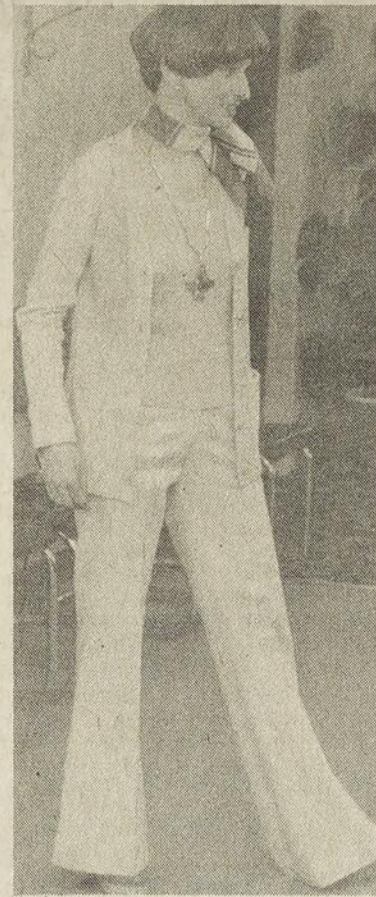
Aucun éloge du défunt n'a été lu devant la tombe.

La tante d'Howard Hughes, Mme Frederick Lumms, 85 ans, a assisté à la cérémonie, de même que son fils Will, qui avait organisé les funérailles.

## Les Créations Shelton présentent leurs exclusivités Printemps-Été



De style Empire au décolleté plongeant en avant et en arrière, soulignée de deux teintes contrastantes aux manches, cette robe fera le bonheur de toutes ces dames soucieuses de leur tenue d'élégance.



Michel Martin s'inspirant de la nature, utilise le lin et le coton pour créer ce trois-pièces sobrement élégant. Pantalon de toile, débardeur et cardigan en tricot qu'on peut porter avec ou sans blouse. Les poches brodées du cardigan rappellent le tissu du pantalon. Sobriété et bon goût!



Voilà un très fin jersey de polyester, dont il faut toucher la légèreté et la souplesse... L'imprimé printanier en vert eau et lime est bien mis en valeur par la coupe sobre de cette robe à manches longues, col long, ceinturon noué à la taille. Maud y a ajouté un collier de nacre et de turquoise synthétique.



D'inspiration gitane, signée Pierre Cardin, une robe ravissante, pratique et facile d'entretien. Que vous la portiez pour la danse ou le bain de soleil, vous y serez à l'aise et en beauté... Les coiffures sont une gracieuseté du salon Madeleine Sevigny.

(Ann.)

## carrières ET PROFESSIONS

### CARRIÈRE DE VENDEURS D'AUTOMOBILES

LE TRIANON AUTO, situé à Granby, recherche deux (2) vendeurs, pour son département des ventes, avec ou sans expérience, et ambitieux.

#### FAITES DE VOTRE VIE UNE RÉUSSITE

Travaillez pour le plus important dépositaire MERCURY de la région.

POUR ENTREVUE, appelez: PAUL NADEAU  
Tél.: 378-9063

### LES TAPIS PEETERS LIMITÉE ÉLECTRICIEN

Nous sommes à la recherche d'un électricien possédant une licence "C", et au minimum 5 ans d'expérience pour notre département de maintenance.

L'ambiance de travail est excellente et le salaire est à discuter.

Prière de communiquer avec:

LUCIEN LAVOIE  
Surintendant du personnel  
677, rue Douville,  
Granby, P.Q.  
Tél.: 378-8414

### SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Nous sommes à la recherche d'une secrétaire exécutive de carrière, pour la direction d'une importante industrie manufacturière à St-Jean.

#### LA CANDIDATE IDÉALE:

- Âgée de 20 à 40 ans;
  - Excellente maîtrise des deux langues;
  - Possède la sténo anglaise et française;
  - Capable de travailler sans supervision;
  - Possède plusieurs années d'expérience comme secrétaire.
- Nous offrons un poste permanent et un salaire très attractif.
- Les candidates intéressées sont priées de faire parvenir curriculum vitae à:

CASE 3035  
LA VOIX DE L'EST LTÉE.,  
C. P. 249, GRANBY, P. Q.

### LES INDUSTRIES RALEIGH DU CANADA LIMITÉE TECHNICIEN EN GÉNIE

Le plus grand manufacturier de bicyclettes au monde demande un technicien en génie avec expérience, pour assister le gérant au développement des bicyclettes et des jouets. Ce poste est offert par Raleigh, dans un de leurs plans, situé à Waterloo, Qu.,

LE CANDIDAT choisi aura comme responsabilité de produire les dessins et les spécifications correspondant à nos produits. Une expérience pertinente "DATA PROCESSING SYSTEMS" et une connaissance dans la technologie de transformation des métaux seraient des atouts. SALAIRE selon expérience ou qualifications.

Pour faire application, veuillez écrire ou communiquer avec le gérant du département du génie à:

Casier postal 640  
Waterloo, Qué.  
Tél.: (514) 539-2455

### VOTRE HOROSCOPE POUR LA SEMAINE

BELIER du 21 mars au 20 avril

C'est une semaine plutôt défavorable où vous risquez d'agir à contre-temps, parce que trop rapidement. Remettez à plus tard ce que vous avez à faire.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Semaine où il faut faire attention à votre nervosité, à vos décisions brusques, impulsives, irréfléchies.

GEMEAUX du 21 mai au 20 juin

Semaine où il faut déconseiller toute initiative brusque, impulsive, aventureuse et téméraire.

CANCER du 21 juin au 20 juillet

Agissez avec opportunité; les choses demandant de la patience et de la persévérance seront favorisées.

LION du 21 juillet au 20 août

Semaine très intéressante. Vous pourriez faire preuve de liberté dans vos initiatives comme dans vos réalisations.

VIERGE du 21 août au 20 sept.

Semaine un peu contradictoire où vous n'aurez pas trop de votre activité, de votre combativité pour compenser certains délais, certains retards.

BALANCE du 21 sept. au 20 oct.

Vous risquez d'agir trop vite, trop rapidement, mais il y a un facteur de chance dont il faudrait savoir profiter.

SCORPION du 21 oct. au 20 nov.

Semaine où tout ce qui demandera du temps, de la patience, de la persévérance, de la ténacité, sera favorisé. Il faut maintenir les positions acquises.

SAGITTAIRE du 21 nov. au 20 déc.

Il faut faire une analyse lucide et logique de ce qui est atteignable et de ce qui ne l'est pas et agir en conséquence.

CAPRICORNE du 21 déc. au 20 janv.

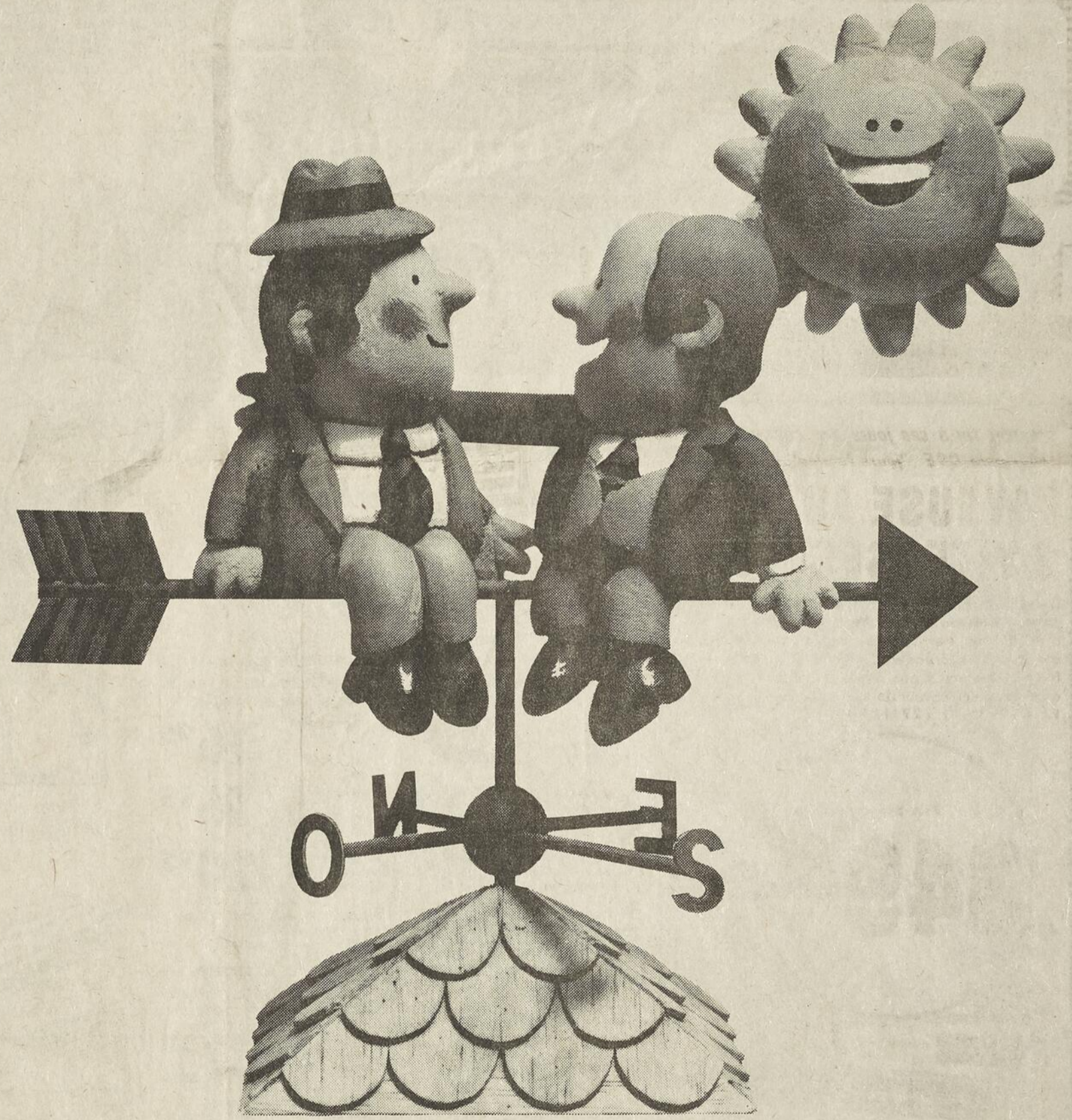
Il faut vous méfier des projets professionnels ou sentimentaux que vous voudriez réaliser trop brusquement et trop rapidement.

VERSEAU du 21 janv. au 20 fév.

Semaine plutôt médiocre, le destin pouvant souvent opposer des obstacles, des délais aux projets que vous voudriez réaliser.

POISSONS du 21 fév. au 20 mars

C'est une semaine où l'intuition, l'initiative, l'originalité, pourront donner des résultats importants.



# Votre banque n'est-elle qu'un ami des beaux jours?

Dans les affaires, il y a toujours des hauts et des bas. C'est pourquoi il vous faut une banque qui puisse vous conseiller dans la gestion judicieuse de vos affaires: la Banque de Montréal.

C'est ainsi que nous lançons, le 15 avril, notre Plan de financement commercial. Parmi tous les avantages qu'il vous offre, vous trouverez un vaste choix de services de dépôts et beaucoup d'autres services conçus pour vous aider à administrer votre entreprise d'une façon efficace.

En voici quelques exemples...

- Compte courant
- Trésorerie
- Dépôts à terme
- Compte de petite caisse
- Comptes en devises
- Compte-trésorerie
- Master Charge
- Recouvrement accéléré
- Location à bail
- Prêts
- Compte de paye
- Régime enregistré d'épargne-retraite

Vous entendrez beaucoup parler du Plan de financement commercial de la Banque de Montréal et certaines de ses caractéristiques vous étonneront. Pour de plus amples renseignements, appelez-nous n'importe quand après le 15 avril. Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

## Plan de financement commercial

La Première Banque Canadienne  
**Banque de Montréal**

# Nixon est toujours resté convaincu d'être sans faute

NEW YORK (AP) — Cette épreuve la tête haute, jusqu'à la fin, si elle vient. C'était trois jours avant sa démission. La femme de M. Nixon, Pat, est montrée déprimée et abattue par le scandale du Watergate. Ses filles, Julie et Jessica, repoussaient toute idée de démission. Mais leurs maris estimaient, toujours selon le récit, que leur beau-père devait s'effacer.

**Le vice-président Ford** — Durant les derniers jours, M. Gerald Ford, alors vice-président, "semblait calme et quelque peu détaché", selon le récit. Il s'attendait à la démission du président et à sa propre accession à la Maison Blanche.

Réunion du 6 août, le vice-président Ford aurait dit à M. Nixon: "Je suis dans une position difficile. Je partage votre sentiment que toute cette histoire est une véritable tragédie. Nul n'a plus d'admiration et d'affection pour vous. J'ai pris la décision hier qu'en raison des engagements envers le Congrès et envers le public, je ne ferai plus de déclarations sur la question, parce que je suis partie prenante."

"Certainement, il y aura une procédure de mise en accusation. Je ne peux prédire l'issue au Congrès. Je ne ferai aucun commentaire là-dessus. Vous nous avez donné la plus belle politique étrangère que ce pays n'ait jamais eue, magnifique travail et les gens l'apprécient".

M. Nixon aurait alors dit à M. Ford: "Je pense que votre position est parfaitement juste".

L'article rapporte également des tentatives vaines de MM. Bob Haldeman et John Ehrlichman, collaborateurs présidentiels, afin d'obtenir le pardon de M. Nixon pour le rôle qu'ils avaient joué dans l'affaire du Watergate.

# Si elle veut être réaliste La SDI ne doit plus investir dans Tricofil

QUEBEC (PC) — La Société de développement industriel, si elle veut être réaliste, ne devrait plus investir dans la Société populaire Tricofil, conclut le rapport préliminaire du comité formé pour examiner la situation financière de Tricofil.

Le rapport daté du 16 février 1976, a été déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre de l'Industrie et du Commerce Guy Saint-Pierre. Le comité était formé de MM. Albert Brull et Philippe Jolicœur, du ministère de l'Industrie et du Commerce, et de Marcellin Labrecque et Yvon Marcil, de la SDI.

La Société Tricofil a été formée en février 1975 dans le but de relancer la production de tissus et de vêtements de la Regent Knitting, de St-Jérôme, dont elle a loué les installations.

Des consultants prêtés par le MIC avaient alors établi un budget d'opération, jugé réaliste, qui prévoyait le début de la production en avril 1975. Le seuil de rentabilité de l'entreprise avait alors été

établi à \$480,000 de ventes par mois, ce qui devait être atteint en septembre 1975, prévoyait-on.

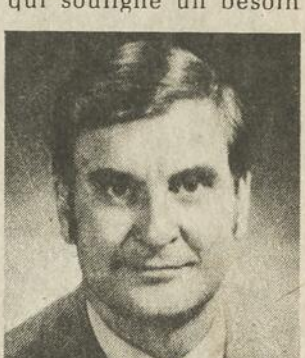
Mais Tricofil a connu cinq mois de tâtonnement avant de démarrer vraiment, dit le rapport qui souligne que la production et les ventes n'ont réellement commencé qu'en septembre.

Autre désappointement, les ventes ont été beaucoup plus réduites que prévues. On avait estimé qu'au début de 1976, les ventes atteindraient \$600,000 alors qu'elles n'ont été à ce moment que de \$42,000. De sorte qu'à la fin de janvier 1976, les ventes cumulatives de l'entreprise s'élevaient à \$247,000 alors qu'on avait prévu qu'elles dépasseraient les \$4 millions.

Le comité a souligné que Tricofil supporte des frais fixes énormes et qu'elle paie pour 400,000 pieds carrés de plancher même si elle n'utilise moins du tiers. Et les frais d'organisation se sont élevés à environ \$370,000.

a pu dépasser son objectif au niveau de la souscription du capital-actions" — \$405,000 comparativement à un objectif initial de \$300,000 — "on se retrouve à l'heure actuelle avec une situation financière très précaire."

"Un nouveau budget d'opération a été établi qui souligne un besoin



M. Guy ST-PIERRE

de marge de crédit bancaire d'environ \$225,000 au cours des prochains mois.

Toutes les banques à charte ont été approchées et aucune ne s'est montrée disposée à accorder son appui, en

raison "des piètres résultats" montrés jusqu'ici et parce qu'elles considèrent les frais fixes trop élevés et que par suite le seuil de rentabilité ne pourra être atteint dans un délai raisonnable.

"A l'heure actuelle, l'entreprise se retrouve avec \$90,000 en caisse et, d'ici un mois, cette somme sera complètement utilisée. Si d'autres sources de financement ne sont pas alors disponibles, l'entreprise se retrouvera alors en position d'insolvabilité." A la fin de janvier dernier, le déficit d'opération était d'\$177,600.

"L'entreprise est déjà gravement sous-capitalisée car la mise de fonds a été totalement utilisée pour couvrir les pertes d'opération et les frais d'organisation."

"Toute entreprise privée dans une telle position ne peut normalement compter sur l'appui financier des banques et des institutions financières en général, à moins d'aug-

menter de façon très sensible la mise de fonds des actionnaires", dit le rapport.

Les administrateurs de Tricofil ont établi un nouveau budget d'opération basé sur une marge de crédit d'au moins \$225,000 et sur les ventes mensuelles de \$210,000.

"Le comité a examiné cette situation de très près et il n'a pu obtenir les explications nécessaires des administrateurs sur cette réduction majeure du seuil de rentabilité. On a pu établir que les frais fixes minimum se situent à environ \$80,000 par mois..."

"A un tel niveau de coûts fixes, il faudrait que l'entreprise obtienne une marge brute beaucoup plus importante en pourcentage que ce qu'on retrouve généralement dans ce genre d'industrie."

Le comité a aussi souligné que l'entreprise n'avait jamais réussi à organiser sa production en temps voulu, "si bien qu'elle était tou-

jours une saison ou une demi-saison en retard".

L'entreprise a aussi tenté de diversifier sa production alors qu'elle aurait dû chercher à se spécialiser.

Le rapport souligne des facteurs positifs comme "la bonne motivation des cadres et de la main-d'oeuvre et le carnet de commandes qui est présentement à un niveau acceptable".

Mais actuellement les dettes de l'entreprise sont plus élevées que les actifs tangibles.

"Tricofil se retrouvera dans une impasse financière d'ici un mois ou deux à moins qu'on trouve de nouvelles sources de financement."

"Du côté de la SDI, tout prêt additionnel nous semble irréaliste étant donné que cette dernière a déjà fourni un appui très précieux et que dans les circonstances actuelles, il n'est pas de son ressort de fournir ou de garantir le financement à court terme", conclut le rapport.



SILENCIEUX MOTOMASTER pour voitures nord-américaines et importées courantes

**SILENCIEUX "SUPREME" 1995**  
Exemple: Chevrolet et Pontiac canadiennes 6 cyl. 250 de 1971-72  
Pose en sus

Silencieux 'Supreme' pour voitures nord-américaines			
Silencieux 'Supreme' Motomaster, garantis sans réserve pour 30 mois contre vices de fabrication, défaillances dues à la rouille, etc.			
Chevrolet et Pontiac canadiennes 1971-1972 V8 350, 400 2 corps	<b>21<sup>49</sup></b>	Grosses Ford 1972-1974 V8 351, 2 corps	<b>16<sup>95</sup></b>
General Motors Vega et Astre 1973 4 cylindres, 140	<b>17<sup>50</sup></b>	Ford Maverick & Mercury Comet 1971-1973 6-cyl. 170, 200, 250	<b>16<sup>95</sup></b>
American Motors Gremlin et Hornet 1973-1974 6-cyl. 232, 258	<b>21<sup>75</sup></b>	Dodge Coronet & Plymouth Satellite 1972-1974 6 cylindres 225	<b>20<sup>95</sup></b>

Prix également avantageux sur autres modèles nord-américains courants. Modèles économiques 'Standard' ou 'Service dur', le cas échéant.

Silencieux 'Service dur' pour voitures étrangères			
Silencieux 'Service dur' Motomaster garantis sans réserve pour 24 mois contre vices de fabrication, défaillances dues à la rouille, etc.			
1971-73 Datsun Sedan 510 Silencieux AR	<b>11<sup>95</sup></b>	1971-73 Toyota Corona sauf MKII & Wagon Silencieux AR	<b>17<sup>39</sup></b> à \$20.49

Prix également avantageux sur autres modèles étrangers courants

**669** Chac.  
Pose en sus  
**Amortisseurs Ride-O-Matic**  
Amortisseur de luxe à alésage de 1" rétablissant la stabilité d'origine. Garanti au propriétaire de l'auto sur laquelle il est posé. **6<sup>69</sup>**

**67<sup>95</sup>** "Hi-Jackers" Gabriel  
Amortisseurs pneumatiques réglables augmentant la charge utile; supportent jusqu'à 1000 lb. Gonflables de 0 à 150 lb/po. ca. **13.95**  
Nécessaire de raccord pour ci-haut



Pose par experts sur demande (en sus)

**Thrush SILENCIEUX 925** Chac.  
Pose par experts sur demande (en sus)

## Pour une voiture en parfait état

<b>Pompes à eau réusinées</b> Pour plupart marques et modèles. Exemple: Chevrolet 1969-75, V8 3.50, avec échange. <b>16<sup>49</sup></b>	<b>Nécessaire lave-glace</b> Nécessaire universel avec pompe, réservoir, raccords électriques et pièces. 12 volts. Sans tuyau. <b>13<sup>59</sup></b>	<b>Lampes scellées Motomaster</b> Lampes "Plus-25" de CGE, 57/4 pour système 4 phares... Lampe 7" pour système 2 phares, ch. <b>1<sup>99</sup></b> <b>2<sup>99</sup></b>	<b>Système d'allumage électronique</b> Allumage par condensateur réduisant fréquence mises au point. Jusqu'à 40,000 volts. <b>29<sup>95</sup></b>

Une voiture en bon état avec votre **CARTE CANADIAN TIRE**

Coupons-bonis de **3%** sur achats au comptant

## TROIS VALENT MIEUX QU'UNE CHEZ...



Vous avez l'opportunité de choisir entre trois différentes séries de MERCURY



MERCURY MONARCH GHIA 2 portes sedan



MERCURY COMET 2 portes sedan



MERCURY MONTEGO 2 portes hard top

Aujourd'hui même est le meilleur temps pour acheter  
Économisez jusqu'à \$325.00 sur le prix régulier; dans certains cas, c'est une visite qui s'impose au plus grand, le géant TRIANON AUTO à Granby

**Le Trianon GRANBY AUTO**  
922 Principale - Granby - 378-9063

**CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ**  
GRANBY: J.C. VALLEE, propriétaire, Galeries de Granby, 378-9884  
COWANSVILLE: RAYMOND DUMAS INC., propriétaire, 127, Principale, 263-4232  
WATERLOO: D. DARVEAU INC., propriétaire, 5393, Foster, 539-3801

# Ça pourrait bien être les A's et les Yankees dans l'Américaine

Avec ou sans Andy Messersmith, les Yankees de New York sont prêts à se lancer dans la lutte au championnat de la section Est de la ligue américaine de baseball. La semaine dernière, les Yankees croyaient bien avoir Messersmith dans leurs rangs, mais ils ont changé d'idée à la dernière minute quand Messersmith ne voulait pas accepter des conditions que son agent aurait acceptées préalablement.

Des échanges ont fait que les Yankees sont devenus une équipe plus rapide et présentant une meilleure défensive. Les Yankees possèdent également un personnel de lanceurs débutants qui peut se comparer à toutes les autres équipes.

Les Yankees devraient donc faire une chaude lutte aux Orioles de Baltimore et aux Red Sox de Boston pour le championnat de la section est, qui devrait encore être la plus forte du circuit.

Dans la section ouest, Oakland n'est pas aussi redoutable que l'an dernier, mais les autres équipes

ne se sont pas améliorées suffisamment pour empêcher les A's de remporter un sixième championnat consécutif.

## Catfish en tête

Jim Catfish Hunter, vainqueur de 23 matches la saison dernière, et Ed Figueroa, un gagnant de 16 victoires la saison dernière avec les Angels de la Californie, viennent en tête des lanceurs partants des Yankees.

Willie Randolph, acquis des Pirates de Pittsburgh, et Mickey Rivers, acquis en même temps que Figueroa, donnent beaucoup de rapidité à l'attaque des Yankees.

Les Orioles ont fait les manchettes dernièrement quand ils ont fait l'acquisition de Reggie Jackson et Ken Holtzman, des A's, en échange de Mike Torrez et Don Baylor.

Jackson devrait aider les Orioles à l'attaque et Holtzman devrait faire aussi bien que Torrez. Par contre on ne sait pas encore si les vétérans Mark Bélanger, Brooks Robinson, Lee May et Mike Cuellar continueront à produire comme ils l'ont fait au cours des dernières années. Les Red Sox ont fait un pas en avant au cours de la saison morte quand ils ont fait l'acquisition de Ferguson Jenkins, qui devrait remporter ses 20 victoires, et de l'artilleur de relève Tom House.

Mais les Red Sox ont remporté le championnat de justesse l'an dernier quand Fred Lynn et Jim Rice ont connu des saisons exceptionnelles pour des recrues et que le joueur de deuxième but Denny Doyle a connu la meilleure saison de sa carrière.

## Une vieille équipe

La santé fragile de Carlton Fisk et l'âge avancé de Jenkins, de Luis Tiant et de Carl Yastrzemski font des Red Sox une équipe vulnérable.

Les Indians de Cleveland misent beaucoup sur les jeunes joueurs comme le voltigeur Rick Manning, le joueur de deuxième but Duane Kuiper et le lanceur

Dennis Eckersley. S'ils s'améliorent, ils pourraient causer des surprises et permettre aux Indians de talonner les meneurs.

Les Tigers de Detroit devraient quitter la cave du classement parce que leurs recrues ont acquis plus de maturité. L'acquisition de Rusty Staub et de John Hiller aidera les Tigers, mais ils ont trop de points faibles pour lutter pour le championnat.

Les Brewers de Milwaukee ont le joueur de premier but George Scott et le joueur de troisième but Don Money, mais pas beaucoup plus.

Les A's vont se ressentir du départ de Jackson et si Paul Mitchell, une recrue venant de Baltimore, ne connaît pas une excellente saison, il ne pourra compter que sur deux lanceurs débutants expérimentés. Le joueur de troisième but Sal Bando et l'inter Bert Campanaris ont connu de piètres saisons l'an dernier et les A's n'ont personne en vue pour les remplacer.

## Malgré tout...

Malgré tout, les A's ont encore une excellente équipe avec des gars comme Vida Blue, Joe Rudi, Bill North et Claudell Washington, qui sont encore tous très jeunes.

Heureusement pour Oakland, les Royals de Kansas City ont peut-être perdu un peu de terrain parce que leur as lanceur Steve Busby souffre d'un mal de bras.

Les Royals sont faibles à l'arrêt-court et au deuxième but ainsi que derrière le marbre. Le joueur de premier but John Mayberry et le voltigeur de centre Amos Otis devront connaître des saisons exceptionnelles si les Royals veulent aspirer au championnat.

Les Twins du Minnesota n'ont pas effectué plusieurs échanges, mais la présence de Gene Mauch pourrait changer beaucoup de choses. Il ne tolérera pas l'attitude de certains joueurs, qui ont causé des difficultés au cours des dernières années.

## Des surprises

Les Twins sont redoutables au bâton, ils ont les bons lanceurs et des étoiles en Rod Carew et Bert Blyleven.

S'ils acceptent les enseignements de Mauch, qui a toujours préconisé du baseball agressif, ils pourraient causer la surprise de l'année dans le baseball majeur.

Les Angels de la Californie ont beaucoup donné pour s'assurer les services de Bobby Bonds et de Bill Melton. Les Angels de la Californie ont beaucoup donné pour s'assurer les services de Bobby Bonds et de Bill Melton. Les Rangers du Texas ont perdu toutes chances de remporter le championnat de la section quand ils ont échangé Ferguson Jenkins. Ils ont de très bons jeunes joueurs en Toby Harrah et Jeff Burroughs. Leur personnel de lanceurs représente un point d'interrogation.

Il serait intéressant de voir Bill Veeck connaître une bonne saison à son retour dans le baseball majeur, mais ses White Sox termineront probablement en dernière place, même s'il ont acquis le spectaculaire Ralph Garr, des Braves d'Atlanta.

## Prêt ou pas, ça part dans les majeures aujourd'hui

Certains problèmes n'ont pas encore trouvé de solution, mais prêt ou non, le baseball majeur ouvre ses portes aujourd'hui à une nouvelle saison.

Les Reds de Cincinnati seront à l'oeuvre aujourd'hui dans le premier match de la saison et ils célébreront l'occasion en hissant le drapeau remporté la saison dernière lors de la Série mondiale. On attend plus de 52.000 spectateurs.

Sparky Anderson a choisi Gary Nolan pour officier lors du premier match. Il sera opposé à J.R. Richard, Des Astros de Houston.

Dans la ligue Américaine, Milwaukee s'attend à une foule de 50.000 spectateurs quand les Brewers recevront la visite des Yankees de New York. Jim Slaton lancera contre Jim Catfish Hunter des Yankees.

Huit matches sont à l'affiche vendredi, dont quatre dans chaque ligue.

## Rogers est prêt

Dans la ligue Nationale, les Expos de Montréal feront confiance à Steve Rogers contre Tom Seaver des Mets de New York.

Seaver vient tout juste de signer son contrat après avoir connu des difficultés. Le contrat devra cependant être approuvé par Chub Feeney, président de la ligue.

## Les Orioles continuent toujours à s'entraîner tous les dimanches

GRANBY— La vente des annonces pour le programme des Orioles de Granby bat son plein. Les commerçants de la ville ou les gens intéressés, ont jusqu'à lundi prochain, soit le 12 avril, pour acheter un coin dans le programme des Orioles.

On peut aussi acheter la commandite d'un joueur local. Pour ce, il suffit de contacter Me Daniel Bédard, qui lui verra à s'occuper de votre demande personnelle.

Entre-temps, les Orioles continuent de s'entraîner tous les dimanches matin entre 9 heures et midi. Jusqu'au premier mai, les séances d'entraînement seront faites à l'intérieur, mais à cette date, si les terrains sont praticables, on ira pratiquer à l'extérieur.

Rappelons que le premier match aura lieu le 15 mai prochain, alors que les Orioles Junior recevront la visite des Jets de Shawinigan. Le match débutera à 7 heures 30.

Les Dodgers entreprendront leur saison contre les Giants de San Francisco. Don Sutton sera alors opposé à John Montefusco.

Phil Niekro des Braves d'Atlanta sera opposé à Randy Jones des Padres à San Diego et les Cubs de Chicago utiliseront Ray Burris à St. Louis contre Lynn McGlothen des Cards.

Le dernier match d'ouverture de la Nationale est prévu pour samedi à Philadelphie. Jerry Reuss, des Pirates de Pittsburgh, fera alors face à Steve Carlton des Phillies.

## Au tour de Jenkins

Dans la ligue Américaine demain, les Red Sox de Boston utiliseront le Canadien Ferguson Jenkins contre Jim Palmer des Orioles de Baltimore.

Les Royals de Kansas City opposeront Paul Splitterff à Wilbur Wood des White Sox de Chicago, les Twins de Minnesota feront confiance à Bert Blyleven contre Gaylord Perry, des Rangers du Texas, et les A's d'Oakland lanceront dans la mêlée Mike Torrez contre les Angels de la Californie et Frank

Tanana. Samedi, dans le dernier match d'ouverture à Cleveland, Joe Coleman, des Tigers de Detroit, croquera le fer avec Dennis Eckersley, des Indians.

## Lanceurs prévus

### JEUDI

Ligue Nationale  
Houston Richard (12-10) à Cincinnati Nolan (15-9) 2:30 p.m.

Ligue Américaine  
New York Hunter (23-14) à Milwaukee Slaton (11-18) 2:30 p.m.

### VENDREDI

Ligue Nationale  
Montréal Rogers (11-12) à New York Seaver (22-9) 2:05 p.m.

Los Angeles Sutton (16-13) à San Francisco Montefusco (15-9) 4:05 p.m.

Atlanta Niekro (15-15) à San Diego Jones (20-12) 10:00 p.m.

Chicago Burris (15-10) à St. Louis McGlothen (15-13) 8:30 p.m.

Ligue Américaine  
Boston Jenkins (17-18) à Baltimore Palmer (23-11) 2:00 p.m.

Kansas City Splitterff (9-10) à Chicago Wood (16-20) 2:15 p.m.

Minnesota Blyleven (15-10) à Texas Perry (18-17) 8:35 p.m.

Oakland Torrez (20-9) à Californie Tanana (16-9) 10:30 p.m.

### SAMEDI

Ligue Nationale  
Pittsburgh Reuss (18-11) à Philadelphie Carlton (15-14) 1:35 p.m.

Ligue Américaine  
Detroit Coleman (10-18) à Cleveland Eckersley (13-7) 2:15 p.m.



REMBOURREUR

562, av. DES PINSONS - TERRASSE BELLEVUE  
CHEMIN ROXTON, GRANBY - 372-2007

**ÉPARGNEZ...**  
**DE L'ARGENT TOUT EN RELAXANT!**

COMPAREZ LES PRIX, VOUS COMPRENDREZ...

OUVRAGE GARANTI, LIVRAISON et ESTIMATION GRATUITES

**Nos prix sont IMBATTABLES**

Depuis 2 ans, vous avez permis à une entreprise bien de chez nous de vivre chez vous.

**SPÉCIAL**

D'ici PÂQUES 10% de RÉDUCTION sur sièges d'auto et camion

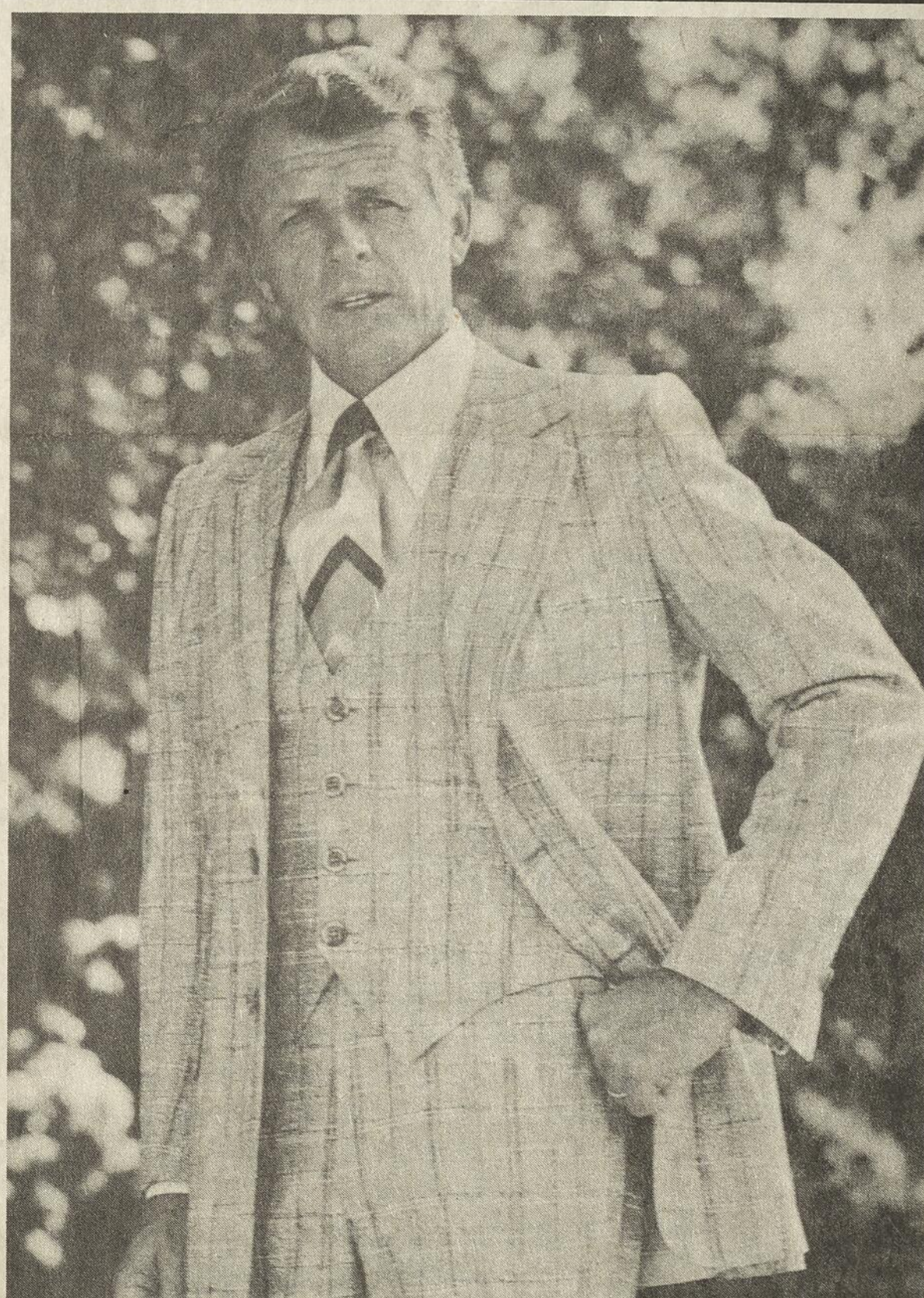
Fabrications de sièges baquets au choix, et ensemble de salon.

**AUSSI GRATUIT:**

1 COUSSIN GRATUIT avec tout recouvrement d'ensemble de salon.

**FAITES VITE!**

CHEZ DANIEL RACINE ON NE BADINE PAS.



*Le Langholm*

Nul n'ignore que la distinction d'un beau vêtement origine le plus souvent dans le choix d'un tissu de classe. Ce Langholm est le fruit d'un astucieux mélange de laines multicolores fines et épaisses filées puis tissées pour se marier subtilement en un fond vert d'un ton empreint de douceur. Savamment coupé pour créer une silhouette racée, il devient un costume où l'on reconnaît la main du maître.

**CE VÊTEMENT EST DISPONIBLE DANS LE PRÊT-À-PORTER ET LE SUR MESURE À LA MERCERIE**

**Lucien Hébert**

GRANBY - QUÉBEC

198, rue PRINCIPALE

GRANBY

TÉL.: 372-4911

THEATRE PALACE  
TEL 372-4466

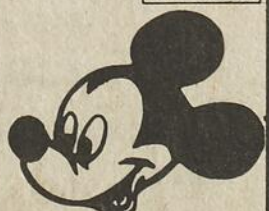
CINÉMA pour les ENFANTS

POUR TOUS

SAMEDI LE 10 AVRIL

CAPITAINE SINBAD

DESSINS ANIMÉS



(En couleur)

Admission: 75¢

Ils jouent ce soir

# Les équipes vaincues mardi espèrent l'emporter devant leurs partisans

Les quatre vaincus en ronde préliminaire des séries de la LNH espèrent que l'avantage de la patinoire se poursuivra ce soir.

Parmi les vaincus de mardi soir, il y avait les Sabres de Buffalo qui n'avaient pu évoluer devant leurs partisans en raison d'un match de basketball au War Memorial Stadium.

Les Sabres, vaincus 5-2 par les Blues de St-Louis, doivent maintenant l'emporter ce soir afin de nécessiter un match décisif à Buffalo vendredi.

Dans les autres matches de première

ronde, les Islanders ont vaincu Vancouver 5-3; Toronto a triomphé du Pittsburgh 4-1; et Los Angeles a supplanté Atlanta 2-1.

Ce soir, Atlanta reçoit Los Angeles; Pittsburgh, Toronto; et Vancouver, New York.

Le héros de la victoire-surprise des Blues sur les Sabres a été le jeune gardien Ed Staniowski qui a arrêté 37 des 39 tirs en sa direction.

Mais le pilote Léo Boivin, qui a admis que la tenue de Staniowski avait inspiré ses coéquipiers, n'a pas voulu confirmer qu'il serait de

retour devant la cage des Blues ce soir.

Si Staniowski revient, il peut s'attendre à un véritable bombardement de la part des Sabres, selon le pilote Floyd Smith, qui assure: "Nous pouvons certes lancer davantage en sa direction."

**Brio**

Les Sabres se sont aperçus très tôt dans le match de quel bois Staniowski se chauffait quand il a volé un but à Danny Gare.

Gare soutient que, s'il avait alors marqué, l'issue du match aurait

changé, mais Staniowski s'est rappelé avoir déjà affronté Gare chez les juniors et il s'est contenté de l'attendre jusqu'au dernier moment.

Les Islanders, qui n'avaient pas vaincu les Canucks en cinq matches réguliers cette saison ont dû revenir de l'arrière à deux reprises dans la première période avant d'effectuer une poussée victorieuse dans la 2e reprise, y compris un premier but en désavantage numérique.

Le gardien Wayne Thomas a reçu la plupart du crédit dans le gain des Leafs sur les Pin-

guins. "Il a affiché la meilleure tenue de sa carrière à mes yeux, a déclaré le pilote Ken Schinkel, du Pittsburgh.

De même, le gardien Rogatien Vachon, des

Kings, a frustré les Flames en de nombreuses occasions, ne cédant que sur un long lancer de Barry Gibbs à

cinq minutes de la fin du match. "Nous ne voulons pas renevr; Los Angeles pour disputer un 3e match", a assuré Vachon.

Selon les statistiques

## Marc Tardif est devenu le troisième joueur à marquer à 70 reprises

TORONTO (PC) — Marc Tardif, des Nordiques de Québec, est devenu le 3e joueur à compter 70 buts et plus au cours d'une saison dans le hockey majeur.

Selon les statistiques finales de l'AMH, l'ailier gauche de 26 ans a remporté le trophée Bill Hunter accordé au champion des marqueurs de la ligue avec 71 buts et 77 aides.

Phil Esposito, avec 76 buts en 1970-71 et Bobby

Hull, du Winnipeg, avec 77 buts l'an dernier, sont les seuls autres joueurs à avoir réussi l'exploit.

En plus de doubler sa production de la saison dernière, Tardif est aussi devenu le 3e joueur à amasser plus de 140 points en une saison dans la majeure. Esposito en avait récolté 152 en 1970-71 et André Lacroix, du San Diego, 147 l'an dernier.

Le trio Tardif-Bordeleau-Cloutier, des Nordi-

ques, a établi deux records du circuit avec 168 buts et 371 points.

**Les meneurs**

	B	A	Pts	Pun.
Tardif, Qué.	71	77	148	78
Hull, Wpg	53	70	123	30
Cloutier, Qu.	60	54	114	27
Nilsson, Wpg	38	76	114	84
Flora, Phx	41	74	113	109
Bordeleau, Qué.	37	72	109	43
Hedberg, Pa	50	55	105	43
Houle, Qué	51	52	103	61
S. Bernier, Qué.	34	68	102	91
G. Howe, Hou	32	70	102	76
Lacroix, S.D.	29	72	101	42
Nedomansky, Tor	56	42	98	8
Lawson, Cal	44	52	96	45
Napier, Tor	43	50	93	20
Hall, Phx	47	44	91	10
Addoune, S.D.	23	67	90	22

Mahovlich, Tor	34	55	89	14
Tremblay, Qué.	12	77	89	16
Ullman, Edm	31	56	87	12
Chippierfield, Cal	42	41	83	32
Backstrom, N.A.	35	48	83	20
Webster, N.A.	33	49	82	24
Ward, Cle	32	50	82	24
Dudley, Cin	43	38	81	156
Kirk, Cal	36	46	81	46
Gray, Phx	35	45	80	136

**Gardiens**

	MJ	B	Bl.	Moy.
Dion, Inc.	1,860	85	0	2.74
Daley, Wpg	3,612	171	5	2.84
Norris, Phx	2,412	128	1	3.18
Wakely, S.D.	3,524	208	3	3.28
Graham, Hou	3,343	182	3	3.27
Garrett, Mn-Tor	3,730	210	3	3.38
Abraham	2,385	136	2	3.42
McLeod, Cal	3,524	204	1	3.47
Landon, N.A.	2,181	126	0	3.47
Johnson, Cle	2,388	144	1	3.62



Le rugby est un sport qui compte de plus en plus d'adeptes au Canada. D'ailleurs les autorités canadiennes du rugby prédisent que la prochaine saison sera leur plus importante jusqu'à maintenant parce que de plus en plus d'écoles pratiquent ce sport. Cette année, il est maintenant officiel qu'une des

meilleures équipes du monde, les British Barbarians, effectueront une tournée au pays. Sur la vignette, nous voyons le rugby tel qu'il est pratiqué au Canada, plus précisément à Victoria où l'équipe de l'endroit affronte les représentants de l'Université de la Colombie-Britannique.

## Clarence Campbell connaîtra son successeur lors de la prochaine assemblée annuelle

MONTREAL (PC) — Il semble bien qu'on ne choisira pas un successeur au président Clarence Campbell avant l'assemblée annuelle de la LNH en juin.

Campbell, président de la ligue depuis 1946, a été averti de ses commentaires au sujet de la réunion de mardi à New York, lors d'entrevues de candidats.

Un comité de cinq membres a été formé le

20 janvier pour trouver un successeur au président de 70 ans.

"On n'a pris aucune décision, a déclaré Campbell au sujet de la réunion de mardi", en précisant qu'il s'agissait d'une assemblée privée n'intéressant pas le public.

Campbell a toutefois révélé que deux des candidats étaient ses invités au match Islanders-Vancouver mardi soir,

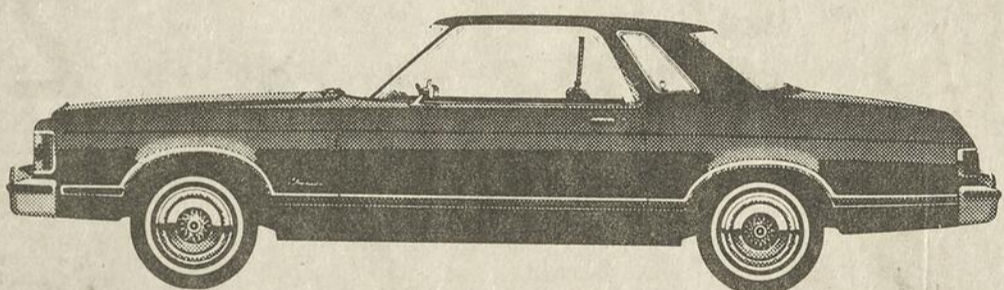
sans dévoiler leur identité.

En somme, il ne se passerait pas grande chose en ce sens avant juin.

**POUR DE BONS RÉSULTATS !  
"AYEZ RECOURS AUX  
PETITES ANNONCES CLASSÉES  
DE LA VOIX DE L'EST".**

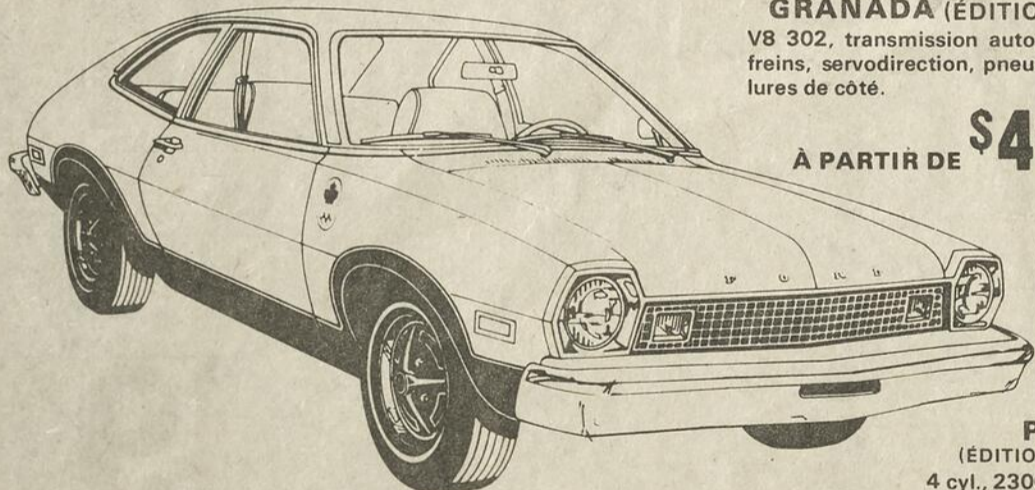
**SIGNEZ  
372-5433**

### TROIS BONNES RAISONS D'ALLER CHEZ GRANBY AUTORAMA



**GRANADA (ÉDITION LIMITÉE)**  
V8 302, transmission automatique, servofreins, servodirection, pneus radiaux, moulures de côté.

**À PARTIR DE \$4950**



**PINTO (ÉDITION OLYMPIQUE)**  
4 cyl., 2300 cc, 4 vitesses

**À PARTIR DE \$3850**



**TORINO (ÉDITION LIMITÉE)**  
V8 351, servofreins, servodirection, transmission automatique, dégivreur électrique, pneus radiaux.

**À PARTIR DE \$5000**

ACHETEZ ET ÉCONOMISEZ chez...



**PARTICIPEZ  
au CONCOURS du  
"LAPIN DE PÂQUES"  
de la  
PLAZA GRANBY  
(rue St-Jacques)  
en collaboration  
avec le**



**chef**

plaisir de vivre

**L'émission est entendue le matin  
de 7 h 35 à 7 h 50 du lundi au vendredi.**

Les enfants de maternelle et 1ère, 2ème, 3ème et 4ème années doivent dessiner un LAPIN DE PÂQUES en y inscrivant les mots: "CHEF RADIO 1450".

Ces dessins seront exposés dans le mail de la Plaza Granby, rue St-Jacques. Chaque jour, il y aura tirage de cinq dessins qui recevront un lapin de Pâques en chocolat et, à la fin, soit le 16 avril prochain, parmi les dessins reçus, les cinq meilleurs dessins recevront de jolis cadeaux dont un lapin géant de chocolat.

Envoyez vos dessins au plus tôt à:

**CONCOURS DESSINS DE PÂQUES  
a/s CHEF Radio,  
136, rue Principale, Granby**

N'oubliez pas d'inscrire vos nom, adresse, âge et numéro de téléphone.

# Karl Kuehl des Expos, un gars, un optimisme

Les Maroons de Waterloo ont de nouveau fait les choses en grand samedi soir dernier, lors de leur 11e souper annuel. Vraiment, Claude Chevrier n'a pas son égal dans l'art de récréer des convives; il méritait amplement l'honneur qui lui fut décerné.

DAYTONA BEACH, Floride (PC) — Le gérant Karl Kuehl ne sait pas combien de victoires il peut remporter cette année avec les Expos de Montréal mais il affirme qu'il ne reculera devant rien pour connaître un succès.

tront des difficultés cette saison. Ces joueurs sont déterminés à bien faire et je pense qu'il s'agit là d'une attitude très saine". Kuehl affirme enfin que la courte période d'entraînement l'amène à

s'interroger sur ce que feront ses hommes vendredi dans le premier match de la saison, contre les Mets de New York. Il estime toutefois qu'un travail considérable a été abattu, compte tenu du peu de jours d'entraînement.

## Classement cumulatif de la ligue Nationale

MONTREAL — Voici le classement cumulatif officiel de la ligue Nationale de hockey, saison 1975-76:

	PJ	G	P	N	PP	BC	PTS
Canadien	80	58	11	11	337	174	127
Philadelphie	80	51	13	16	348	209	118
Boston	80	48	15	17	313	237	113
Buffalo	80	45	21	13	339	240	105
NY Islanders	80	42	21	17	297	190	101
L. Angeles	80	38	33	9	263	265	85
Toronto	80	34	31	15	294	276	83
Pittsburgh	80	35	33	12	339	303	82
Atlanta	80	35	33	12	262	237	82
Chicago	80	32	30	18	254	261	82
Vancouver	80	33	32	15	271	272	81
St. Louis	80	29	37	14	249	290	72
NY Rangers	80	29	42	9	262	333	67
Californie	80	27	42	11	250	278	65
Detroit	80	26	44	10	226	300	62
Minnesota	80	20	53	7	195	303	47
Kansas City	80	12	56	12	190	351	36
Washington	80	11	59	10	224	393	32

### les sports EN BREF... EN BREF

WASHINGTON — Les 46 milles dollars qu'a reçus Al Geiberger à la suite de sa victoire de dimanche dernier dans l'omnium de Greensboro lui ont permis de se hisser en septième place chez les boursiers de la P.G.A. avec des gains totalisant 68 milles dollars.

C'est toujours Herbert Green qui domine avec des gains de 132 mille dollars.

VANCOUVER — Les Lions de la Colombie-Britannique ont mis sous contrat le bloqueur de 265 livres, Doug Collins.

Un vétéran de huit saisons dans la ligue Canadienne de football, Collins porta les couleurs des Rough Riders d'Ottawa durant ses sept premières saisons et passa aux Tiger Cats de Hamilton l'an dernier.

### Meneurs individuels

BUTS: Reggie Leach, Philadelphie, 61  
Passes: Bobby Clarke, Philadelphie, 89  
Points: Guy Lafleur, Canadien, 125  
Punitions en minutes: Steve Durbano, Pitt et K.C., 370.  
Buts pendant avantages numériques: Phil Esposito, Boston et NY Rangers, 19  
Buts en désavantages numériques: Chuck Leffley, St. Louis, 8  
Buts gagnants: Guy Lafleur et Yvan Cournoyer, Can., 12  
Tours du chapeau: Richard Martin, Buffalo, 7  
Blanchissages: Ken Dryden, Canadien, 8  
Victoires, gardiens: Ken Dryden, Canadien, 42  
Meilleure moyenne, gardiens: Ken Dryden, Can., 2.03



(Photo C-Line Jobin)

## A ne pas manquer

C'est dimanche que le Club de patinage artistique des Loisirs de Granby présentera son spectacle de patinage artistique, au Palais des sports. Il y aura deux représentations; à 2 heures dans l'après-midi et à 7 h 30 en soirée. Selon Mme Raymond Coulombe, les billets se font de plus en plus rares. Ceux encore disponibles peuvent être obtenus ce soir, entre 5 h et 8 h au Palais... et s'il en reste, samedi après-midi, entre 2 h et 5 h. Adressez-vous à Mme Coulombe, au Palais. Ici, nous voyons la jolie Manon Bélanger à l'oeuvre. Elle est une des 300 patineurs et patineuses qui participeront à ces spectacles, dimanche.

Il faisait bon de renouer connaissance avec M. et Mme René Boileau, des copains de longue date qui n'ont pas perdu le sens de l'humour. Le président Marcel Lebel nous a dévoilé que la ligue junior "A" du Québec tiendrait son tournoi annuel de golf, de nouveau à Granby, en juin prochain... afin de souligner le 20e anniversaire des Vics. Le sympathique Yvan Lécuyer, assistant de Bob Rousseau à Bromont, est plus qu' impatient de commencer la prochaine saison de golf. "ça me pique partout; j'ai hâte", nous a-t-il confié.

Gilles Petit, un confrère, est un orateur averti... papier à la main et ses paroles convaincantes à l'endroit de Claude Chevrier, samedi dernier, ont failli faire verser des larmes. Le Club Aramis de Granby aura de nouveau cette année son gala des Sports, prévu le 30 avril. Avis aux intéressés.

Valmore Viens aurait déjà commencé à faire la cueillette des vers de terre: gares au barbottes. Le dynamique Fernand Beauchamp de Kaybel adore Granby comme un "pitou", même s'il est un citoyen à temps plein que depuis peu. "Granby, c'est fantastique", ne craint-il pas de répéter à tout le monde.

A l'occasion des jeux Olympiques de Montréal, les Productions Magali ont mis sur le marché un "45 tours", intitulé "Vive les Jeux Olympiques" et interprété par Serge Laprade. Une partie des profits de la vente de ce disque seront versés à la Confédération des Sports du Québec inc. En vous procurant ce disque vous posez un geste concret et utile à la jeunesse sportive québécoise.

Saviez-vous que le spectacle de Bob Hope, présenté au Forum de Montréal les 11 et 12 avril prochains, aidera les "Trust Olympiques". Bob Hope lui-même a avisé le Forum que les profits nets seront versés à part égale au Trust Olympique du Canada et au Trust Olympique des Etats-Unis.

On nous communique la tenue d'un stage d'arbitrage de soccer, à la polyvalente J.H. Leclerc, pour les 24 et 25 avril prochains. Les inscriptions doivent parvenir à Daniel Potvin (372-6258) avant le 15 avril.

Par la même occasion, nous apprenons qu'il y aura clinique pour les instructeurs de baseball. Cette offre est valable jusqu'au 15 mai prochain. Pour renseignements, communiquez avec Jena-Guy Delorme à 372-5561.

Saviez-vous qu'on peut s'inscrire pour venir porteur ou accompagnateur de la Flamme Olympique, en vue des Jeux de Montréal. Il faut être né avant le 15 juillet 1961; être citoyen canadien; de préférence une personne qui fait partie d'une organisation sportive; enfin, toute personne intéressée doit pouvoir parcourir un kilomètre en 5 minutes ou moins. On peut s'inscrire au COJO.

Saviez-vous que Guy Lafleur, au cours de sa formidable dernière saison, a marqué 18 buts durant les jeux de puissance; 12 buts vainqueurs; 5 buts égalisateur; trois buts durant une partie; deux buts durant 10 joutes et à 5 reprises, il a enregistré le premier but de la rencontre.

Est-ce utile de souligner que Jean-Luc Côté et "ti-Kiss" Levasseur sont des partenaires inséparables aux cartes et que jamais... au grand jamais, ils ne se disent des bêtises.

Au dire de "bé.bé", il doit toujours suivre son ami Roger Ricard, derrière le bar, pour corriger ses erreurs. Est-ce possible de parler ainsi du "patron".

Granby sera une des cinq villes, au Québec, à présenter un championnat provincial de balle-molle (sans moulinet) pour dames, les 30, 31 juillet et août prochain. Les détails seront dévoilés lors d'une conférence de presse à la brasserie O'Keefe, le 28 avril prochain. Mme Francine Bessette et M. Raymond Hébert seront les responsables de ce tournoi O'Keefe., apprenons-nous.

"Je ne crains pas de recevoir des tomates ou de me plonger dans des situations embarrassantes", déclare Kuehl qui a 38 ans est le plus jeune instructeur en chef du baseball majeur. "Je veux gagner; tant pis si j'ai l'air ridicule par moments. C'est comme ça".

"Mais ils ne nous prendront pas pour battus", ajoute-t-il en faisant allusion à ses adversaires. "Si nous jouons comme il faut, ils nous prendront au sérieux".

Kuehl, qui a succédé à Gene Mauch le 31 octobre dernier, a pour adjoints l'instructeur des lanceurs Larry Bearnarh, l'instructeur des frappeurs Larry Doby, Ron Fiché, Bill Adair et Ozzie Virgil.

Ceux qui s'attendaient à ce que la discipline soit mis en veilleuse après le départ de Mauch ont dû être surpris avec l'arrivée de Kuehl.

"J'essaie d'être juste. J'ai déjà mis à l'essai l'autre méthode mais sans succès. L'auto-discipline ne convient pas à certains individus, mais c'est rare, très rare. Chaque année, je suis encore plus convaincu de la nécessité de la rigueur au travail".

Instructeur par excellence de la saison 1974 dans la ligue Internationale, Kuehl est à son tour confronté à la tâche de faire mentir les observateurs de la scène sportive qui accordent peu de chances aux Expos de bien se classer dans la section est de la ligue Nationale.

"Je pense que nous formerons une bien meilleure équipe cette année. Je n'ai pas l'impression que les recrues de la saison dernière connaissent

# Facile! voyez Firestone



Le pneu qu'il vous faut au prix qui vous plaît.

## Firestone Deluxe Champion DLC 78 RECHAPÉ \$15.95

Le rechapé Firestone DLC 78 a une semelle faite de caoutchouc de pneu neuf, un dessin, une épaisseur et une largeur de semelle de pneu neuf et est accompagné de la garantie Firestone de pneu neuf. Le tout pour environ la moitié du prix d'un pneu neuf. La semelle large munie de rainures profondes assure une tenue de route et une stabilité excellentes, de même qu'une forte adhérence, principalement pendant le démarrage et le freinage sur chaussée mouillée. Les rechapés, une excellente façon d'économiser.

## Firestone Deluxe Champion POLYESTER \$27.25

La semelle large à 7 nervures fournit une très bonne adhérence, de même qu'une tenue de route sûre. La semelle a une grande surface de contact avec la chaussée, pour plus de durée. Voici le pneu polyester le plus avantageux. Le polyester constitue des carcasses très robustes et très durables tout en donnant une bonne douceur de roulement, même par temps très froid.

## Firestone Deluxe Champion SUP-R-BELT \$34.95

Vous préférez les pneus ceinturés? Les Sup-R-Belt à double ceinture vous conviendront. La double ceinture réduit les déformations de la semelle et prolonge la durée du pneu. La semelle dessinée par ordinateur assure une bonne adhérence sur chaussée sèche et plus de sûreté sur chaussée mouillée. Le Sup-R-Belt est vraiment un super-pneu, à un prix super-avantageux.

## Firestone Deluxe Champion RADIAL \$49.95

Voici une occasion exceptionnelle d'adopter les pneus radiaux pour votre voiture. Le Deluxe Champion radial possède les excellents avantages suivants: tenue de route en virage, longue durée, sûreté d'un pneu à forte adhérence, économie d'essence, douceur de roulement. Ce pneu vous offre tous les avantages du radial, à un prix très compétitif. Vraiment, une aubaine.

## En marge du championnat mondial

DUESSELDORF (AFP) — Une proposition pour l'organisation biennale du championnat du monde de hockey sur glace destinée à remplacer son déroulement annuel actuel sera faite par M. Guenther Sabetzki, président allemand de la Fédération internationale lors du congrès de cette organisation qui va se tenir à Katowice.

M. Sabetzki l'a annoncé dans une interview accordée mardi à Dusseldorf à l'agence sportive SID à deux jours de l'ouverture du championnat du monde groupe A, en Pologne.

Il a souligné que sa suggestion visait à empêcher une surcharge du calendrier, à revaloriser les championnats nationaux et à promouvoir le recrutement comme la formation de nouveaux joueurs.

M. Sabetzki a précisé qu'il proposera que les championnats du monde aient lieu dorénavant les années impaires, si bien qu'il n'y aurait plus "cumul" avec les jeux lors des années olympiques.

En ce qui concerne le déroulement du championnat 1976 pour le groupe "A", qui comprend à nouveau huit équipes, M. Sabetzki s'est félicité du système choisi

**KAWASAKI 76 SPÉCIAL POUR MOTO 100 CC 1975 \$585.00 QUANTITÉ LIMITÉE**

RÉDUCTION 10 A 25% SUR LES ACCESSOIRES POUR MOTOCYCLISTES

KAWASAKI KZ 750 NOUVEAU MODÈLE 4 TEMPS ARBRE À CAMES SPÉCIAL \$2,249.

**TURCOTTE MOTO ENRG.**  
384-2 PRINCIPALE, GRANBY 378-3802

**NOUVEAU! ÉCRAN 5' X 6'**

Madame, du nouveau pour vous JEUDI/VENDREDI SAMEDI GOGO BOYS

Tous les jours film érotique de 3 heures à la fermeture

**BAR DOUBLE F.F.**  
38 nord, St-Charles, Granby (Anciennement La Barrique)

**ENTRETIEN GARANTI DES FREINS**

FREINS AVANT À DISQUE GARANTIE DE 30,000 MILLES

- Pose de plaquettes de garniture neuves.
- Rectification des disques.
- Regarnissage des roulements externes des roues avant.
- Inspection des étriers, des joints d'étanchéité des roues avant, du maître-cylindre, des canalisations et pièces de freins.

**\$51.95**

**RÉGLAGE DES ROUES AVANT**

avec vérification de la suspension

**\$11.44**

Pour la plupart des voitures

Réglage effectué par des spécialistes: angles de chasse, de carrossage et de convergence, plus vérification complète de la suspension pour ce prix modique. Supplément pour voitures avec barres de torsion et climatiseur. Pièces et pose en plus, s'il y a lieu. Egalement, réglage des voitures importées.

**Votre passeport. Un document de valeur pour \$12.00 seulement.**

A partir du 1er avril 1976, le coût d'un passeport canadien sera de \$12.00. Le montant est indiqué sur les formulaires de demande de passeport que vous pouvez obtenir dans les bureaux de poste, les agences de voyage, les compagnies aériennes et les bureaux régionaux de passeports.

Pour obtenir un passeport, demandez une formule 76, remplissez-la avec soin (une formule perimée ou de mauvais renseignements peuvent occasionner des ennuis et des retards), présentez-la à un bureau régional de passeports ou postez-la à Ottawa.

- Le droit est maintenant de \$12.00.
- Faites votre demande à l'avance.
- Utilisez les bureaux régionaux.

Bureau des passeports Office des Affaires extérieures Canada  
Passport Office External Affairs Canada

Magasins **Firestone**

PROFITEZ DU CRÉDIT Firestone OU... CHARGEX... master charge... AMEX... ESPRIT

Voyez notre choix complet de PNEUS ET CHAMBRES À AIR DE BICYCLETTES

M. Marc Daniel, gérant  
M. Pierre Bellefleur, gérant de crédit  
M. Marcel Poirier, mécanicien

**535 PRINCIPALE GRANBY 378-9041**

# HOCKEY



## On dit que les Reds seront plus puissants qu'en 1975

### COUPE DU CENTENAIRE (série 4 de 7)

<b>VENREDI</b>					
Mégantic 4	Rockland 9				
<b>SAMEDI</b>					
Mégantic 4	Rockland 7				
<b>LUNDI</b>					
Rockland 7	Mégantic 0				
<b>MARDI</b>					
Rockland 5	Mégantic 6				
(Rockland mène 3 à 1)					
<b>JEUDI</b>					
Rockland vs	Mégantic				
<b>LIGUE RICHELIEU</b>					
(finale 4 de 7)					
<b>JEUDI</b>					
Beloeil vs	Chambly				
<b>LIGUE NATIONALE</b>					
(séries 1/8 de finale 2 de 3)					
<b>Série "A"</b>					
G	P	N	PP	PC	Pts
0	1	0	2	5	0
1	0	0	5	2	2
Buffalo					
St. Louis					
<b>Série "B"</b>					
G	P	N	PP	PC	Pts
0	1	0	3	5	0
1	0	0	5	3	2
Vancouver					
Islanders					
<b>Série "C"</b>					
G	P	N	PP	PC	Pts
0	1	0	1	2	0
1	0	0	2	1	2
Atlanta					
Los Angeles					
<b>Série "D"</b>					
G	P	N	PP	PC	Pts
0	1	0	1	4	0
1	0	0	4	1	2
Pittsburgh					
Toronto					
<b>JEUDI</b>					
St. Louis vs	Buffalo				
Islanders vs	Vancouver				
Los Angeles vs	Atlanta				
Toronto vs	Pittsburgh				

### ASSOCIATION MONDIALE

<b>Section canadienne</b>					
PJ	G	P	N	PP	PC
81	52	27	2	345	253
106					
Winnipeg					
Québec					
81	50	27	4	371	316
86					
Calgary					
Edmonton					
81	27	49	5	266	345
59					
Toronto					
81	24	52	5	335	398
53					
Ottawa					
41	14	26	1	134	172
29					
<b>Section est</b>					
PJ	G	P	N	PP	PC
80	35	39	6	245	247
76					
Indianapolis					
Cleveland					
80	35	40	5	273	279
75					
N.-Angleterre					
Cincinnati					
80	35	44	1	285	340
71					
<b>Section ouest</b>					
PJ	G	P	N	PP	PC
80	53	27	0	341	263
106					
Houston					
Phoenix					
80	39	35	6	302	287
84					
San Diego					
Minnesota					
59	30	25	4	211	212
64					
<b>VENREDI (Série 4 de 7)</b>					
Edmonton vs	Winnipeg				
<b>SAMEDI</b>					
Calgary vs	Québec				
<b>VENREDI (Série 3 de 5)</b>					
Cleveland vs	N.-Angleterre				
San Diego vs	Phoenix				
<b>JUNIOR MAJEURE</b>					
(Quarts de finale 4 de 7)					
Québec a éliminé	Sorel 4-1				
<b>SAMEDI</b>					
Chicoutimi 2	T.-Rivières 7				
(T.-Rivières gagne la série 4-1)					
<b>DIMANCHE</b>					
Hull 2	Sherbrooke 7				
(Sherbrooke mène 3 à 2)					
Cornwall 5	Montréal 3				
(Cornwall gagne la série 4-2)					
<b>MARDI</b>					
Sherbrooke 5	Hull 4				
(Sherbrooke gagne la série 4-2)					
<b>JEUDI</b>					
(semi-finale 4 de 7)					
Québec vs	Cornwall				

TAMPA — "Si vous croyez que nous avons une bonne équipe l'an dernier, dit Sparky Anderson, le gérant des Reds de Cincinnati, champions du monde de baseball, préparez-vous à en voir de toutes les couleurs en 1976, car les Reds sont aussi forts, sinon plus, qu'en 1975, particulièrement à cause de leur force au centre".

Cette force au centre est représentée par le receveur Johnny Bench, le deuxième-but Joe Morgan, l'arrêt-court Dave Concepcion et le voltigeur de centre Cesar Geronimo, peut-être le meilleur quatorze du genre dans les majeures aujourd'hui.

Bench a frappé 28 cir-

cuits et produit 110 points; Morgan a été élu le joueur le plus utile de la ligue Nationale, grâce à sa moyenne de .327, 107 points comptés et 97 points produits; Concepcion a frappé pour .274 et a conservé la deuxième meilleure moyenne défensive chez les arrêts-courts de la ligue, et Geronimo a probablement été le meilleur voltigeur défensif des majeures en 1975.

Ajoutez à ceci l'entraînement, les coups sûrs et l'agressivité de Pete Rose au troisième, la puissance offensive de Tony Perez au premier, et le potentiel des jeunes Ken Griffey et George Foster, qui flanquent Geronimo au champ extérieur, et

vous avez à peu près tous les éléments nécessaires pour former un autre club champion.

Les Reds commencent la saison avec un autre avantage, c'est qu'ils sont assurés d'un retour en forme de la part de Gary Nolan, qui a été handicapé par un mal de bras depuis deux ans. De plus, les jeunes Rawley Eastwick et Will McEneaney, à la relève, ont démontré l'an dernier qu'ils pouvaient bien s'acquitter de leur tâche.

Il y a un an, Nolan était un point d'interrogation, mais il a terminé la saison avec une fiche de 15-9. Eastwick et McEneaney, deux recrues, se sont si bien tirés d'affaires que les Reds ont échangé leur as de la relève, Clay Carroll, aux White Sox de Chicago.

Les Reds sont donc puissants à toutes les positions à l'offensive et à la défensive, et leurs lanceurs de relève sont excellents.

#### Les partants

La seule faiblesse pourrait se retrouver chez les lanceurs partants. Après Don Gullett (15-4, moyenne de 2.42 points mérités), rien n'est

assuré. Nolan devra répéter sa performance de l'an dernier et Jack Bingham (15-10) devra réduire les critiques au silence, sinon, Anderson pourrait avoir un grave problème à résoudre de ce côté.

Les seules nouvelles figures sont Bob Bailey, acquis de Montréal, et Rich Hinton, un lanceur obtenu des White Sox, qui pourrait devenir le quatrième partant du club. Le coup de bâton de Bailey (280) pourrait

être d'une grande utilité, même si le vétéran troisième but et voltigeur n'est employé que comme frappeur d'urgence.

En somme, seul un effondrement total chez les lanceurs pourrait empêcher les Reds de l'emporter de nouveau dans leur division. On peut sans crainte les désigner comme le club à battre et leur gérant Sparky Anderson a de bonnes raisons de s'enthousiasmer.

## Rusty Staub se plaît beaucoup à Detroit

LAKELAND, Floride (PA) — Rusty Staub a déjà commencé à soigner son image dans la région de Detroit où les Mets de New York l'ont échangé durant la saison morte.

Il a passé les six premières saisons de sa carrière dans les majeures à Houston, en a vécu trois à Montréal par la suite et les quatre dernières dans la métropole américaine.

Le célibataire de 32 ans a déjà passé une partie de l'hiver à Detroit, qu'il qualifie de "ville excellente pour le baseball". J'y compte déjà de nombreux amis et tous ont été très très gentils avec moi jusqu'à maintenant", de dire le rouquin.

Ce cher Rusty a aussi d'autres raisons de se réjouir d'être dans la ville de l'automobile. La clôture du champ droit au Tiger stadium n'est qu'à 325 pieds du marbre.

Comme on sait, Staub aime faire la popote et manger dans les meilleures restaurants. Il en a déjà découvert plusieurs d'ailleurs.

On le qualifie même de "cordon bleu" dans le guide de presse des Tigers.

Staub s'en défend. "Cela fait 14 ans que j'essaie d'être un chef (de cuisine), mais cela ne demeure qu'un hobby pour moi même j'ai eu l'occasion de travailler pour le plaisir de la chose dans un gros restaurant de la banlieue newyorkaise.

#### Il ne changera pas son style

Staub n'a toutefois pas l'intention de changer son style du fait que la clôture du champ droit n'est qu'à 325 pieds. Il a réussi 19 circuits et fait compter 105 points la saison dernière. En quatre ans à New York, il a canonné 62 circuits et fait produire 297 points. En 1969 et 1970 il avait claqué 29 et 30 circuits.

Quelles sont ses chances de succès avec les Tigers de Detroit?

"Je continuerai de faire de mon mieux. J'essaierai même de me surpasser parce que je suis ravi de l'attitude des dirigeants de L'équipe. Je suis tout excité. Nous comptons de jeunes lanceurs dans nos rangs et j'ai l'impression que nous allons en surprendre plus d'un", de conclure le rouquin frappeur gaucher qui possède aussi des intérêts immobiliers dans la région de Houston.

Staub est le plus haut salarié de l'histoire des Tigers. Il touche un salaire annuel de \$145,000, pour trois saisons. Il serait le seul joueur des Tigers à avoir signé un contrat de plus d'un an.

## les sports EN BREF... EN BREF

HONOLULU — Pele, la tête d'affiche des Cosmos de New York de la ligue Nord-Américaine de soccer, a révélé hier qu'il avait l'intention d'annoncer sa retraite, l'issue de la saison 1977. On se souviendra qu'en juin dernier, Pele avait

signé un contrat échelonné sur une période de six ans avec les Cosmos. "Je songe, sérieusement à mettre un terme à cette carrière, au terme de la campagne 1977", a fait savoir Pele, à l'issue du match d'exhibition, à Honolulu.

**Donne Toujours Satisfaction!**

# Achats pour l'automobile

En vente du 7 au 10 avril • Tant qu'il en restera • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

# OFFRE SPECIALE D'AVRIL

Service assuré par MÉCANICIENS QUALIFIÉS. Prenez rendez-vous à votre convenance.

## PNEUS EN POLYESTER

### Star Streak "78"

4 plis de câblé polyester... pour un roulement plus doux et plus sûr. Aucun aplatissement au froid. Assurance contre les risques routiers. Semelle d'une durée garantie de 25.000 milles. Garantis contre tous défauts de fabrication.

# Prix Spécial 20<sup>99</sup> ch.

F78-14	Prix K mart	21 <sup>99</sup> ch.	G78-14	Prix K mart	22 <sup>99</sup> ch.
G78-15	Prix K mart	23 <sup>99</sup> ch.	H78-14 H78-15	Prix K mart	24 <sup>99</sup> ch.
			J78-15	Prix K mart	26 <sup>99</sup> ch.

## PNEUS RADIAUX CEINTURES

### Fibre de Verre Polyester 2 + 2 K mart 360

Pneus à carcasse radiale 2 plis réduisant les torsions de la semelle et prolongeant la durée de celle-ci. Profilé à semelle large et rainures profondes augmentant la traction sur pavé humide. Moulage concave. Flancs blancs.

# 30<sup>99</sup> 38<sup>99</sup> ch.

DIMENSIONS OFFERTES: HR78-15, GR78-15, HR78-14, GR78-14, FR78-14, ER78-14.

Prix K mart de

SEMELLE D'UNE DURÉE GARANTIE DE 48.000 MILLES — ASSURANCE-RISQUES ROUTIERS

## M CROISÉS T S

PROBLEME 3216

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

- Contremaître dans une mine. — Mal d'oreille.
- Nomade. — Unité monétaire bulgare.
- Mesure chinoise. — Mettra une pièce à
- Age avancé.
- Préfixe. — Osé (inversé). — Eminence.
- Inflammation des synoviales du poignet. — Jeune loup en état de se nourrir lui-même.
- Choix. — Nous. — Qui n'existe que dans la pensée.
- Riv. du nord de France. — Prén. de femme. — Sert à stimuler.
- Philosophie des mages. — Presser. serrer.
- Voyelles. — Causa la mort de. — En cett endroit-ci.
- Coiffures de certaines religieuses.
- Cordon de soie. — Direction.

VERTICALEMENT

- Pieu aiguisé d'un bout. — Sorte de noeud de ruban qui servait à retenir les cheveux.
- Sorte d'ivoire artificiel.
- Note de musique. — Préfixe. — Adv. de lieu.
- Qui n'est pas vrai. — Anc. épée longue et étroite.
- Prière. — Riv. française.
- Ville de Palestine. — Fin de participe.
- Grand fleuve. — Mont.
- Soustraite. — Amoureux (pl.).
- Danse nationale de la Hongrie. — Equerre.
- Espace de terre (pl.). — Pron. pers. — Poss.
- Roi légendaire de Thrace. — L'un avec l'autre.
- Prén. de femme. — Nom italien de la fièvre paludéenne.

## LES GALERIES DE GRANBY

60, RUE EVANGELINE

OUVERT LES LUNDI, MARDI ET MERCREDI DE 9 H A 6 P M — JEUDI ET VENDREDI DE 9 H A 9 P M ET SAMEDI 9 H A 5 P M

LES CARTES DE CRÉDIT

ET

SONT LES BIENVENUES!

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$2.40  
MOT SUPPLEMENTAIRE 15¢  
CARACTERES GRAS 75¢  
LIGNE AGATE 25¢  
1 POUCE x COL \$3.00  
(cartes d'affaires) \$60.00  
LOCATION DE CASIER 50¢  
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) \$18.00  
AVIS. SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 35¢  
AVIS DE DECES \$9.00  
(Avec photo) \$10.00  
REMERCIEMENTS \$8.00  
(Avec photo) \$10.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1—PROPRIETES A VENDRE

### IMMEUBLES REALTIES

### IMPERIAL COURTIER

**ACHAT VENTE ECHANGE PRET HYPOTHECAIRE**  
R: 372-2030  
R: 372-8836  
Pour une transaction immobilière, appelez-moi, je peux vous aider.  
**GILLES GARNEAU**  
AGENT IMMOBILIER (96-101-30620)

### IMMEUBLES CHATELAINE REALTIES

**GRANBY**  
Maison 7 pièces, en brique, aucun comptant requis, située rue Robinson sud. Tél. 378-3009.

**GRANBY**  
Aucun comptant requis, maison unifamiliale, très propre, situé rue Cowie. Tél. 378-3009.

**GRANBY**  
Aucun comptant requis, 2 logis brique, grand terrain, 2 garages, faites offre. Tél. 378-3009.

**GRANBY**  
Maison très luxueuse de 10 pièces, style split-level, foyer, Tél. 378-3009.

**GRANBY**  
Maison mobile 5 1/2 pièces, système chauffage air chaud, 3 ans, couvre-planchers, comptant requis \$1,000., balance versements \$81. par mois. Tél. 378-3009.

**GRANBY**  
Maison en brique de 2 logis 6 1/2 pièces, 3 garages, bien située près rue Elgin, très bon prix pour acheteur sérieux. Tél. 378-3009.

**GRANBY**  
Maison brique 6 pièces, située dans le canton de Granby, partie du sous-sol fini, 1 mille du centre-ville. Tél. 378-3009. (99-30734)

**LAC BROME:** 2 chalets, 4 et 5 pièces, lieu tranquille, puit, passage à la plage. Facile à hiverner. Prix \$10,000 et \$11,500.

**IMMEUBLES TANGUAY,** courtier 372-4666, Louise Blais, agent 243-5164 soir. (92-121-30508)

**MAISONS NEUVES A VENDRE**  
Style colonial et espagnol, 6 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis, prélatris, fixures fournies, porte-patio à l'arrière. Prêts à habiter immédiatement.  
**GERALD LEMIEUX CONSTRUCTION**  
TEL: 372-0732 (94-100-30618)

**GRANBY:** rue Girouard, bungalow 6 1/2 pièces, style semi-canadien, décoration et finition très haute qualité, foyer, baie window, porte-patio, incluant poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, etc. pour acheteur sérieux. Pour rendez-vous:  
**LEO-PAUL BRODEUR INC.** courtier (819) 567-4129 (87-100-30320)

**MAISON 5 1/2 pièces,** avec foyer, construction brique, très bien situé, quartier résidentiel, terrasse paysagé, terrain 150 x 134. Libre immédiatement. Tél.: 378-1671. (86-113-30169)

**MAISON brique,** 5 1/2 pièces, avec terrain 100 x 200. Tél: 372-5692 après 5 h p.m., 372-8445. (99-99-30588)

## ROYAL REALTIES INC. SPECIALITE PROPRIETE A REVENUS

**CANTON:** bungalow 5 pièces avec garage, situé bord du lac Roxton, prix \$18,000.  
**CANTON:** bungalow 4 1/2 pièces, chauffage électrique, foyer, installation laveuse-sécheuse, les couvre-planchers restent avec la maison.  
**RUE BERARD:** bungalow 6 pièces, chauffage air chaud, garage, les couvre-planchers restent avec la maison. Prix \$19,000.  
**GRANBY:** maison unifamiliale de 10 pièces, chauffage air chaud, construction 4 ans, terrain 200 x 100, sous-sol fini, prix très intéressant.  
**BOUL. LECLERC:** restaurant et accommodation, inventaire et accessoires compris. Prix \$4,000.  
**ST-IGNACE:** épicerie plus maison de 10 pièces, chauffage air chaud, inventaire tout compris. Prix \$28,000.  
**RUE CYR:** terrain 60 x 100, taxe d'amélioration locale \$24., vendeur prendrait échange.  
**ST-JOACHIM:** ferme de 6 acres avec grange, 3 garages, maison unifamiliale de 7 1/2 pièces, meublée, installation laveuse-sécheuse, prix très intéressant.  
**RANG PAPINEAU:** jolie petite ferme de 49 acres dont 12 boisés avec nombreux bâtiments, également maison unifamiliale de 3 1/2 pièces, le tout en état impeccable.

**ROXTON-POND:** propriété à 2 logis de 4 1/2 pièces, 2 garages, chauffage électrique, taxes seulement \$140.  
**AV. DU PARC:** propriété de 2 logis de 4 1/2 pièces chacun avec 3 garages, prix très modique.  
**RUE DENISON:** maison unifamiliale en brique de 7 1/2 pièces avec garage, style canadien, très propre, bonne valeur marchande.  
**RUE ST-ANTOINE:** propriété de 3 logis, 1 de 4 1/2, 2 de 3 1/2 pièces, en brique, garage, chauffage électrique.  
**RUE ST-HUBERT:** propriété de 4 logis, 2 de 4 1/2, 2 de 3 1/2 pièces, garage, chauffage air chaud, cour asphaltée.  
**RUE ST-JACQUES:** propriété de 4 logis, 1 de 4 1/2 et 3 de 3 1/2 pièces, extérieur brique, 3 garages.  
**RUE LAURIER:** propriété de 3 logis en brique, 1 de 5 1/2 et 2 de 4 1/2 pièces, chauffage air chaud, garage, les couvre-planchers restent avec la maison.  
**RUE FERNANDEL:** belle propriété de 6 logis de 4 1/2 pièces, en brique, chauffage électrique, construction neuve, rapportent \$10,080. par année.  
**GRANBY:** maison à revenus, 22 chambres meublées plus magasin, chauffage eau chaude, rapportent \$21,960. par année, très bonne transaction.

**DEMANDEZ GERMAIN**  
372-9115 ou 372-6034  
372-6743 (99-30735)

**POUR DE BONS RÉSULTATS!  
"AYEZ RECOURS AUX  
PETITES ANNONCES CLASSÉES  
DE LA VOIX DE L'EST".**

**SIGNEZ 372-5433**

## Fiducie du Québec le "Trust" des Caisses populaires

### 398, PRINCIPALE GRANBY ACHAT — VENTE — LOCATION: COMMERCIAL, INDUSTRIEL, RÉSIDENTIEL

échange de propriété serait considérée.  
**GASTON LACROIX,** AGENT, 372-5851 ou 372-8571  
**STE-CECILE**  
Bungalow brique, corniches d'aluminium, 7 pièces avec 2 au sous-sol, grand terrain gazonné 90 x 195, construction 2 ans, situé dans le village, garage.  
**JEAN-GUY MARQUIS,** AGENT, 378-8461 ou 372-1694  
**GRANBY**  
Propriété à revenus, 7 logis, revenu au-delà de \$10,000. par année, financement facile, minimum de comptant, peu ou pas d'entretient.  
**JEAN-GUY MARQUIS,** AGENT, 378-8461 ou 372-1694  
**GRANBY**  
Montplaisant: rue David, grand bungalow brique de 28 x 55 avec garage au sous-sol, entrée split, grand salon 14 x 34 avec foyer, salle à manger avec porte-patio, grand terrain boisé 180 x 110, four et poêle encastrés.  
**JEAN-GUY MARQUIS,** AGENT, 378-8461 ou 372-1694  
**GRANBY**  
Maison de 4 logis, située boul. Montcalm, construction brique et aluminium de qualité, propriété exceptionnelle, bien située.  
**Fiducie GILBERT MONAST,** AGENT, 378-8461 ou 372-7963  
**GRANBY**  
Près des Galeries Granby, bungalow construction 1967, brique de qualité, 5 1/2 pièces, terrain bien paysagé, garage et abri d'auto.  
**GILBERT MONAST,** AGENT, 378-8461 ou 372-7963  
**GRANBY**  
Rue St-Jean Baptiste: bungalow déclin de maisonite de 7 pièces, excellente construction 1971, très propre, sous-sol en-

**Maisons neuves à vendre**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**BUNGALOW à vendre,** 5 1/2 pièces, avec entrepôt 40 x 44, situé 966, Dufferin coin Daniel. S'ad. 378-7997. (97-101-30727)

**MAISONS neuves à vendre,** 5 1/2 pièces, chauffage électrique, plancher en chêne, situées rue Sweet, près lac Boivin et rue Moreau, près des Galeries Granby. Tél. 372-3590 (92-98-30476)

**MAISONS A VENDRE**  
**MAGNIFIQUE DEVELOPPEMENT,** rue Beaumont. Vaste choix de terrains, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec subvention maximum selon l'acheteur.  
**POUR INFORMATIONS: MIRABEL CONSTRUCTION**  
Tél. 263-0396 (92-115-30516)

**A VENDRE** garage bien dans Granby. Tél. 378-6137. (97-99-30678)

**GARAGE-STATION** à vendre avec permis de garage et gaz, grandeur 50 x 60, hauteur 17' avec 2 terrains. Situé 695, St-Jacques, Granby. Tél. 378-4326 (97-110-30680)

**ACHETERAIS A GRANBY**  
Bungalows, duplex, 2 logis, 3 logis, maisons à revenus de tous genres.  
**PAIERAIS comptant immédiatement.**  
**CHATELAINE** achète maintenant votre propriété et vous la paie comptant.  
S'adresser: 378-3009  
**IMMEUBLES CHATELAINE** courtier (97-101-30706)

**CANTON GRANBY:** 530, Willy, bungalow construction 3 ans, 5 1/2 pièces en brique, avec garage, sous-sol semi-fini avec bar, grand terrain, libre immédiatement. S'ad.: Gaston Chaput, St-Valérien, tél.: 549-4749. (98-108-30766)

**MAISONS A VENDRE,** 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**MAISON A VENDRE**  
3 chambres, salon, boudoir, salle de jeux, salle à diner, cuisinette, 2 salles de bains, porte-patio, tapis partout avec grand terrain, piscine de surface. S'adresser: 511, rue Forand, Granby, tél. 378-7766 après 5 h p.m. (98-111-30802)

**BUNGALOW** en brique de 5 1/2 pièces, tapis dans les 3 chambres à coucher et salon, cuisine, cuisinette, salle de bains tuile, partie du sous-sol finie, garage fermé. Pas d'agents. A 674, Fréchette, tél. 378-8767. (99-101-30841)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976. Aux normes de l'hydro, dimension 24 x 40. Terrain 60 x 126. S'ad.: Lemieux et Baillargeon, 378-7382 ou 372-7961. (92-94-30478)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**MAISON A VENDRE**  
Sans intermédiaire, située près de l'école, d l'église à centre d'achats. Logis de 4 1/2 pièces mmeublées, un de 1 1/2 meublés, logis du propriétaire de 6 pièces, remise 14 x 24, revenu de \$300. par mois. Prix \$50,000. Tél. 378-7421 (99-101-30824)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**MAISON A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**MAISON A VENDRE**  
3 chambres, salon, boudoir, salle de jeux, salle à diner, cuisinette, 2 salles de bains, porte-patio, tapis partout avec grand terrain, piscine de surface. S'adresser: 511, rue Forand, Granby, tél. 378-7766 après 5 h p.m. (98-111-30802)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976. Aux normes de l'hydro, dimension 24 x 40. Terrain 60 x 126. S'ad.: Lemieux et Baillargeon, 378-7382 ou 372-7961. (92-94-30478)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**MAISON A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**MAISON A VENDRE**  
3 chambres, salon, boudoir, salle de jeux, salle à diner, cuisinette, 2 salles de bains, porte-patio, tapis partout avec grand terrain, piscine de surface. S'adresser: 511, rue Forand, Granby, tél. 378-7766 après 5 h p.m. (98-111-30802)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976. Aux normes de l'hydro, dimension 24 x 40. Terrain 60 x 126. S'ad.: Lemieux et Baillargeon, 378-7382 ou 372-7961. (92-94-30478)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**MAISON A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**MAISON A VENDRE**  
3 chambres, salon, boudoir, salle de jeux, salle à diner, cuisinette, 2 salles de bains, porte-patio, tapis partout avec grand terrain, piscine de surface. S'adresser: 511, rue Forand, Granby, tél. 378-7766 après 5 h p.m. (98-111-30802)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976. Aux normes de l'hydro, dimension 24 x 40. Terrain 60 x 126. S'ad.: Lemieux et Baillargeon, 378-7382 ou 372-7961. (92-94-30478)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**MAISON A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**MAISON A VENDRE**  
3 chambres, salon, boudoir, salle de jeux, salle à diner, cuisinette, 2 salles de bains, porte-patio, tapis partout avec grand terrain, piscine de surface. S'adresser: 511, rue Forand, Granby, tél. 378-7766 après 5 h p.m. (98-111-30802)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976. Aux normes de l'hydro, dimension 24 x 40. Terrain 60 x 126. S'ad.: Lemieux et Baillargeon, 378-7382 ou 372-7961. (92-94-30478)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**MAISON A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial.  
Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, 378-1263 soir, et fins de semaine à 378-5152. (98-126-30791)

**MAISON A VENDRE**  
3 chambres, salon, boudoir, salle de jeux, salle à diner, cuisinette, 2 salles de bains, porte-patio, tapis partout avec grand terrain, piscine de surface. S'adresser: 511, rue Forand, Granby, tél. 378-7766 après 5 h p.m. (98-111-30802)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, construction 1976. Aux normes de l'hydro, dimension 24 x 40. Terrain 60 x 126. S'ad.: Lemieux et Baillargeon, 378-7382 ou 372-7961. (92-94-30478)

**GRANBY:** maison, construction récente, bien située, quartier résidentiel, chauffage électrique, porte-patio, grand terrain, sous-sol pouvant fournir revenus, libre 1er juillet. Appelez de préférence le midi et après 5 h p.m. à 378-8129 ou 378-8104. (91-106-30457)

**DEVELOPPEMENT RUE GOIN,** maisons à vendre avec rabais fédéral S.C.H.L. approuvé sur construction préusinée par "Latendresse" ou fabriquée sur place. Bienvenue à l'acheteur avec ou sans terrain. Service de plan, évaluation gratuite sur tous genres de constructions.  
Pour informations: Norbert Parent, entrepreneur en construction, 86, rue Bourgeois, Granby, tél. 378-1389. (71-125-29576)

**A VENDRE** grande maison de 6 PISCES 40 x 40, construction brique, bien située près centre d'achats. Pas d'intermédiaire. Appelez entre 5 et 9 h p.m. à 378-7232 (99-101-30884)

**2—PROPRIETES A LOUER**  
**BUNGALOW** à louer de 5 pièces avec foyer, situé au bord du lac Roxton-Pond. Tél. 372-6693 (97-103-30691)

**MAISON** seule à louer de 5 1/2 pièces, comprenant 2 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine et chambre de bains, éclairé, eau chaude fournie, cour déblayée l'hiver. Située rue Cowie, près du parc industriel. Tél. 372-8669 ou 378-8597 (97-99-30677)

**CHERCHE** à louer maison de campagne avec garage si possible, aux environs de Granby. Tél. 379-9761 (97-101-30636)

**5—PROPRIETES DEMANDEES**  
**GRANBY ET CANTON**  
Villa Fortier, St-Paul, Waterloo, St-Pie. J'ai besoin de bungalows en brique, bois ou déclin d'aluminium.  
**NOUS finançons à 95%, le nouvel acquéreur de votre propriété.**  
**COMMISSION SEULEMENT 5%**  
En 60 jours nous pouvons vendre votre propriété.  
S'adresser: **GRANBY - 378-3009**  
**IMMEUBLES CHATELAINE** courtier (76-113-29760)

**9—COMMERCES DEMANDES**  
DEMANDE à acheter dépanneur avec permis de bière, logis attenants de 5 ou 6 pièces. Tél. 372-4996 après 5 h 30 p.m. (99-101-30739)

**10—TERRAINS A VENDRE**  
TERRAIN coin St-Antoine Sud et Notre-Dame, 130 x 150, prix ne dépassant pas l'évaluation. Règlement succession site commercial. Tél: 378-4112. (91-115-30482)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (76-103-29744)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublées, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38.50 par semaine, situé à 39, rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (90-118-30362)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces,** meublées, coloniales, chauffées, service de buanderie, balcon, stationnement, situés centre-ville. Libre mai, juin, juillet. Pour réservations, s'ad. 17, Beacou, ou 135, boul. Boivin, tél. 372-6147 ou 372-6943. (97-99-30707)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (76-103-29744)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublées, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38.50 par semaine, situé à 39, rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (90-118-30362)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces,** meublées, coloniales, chauffées, service de buanderie, balcon, stationnement, situés centre-ville. Libre mai, juin, juillet. Pour réservations, s'ad. 17, Beacou, ou 135, boul. Boivin, tél. 372-6147 ou 372-6943. (97-99-30707)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (76-103-29744)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublées, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38.50 par semaine, situé à 39, rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (90-118-30362)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces,** meublées, coloniales, chauffées, service de buanderie, balcon, stationnement, situés centre-ville. Libre mai, juin, juillet. Pour réservations, s'ad. 17, Beacou, ou 135, boul. Boivin, tél. 372-6147 ou 372-6943. (97-99-30707)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (76-103-29744)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublées, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38.50 par semaine, situé à 39, rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (90-118-30362)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces,** meublées, coloniales, chauffées, service de buanderie, balcon, stationnement, situés centre-ville. Libre mai, juin, juillet. Pour réservations, s'ad. 17, Beacou, ou 135, boul. Boivin, tél. 372-6147 ou 372-6943. (97-99-30707)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (76-103-29744)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublées, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38.50 par semaine, situé à 39, rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (90-118-30362)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces,** meublées, coloniales, chauffées, service de buanderie, balcon, stationnement, situés centre-ville. Libre mai, juin, juillet. Pour réservations, s'ad. 17, Beacou, ou 135, boul. Boivin, tél. 372-6147 ou 372-6943. (97-99-30707)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245, avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (76-103-29744)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublées, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38.50 par semaine, situé à 39, rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014. (90-118-30362)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces,** meublées, coloniales, chauffées, service de buanderie, balcon, stationnement, situés centre-ville. Libre mai, juin, juillet. Pour réservations, s'ad. 17, Beacou, ou 135, boul. Boivin, tél. 372-6147 ou 372-6943. (97-99-30707)

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA  
VEILLE JUSQU'À 4h P.M.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces à louer, chauffé, meublé, éclairé. Taxe d'eau payée. Situé coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libre immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433, Laurier, tél: 372-9443 ou 378-5412.

(91-120-30511)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. 30 par semaine. Tél: 378-2184.

(97-99-30702)

APP. 3 1/2 pièces, non meublé, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, câble TV, situé rue Montcalm. S'ad. 24, Johnson, Granby.

(97-103-30719)

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, chauffés, meublés, balcon, buanderie, grand stationnement, livres immédiatement. Aussi réservations pour le 1er mai et juillet. AUSTI 4 1/2 non meublé, libre 1er mai 1976. Tél: 378-2966 ou 378-9474.

(91-101-30421)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 50, St-Hubert dans un bas, libre immédiatement. AUSTI 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à Cowansville, 145, par mois. Tél: 378-3360.

(19-100-30434)

APP. 2 1/2 pièces, neuf, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, taxe d'eau payée, tapis mur à mur, libre immédiatement. Tél: 372-4504.

(97-107-30725)

APPARTEMENT A SOUS-LOUER. App. 3 1/2 pièces jusqu'en janvier '77, meublé, chauffé, éclairé, tapis inclus. Aubaine! 140, par mois. 533, Robinson Sud. Libre 1er mai. Tél: 378-4676.

(99-101-30751)

APP. 3 1/2, meublé, à sous-louer jusqu'en octobre '76. Eclairé, chauffé, taxe d'eau et tapis inclus. 160, par mois. 602, Dufferin. Libre 1er mai. Tél: 378-4676.

(99-101-30752)

APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, ainsi qu'un 5 pièces meublé ou non, situés centre-ville, rue Cartier près de l'hôpital. Livres immédiatement. Tél: 372-8571.

(99-100-30869)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, libre immédiatement. Tél: 378-8124.

(99-101-30879)

APP. 3 1/2 pièces, situés 94, St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés, livres immédiatement et 1er mai, pour personnes tranquilles. LOGIS de 4 1/2 pièces, rue St-Urbain, libre 1er juillet. GRAND LOGIS de 3 1/2 pièces, rue Drummond, libre 1er mai et 1er juillet. S'ad. 229, Dufferin, tél: 372-2173.

(99-111-30754)

APPARTEMENT BON SEJOUR App. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, déneigé, stationnement et entrée privée, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, endroit tranquille, très propre. S'adresser: 168 Denison est, app. 14, tél: 372-8887, ext. 159.

(99-101-30882)

15—APPARTEMENTS DEMANDES

ON DEMANDE appartement de 3 1/2 ou 4 1/2 pièces, meublé ou chalet meublé, à Roxton, pour la période du 24 juin au 15 août. Tél: 372-0455.

(97-101-30720)

16—LOGEMENTS A LOUER

BROMONT: logis à louer 4 1/2 pièces, libre immédiatement, 3 1/2 libre 1er mai, logis moderne. Tapis mur à mur. Balcon, porte-patio, aspirateur mural, salle de lavage payante. Tél: 372-3237 ou 534-2041.

(79-016-29872)

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NEUFS Chauffage Novelec, câble TV, planchers marquetrie, prise pour auto. CONTROLES PAR LA S.C.H.L. Pour informations: 369, Desjardins, app. 2, GRANBY. Tél: 378-0641.

(86-113-30177)

BEAU 4 1/2 pièces neuf, tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement, piscine extérieure chauffée, idéal pour futurs mariés. Pour réservations, s'ad: 193, Groulx, app. 10. Tél: 378-7423.

(94-121-30589)

LOGIS de 4 1/2 pièces, neufs, installation laveuse-sècheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, balcon, porte-patio, situé près des Galeries Granby. Libre 1er juillet. S'ad. 99, Bourassa, 372-3590.

(94-122-30619)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces à louer, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement, tapis, piscine extérieure pour été. Libre immédiatement et réservations jusqu'en juillet. S'adresser: 433, rue Laurier tél: 372-9443 ou 378-5412.

(76-103-29745)

LOGIS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, situé 317, boul. Boivin, dans un bas, idéal pour personnes âgées. Tél: 372-9404 l'avant-midi et à 378-2717 le soir.

(97-103-30697)

755B, rue Principale, logis de 4 1/2 pièces, libre 1er mai. Tél: 372-8080.

(98-101-30817)

LOGIS 4 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, eau chaude, déneigement fourni, chauffage électrique Novelec, tapis dans salon. Situé 5, Fernandel, app. 2, tél: 378-3844 après 7 h p.m.

(97-101-30648)

LOGIS à louer de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 180, par mois. Situé à Bromont, route 13. Tél: 534-2075.

(99-101-30872)

4 1/2 GRANDES PIECES, chauffage électrique Novelec, 130, par mois, taxe d'eau payée, situés 469, Denison O. et 454, Reynolds. Libre 1er juillet. 3 1/2 PIECES, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, prise pour auto, situé 134, Adélaïde près église St-Eugène. Libre 1er juin.

Pour inf. 378-4486

(97-107-30689)

LOGIS de 3 1/2 pièces, libre 1er juin. Tél: 372-6519.

(99-101-30880)

LOGIS A LOUER Pour le premier mai et le premier juillet, 4 1/2 et 5 1/2, tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxe d'eau incluse. Prix de \$140. à \$170. par mois. S'adresser à: 372-2233 372-6420 372-1177 ou 94, Wellington, App. 16

(93-121-30577)

17—LOGEMENTS DEMANDES

RECHERCHE logis de 5 1/2 ou un grand 4 1/2 pièces avec espace de rangement, de préférence au nord de la rue Principale. Granby. Tél: 378-2581.

(97-99-30688)

18—CHAMBRES A LOUER

GRANDE CHAMBRE à louer, dans endroit tranquille, pour homme de préférence. Tél: 372-8713.

(97-101-30709)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL situé rue Principale, 2,000 pi. de plancher, installation pour bureau, stationnement à louer en partie ou en entier. Libre à partir 1er juillet ou après. Prix raisonnable, air climatisé. Tél: 469-3184.

(99-120-30781)

23—GARAGES A LOUER

GARAGE à louer pouvant servir de remise, situé rue Cowie près Laval. Prix \$8, par mois. Tél: 378-7625.

(98-99-30803)

MINI-ENTREPOT à louer, rue Cowie, \$8, par mois. Tél: 378-7625.

(99-101-30845)

26—HOMMES DEMANDES

OPERATEUR de pelle hydraulique demandé. Tél: 298-5200.

(97-99-30705)

CUISINIER demandé pour le soir. S'ad: 19, Centre. (98-100-30782)

PERSONNEL DEMANDE Pour formation de gérant NOUS AVONS présentement des emplois pour récents diplômés de 12e année pour s'entraîner en vue d'une position de gérant de magasin. Avec bénéfices marginaux, bilingue, doit accepter d'être transféré. S'adresser: MAGASIN K-MART 60, EVANGELINE GRANBY (99-108-30820)

HOMME demandé avec expérience pour abattoir. Tél: 378-8132, Ste-Cécile de Milton. (99-105-30758)

27—HOMMES FEMMES DEMANDES

NOUVEAU! augmentez ou bâtissez-vous un revenu immédiat garanti, sans limite (\$50) avec un nouveau produit révolutionnaire que toutes ménagères désirent avoir. Facile à vendre. Pour inf: Réal Delorme, 539-1812 entre midi et 3 h p.m. (98-104-30788)

VENDEUR - VENDEUSE demandé(e) avec ou sans expérience, pas plus de 25 ans, pour travail dans boutique unisexe, bilingue si possible. S'adresser: Casier 3034, La Voix de l'Est, Granby. (97-101-30696)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

AVON VOUS VOULEZ ARRONDIR VOTRE BUDGET? Gagnez de l'argent en vendant des produits cosmétiques, des fragrances et des articles d'usage quotidien, dans un territoire exclusivement votre. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué. (83-114-30014)

30—EMPLOIS DEMANDES

RECHERCHE EMPLOI par les soirs comme gardienne, mes études se terminant fin d'avril, je désirerais par la suite un emploi de jour comme secrétaire. Tél: 378-8975.

(99-30832)

33—AUTOS, CAMIONS

MAVERICK Grabber, 1973, moteur 302, en parfaite condition. Tél: 372-0895.

(94-100-30592)

NOVA 1974, verte, à vendre. Tél: 378-8714 après 5 h p.m.

(97-103-30665)

A VENDRE camion Ford 1963, 850, 10 roues, boîte compense 21 pi. en parfaite condition. Tél: après 18 h, (514) 296-4703.

(97-101-30700)

FORD Fairlane 1968, à vendre très bon marché, \$250, 100, après 5 h 30 p.m. à 372-4156.

(98-101-30822)

DODGE Monaco, décapotable, 1969, servofreins et direction, vitres électriques, moteur 383, radio. Bon prix. Tél: 469-2460.

(97-103-30668)

SCOOT "International" 1963, 4 x 4, équipé de neige, moteur 4X152 reconconditionné à neuf. METRO "International" 1967, 2 tonnes, moteur 6, excellent pour camper, \$500. Tél: 670-4215, Longueuil. (97-110-30718)

CORVETTE '66, automatique, fastback. CORVETTE '74, automatique. Pick-up G.M.C. 1970, V-8, servodirection. Tél: 372-4948.

(97-103-30710)

PINTO 1974, 12,000 milles, comme neuf. Tél: 378-6710 après 5 h p.m. et le jour à 378-3977.

(98-101-30728)

CAMARO 1971, 307, automatique, transmission au plancher, très propre. Tél: 469-2462.

(98-101-30723)

SUCCESSION Camion Dodge 1973, 10 roues à vendre avec permis transport en vrac. Tél: 548-5537.

(98-100-30764)

VOLVO 164, 1972, injection électrique. Intérieur cuir véritable. Pneus Michelin, radio am-fm, stéréo. En très bonne condition. Tél: 378-7906.

(98-100-30783)

BUICK "Wild Cat", 1964, mécanique A-1, radio am-fm, en bonne condition, \$200. Tél: 263-4925.

(98-99-30798)

JAVELIN SST, 1972, moteur longue ainsi que d'autres vêtements de dame, grandeur 14 ans. AUSTI à vendre quelques articles de ménage. EGALLEMENT dame de ménage demandée. Tél: 378-7389.

(97-99-30708)

A VENDRE plate-forme hydraulique 5 x 7, élévation 30" avec moteur 1 force, \$250, S'ad. Brasserie O'Keefe, 378-3981.

(98-104-30813)

COMET GT, 1973, moteur 302, 8 cylindres, transmission au plancher automatique, en très bonne condition. JUMENT Standerbread noir, 4 ans, très bien domptée, selle et voiture. S'adresser: 765, St-Jacques, tél: 378-4044 après 5 h p.m. (99-101-30740)

FOIN à vendre, 1ère qualité. Appelez soir 297-2294. (99-100-30701)

A VENDRE machine à crème glacée moulée de marque "Freeze King", en bonne condition. Tél: après 7 h p.m. 469-3756.

(98-104-30808)

CAMARO Z 28, 1974, bas millage, mécanique en excellente condition. Tél: après 6 h p.m. à 372-3374.

(99-105-30871)

OLDSMOBILE 1969, V8, H.T., 4 portes, moteur refait à neuf, amortisseurs neufs, servofreins et direction. AUSTI offre raisonnable refusée.

AUSTI moto HONDA 80cc de route, en bonne condition. Aucune offre raisonnable refusée. Tél: après 5 h p.m. à 372-2998.

(99-101-30815)

CHARGER 1969, moteur 383, 2 barils, sièges baquets, vitres électriques, pneus radiaux, en bon état. Tél: 372-7884.

(99-101-30736)

DUNE BUGGY, couleur verte Metal Flake, très propre et en très bonne condition. Tél: 378-1525.

(99-101-30873)

DODGE Monaco, 1969, 2 portes, H.T., tout équipé, en parfaite condition. Tél: 293-5023 le soir après 5 h p.m.

(99-105-30830)

DATSUN 1972, en parfaite condition. Pneus radiaux. Très propre. Appelez après 5 h p.m.: 372-7580.

(99-101-30874)

FORD Pick-up, 1967, 6 standard, clutch, freins, radiateur et alternateur neufs, mécanique A-1, avec boîte pour animaux, \$750. Tél: 378-7100.

(99-101-30745)

CADILLAC 1973, coupé de ville, 2 portes, H.T., tout équipé de A à Z. Tél: 378-3160 ou 378-2809.

(99-101-30742)

PLYMOUTH Satellite Sport, 1969, radio am-fm cassettes, mécanique A-1. Pour personne intéressée seulement. Tél: 372-1376.

(99-105-30748)

CAMION "Dodge" Van, 1967, genre Econoline, vitré tout le tour, semi-fini peluche, moteur 6 penché, transmission standard. Prix \$850. Tél: 378-5339.

(99-101-30722)

37—MACHINERIES

A VENDRE Bull, D-7, Carterpillar, avec lame arrière. Tél: 469-2926.

(97-103-30635)

BON VIEUX TRACTEUR de ferme "Massey-Harris". Tél: 372-9898.

(99-121-30825)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE set de cuisine en bois, 4 chaises, très propre, \$50, S'ad. 569, boul. Boivin, 378-5996.

(99-100-30675)

CHESTERFIELD et fauteuil, 2 tables debout. Style provincial. Draperies de velours rouge vin. Tél: 372-8606.

(99-101-30753)

39—ARTICLES DE MENAGE

A VENDRE poêle électrique "Belanger" blanc, 30", 4 ans d'usage, fonctionne très bien. Prix modique. Cause: nouvelle décoration, changement de couleur. Si intéressé, tél: 469-2881.

(97-103-30724)

A VENDRE réfrigérateur, poêle, laveuse et sècheuse, un divan-lit. Tél: 372-5993.

(99-30853)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE, 4 pneus radiaux de marque "B.F. Goodrich", GR60-15, 4 roues chromées "Appliance", avec barrière et boulons. Tél: 372-9117.

(93-99-30540)

A VENDRE 1 vieux piano, \$70, 1 piano électrique "Sender-Rhode", un amplificateur "Peavey", Musicien 400, un micro "Shure", 2 haut-parleurs "Atec" 12", 100 watts RMS. Tél: 263-2876.

(97-101-30661)

A VENDRE: belle robe longue ainsi que d'autres vêtements de dame, grandeur 14 ans. AUSTI à vendre quelques articles de ménage. EGALLEMENT dame de ménage demandée. Tél: 378-7389.

(97-99-30708)

A VENDRE plate-forme hydraulique 5 x 7, élévation 30" avec moteur 1 force, \$250, S'ad. Brasserie O'Keefe, 378-3981.

(98-104-30813)

COMET GT, 1973, moteur 302, 8 cylindres, transmission au plancher automatique, en très bonne condition. JUMENT Standerbread noir, 4 ans, très bien domptée, selle et voiture. S'adresser: 765, St-Jacques, tél: 378-4044 après 5 h p.m. (99-101-30740)

FOIN à vendre, 1ère qualité. Appelez soir 297-2294. (99-100-30701)

A VENDRE machine à crème glacée moulée de marque "Freeze King", en bonne condition. Tél: après 7 h p.m. 469-3756.

A VENDRE: téléviseur portatif couleur de marque "Admiral" gagné lors d'un tirage tombola paroisse St-Luc, une valeur de \$593, taxe comprise, laisserais pour \$500, pleine garantie et ajustement de l'appareil par le technicien du vendeur inclus dans le prix de vente. Tél: 378-8213.

(99-30876)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

A VENDRE ou à échanger, rue Cartier, maison en brique comprenant 2 bachelors, 1 de 6 et 1 de 5 pièces, bien paysagée.

(99-101-30852)

42—VETEMENTS LINGERIE

A VENDRE: robe de mariée avec traîne, chapeau et voile, grandeur 10 ans; aussi robe de fille d'honneur rose, 9 ans et robe longue, couleur verte, 16 ans. Inf: 539-0287.

(97-99-30695)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

YAMAHA 80cc, 1973, vrai millage: 1,000 milles. Tél: 378-0653.

(97-99-30716)

MOTO Honda trail, 1974, 250cc, 3,100 milles, en très bonne condition. Tél: après 5 h 30 à 378-3200.

(97-103-30729)

HONDA CB, 350, en parfaite condition, 1972. SUZUKI 125cc, trail, 1974, très bas millage. S'adresser: 359, rue Bourget, Granby.

(98-100-30732)

MOTO Triumph Tiger, 750cc, 1973, 2,000 milles, \$1,000. Demandez Andy à 378-3132.

(98-100-30805)

YAMAHA Enduro, modèle DT, 250-B, 1975, 1,350 milles, en parfaite condition. Tél: après 4 h p.m. à 378-2497.

(99-100-30823)

YAMAHA 1975, enduro, 175 cc, BSA, 1970, 650cc, thunderbolt, MINI AUSTIN 1000, 1974. Prix à discuter. Appeler après 5 h: 378-4323.

(99-105-30749)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES 1, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations GUY GALLANT agent 105, Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtiers) (87-144-30258)

**THOR MILLS LTD**  
Desire embaucher une personne ayant plusieurs années d'expérience dans la collection et le crédit industriel.  
La personne choisie devra avoir des connaissances dans le système de comptes recevables fait sur ordinateur et devra être capable de travailler avec un minimum de surveillance. Elle doit aussi parler anglais couramment.  
Veuillez appeler:  
**MLLE BEAUDRY**  
378-9910  
(98-99-30792)

**GRANDE COMPAGNIE EN EXPANSION**  
requiert les services de **PERSONNEL** pour nouvelle succursale pour:  
Granby — St-Paul — St-Césaire — Farnham — Bedford — Cowansville  
— Âgés entre 18 et 35 ans.  
— Aucune expérience nécessaire.  
— Devez posséder auto.  
— Possibilité de \$6.95 à \$8.50 l'heure.  
**Tél: 293-3102**  
(98-99-30793)

**POUR DE BONNS RESULTATS!**  
"AVEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".  
**SIGNELEZ 372-5433**



VILLE DE GRANBY

**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE GRANBY  
REGLEMENT NUMERO 1074-76  
AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 5 AVRIL 1976 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS QUELQUE ZONE OU SECTEUR CONTIGU AU SECTEUR 19-1 DE LA ZONE R-C  
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:  
1 — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 5 avril 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1074-76, intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement 674 concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme pour détacher du secteur 19-1 de la zone R-C un certain territoire situé sur le côté ouest de la rue Savage au nord de la rue Bourget et le rattacher au secteur 19-2 de la zone R-B; ce territoire étant particulièrement situé à l'arrière des lots du côté est de la rue Dufferin;  
2 — Que le susdit règlement est à l'effet qu'un certain territoire délimité au nord par une rue projetée, à l'est, par la rue Savage, au sud, par une partie du lot 713 et le lot 713-229, à l'ouest, par la ligne arrière des lots situés sur le côté est de la rue Dufferin étant une partie du lot 713 en référence au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby apparaissant à un plan et une description technique préparés le 4 mars 1976 par l'arpenteur-géomètre, monsieur Jacques Bonneau, sous le numéro 505 de son répertoire, soit détaché du secteur 19-1 de la zone R-C et rattaché au secteur 19-2 de la zone R-B.  
Que la zone R-B permet principalement les résidences unifamiliales et bifamiliales; les usages, constructions et occupations permis sont plus spécifiquement décrits au règlement numéro 674;  
3 — Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 avril 1976 sont habiles à voter sur ce règlement numéro 1074-76 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des cités et villes, que ledit règlement numéro 1074-76 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours (5) suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone ou secteur contigu au secteur 19-1 de la zone R-C par au moins douze propriétaires (12) habiles à signer sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou secteur contigu ou par la majorité des propriétaires de ces zones ou secteurs contigus, si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).  
DONNE A GRANBY, QUE., en ce 6 avril 1976.  
Donat Brousseau  
Greffier (99-30847)



VILLE DE GRANBY  
**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE GRANBY  
REGLEMENT NUMERO 1076-76  
AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 5 AVRIL 1976 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS QUELQUE ZONE OU SECTEUR CONTIGU A UNE PARTIE DES LOTS 486 ET 489 DU CADASTRE DU CANTON DE GRANBY  
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:  
1 — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 5 avril 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1076-76, intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement numéro 674 concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme et plus particulièrement pour y assujettir certaines parties des lots originaux 486 et 489 en référence au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby, situées entre la rue Denison est et le Chemin Robitaille".  
2 — Que le susdit règlement est à l'effet qu'un certain territoire délimité au nord, par Denison est, à l'est, par une partie des lots 486 et 487, au sud par la rue Robitaille, à l'ouest par une partie du lot 490, étant une partie des lots originaux 486 et 489 en référence au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby apparaissant aux plans et aux descriptions techniques préparés le 26 janvier 1976 par l'arpenteur-géomètre, monsieur Yves Noël, sous les numéros 2096-1 et 2096-2, soit assujetti, pour une partie, à la zone CG-1, secteur 12, et pour une autre partie, à la zone R-M, secteur 1.  
Que la zone CG-1 permet principalement les établissements de commerce de gros et de détail, d'entrepasse extérieur, horticoles, floricoles, des classes V-1 et V-11, industriels de la classe I-1, affectés à la vente de gasoline et à la réparation de véhicules, de la classe TC-11, d'habitation et hôteliers et que la zone R-M permet les maisons mobiles résidentielles; les usages constructions et occupations permis sont plus spécifiquement décrits au règlement numéro 674;  
3 — Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 avril 1976 sont habiles à voter sur ce règlement numéro 1076-76 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des cités et villes, que ledit règlement numéro 1076-76 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours (5) suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone ou secteur contigu à une partie des lots 486 et 489 du cadastre du Canton de Granby par au moins douze propriétaires (12) habiles à signer sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou secteur contigu ou par la majorité des propriétaires de ces zones ou secteurs contigus, si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).  
DONNE A GRANBY, QUE., en ce 6 avril 1976.  
Donat Brousseau  
Greffier (99-30849)



VILLE DE GRANBY  
**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE GRANBY  
REGLEMENT NUMERO 1073-76  
AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 5 AVRIL 1976 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE  
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:  
1 — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 5 avril 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1073-76, intitulé: "Règlement concernant l'exécution de travaux municipaux de fondation de rues, de pavage, sur différentes rues de la ville, et un emprunt d'une somme de \$970,000.00 pour en acquiescer le coût".  
2 — Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la ville.  
3 — Que les propriétaires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 avril 1976, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des cités et villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1073-76 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi;  
4 — Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des cités et villes et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9 h) à dix-neuf heures (19 h), les 20e et 21e jours du mois d'avril 1976 au bureau de la ville, situé à la chambre 9 à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, à Granby;  
5 — Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1073-76 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents personnes (500) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;  
6 — Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;  
7 — Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 21e jour du mois d'avril 1976 dans la salle réservée aux séances du conseil de cette ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19 h 15).  
DONNE A GRANBY, QUE., en ce 6 avril 1976.  
Donat Brousseau  
Greffier (99-30846)



VILLE DE GRANBY  
**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE GRANBY  
REGLEMENT NUMERO 1075-76  
AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 5 AVRIL 1976 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS QUELQUE ZONE OU SECTEUR CONTIGU AU LOT 562-9 ET DEUX PARTIES DU LOT 562  
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:  
1 — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 5 avril 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1075-76, intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement numéro 674 concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme et plus particulièrement pour assujettir à ce règlement un certain territoire étant une bande de terrain située sur le côté ouest de la rue Bernard entre la rue Cowie et la rue Prévert".  
2 — Que le susdit règlement est à l'effet qu'une bande de terrain délimitée au nord, par la rue Cowie, à l'est par le boulevard David-Bouchard, au sud, par la rue Prévert, à l'ouest, par une partie du lot 562, étant le lot 562-9 et deux parties du lot 562 en référence au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby apparaissant à un plan et une description technique préparés le 23 février 1976, par l'arpenteur-géomètre, monsieur Jean-Marie Jodoin, sous le numéro 7569 de son répertoire, soit assujettie au secteur 5 de la zone I-S;  
Que la zone I-S permet principalement les établissements de commerces de gros, industriels, affectés à la distribution de gasoline et les établissements non énumérés ici mais acceptés par la Commission d'Urbanisme; les usages, constructions et occupations permis sont plus spécifiquement décrits au règlement numéro 674;  
3 — Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 avril 1976 sont habiles à voter sur ce règlement numéro 1075-76 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des cités et villes, que ledit règlement numéro 1075-76 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours (5) suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone ou secteur contigu au lot 562 et à deux parties du lot 562 du cadastre du Canton de Granby par au moins douze propriétaires (12) habiles à signer sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou secteur contigu ou par la majorité des propriétaires de ces zones ou secteurs contigus, si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).  
DONNE A GRANBY, QUE., en ce 6 avril 1976.  
Donat Brousseau  
Greffier (99-30848)



VILLE DE GRANBY  
**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE GRANBY  
REGLEMENT NUMERO 1072-76  
AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 5 AVRIL 1976 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE  
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:  
1 — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 5 avril 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1072-76, intitulé: "Règlement concernant l'emploi de deniers disponibles provenant des règlements d'emprunt numéros 769-72, 885-74, 890-74, 892-74, 896-74, 897-74, 898-74, 899-74, 901-74, 914-74, 915-74, 916-74, 917-74, 918-74, 919-74 en paiement des travaux nécessaires à l'installation de systèmes de ventilation à l'Oasis et à l'Escal".  
2 — Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la ville;  
3 — Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 avril 1976, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1072-76 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi;  
4 — Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398-A à 398-O de la Loi des Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9h00) à dix-neuf heures (19h00), les 20ème et 21ème jours du mois d'avril, 1976 au bureau de la ville, situé à la chambre 9 à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, à Granby;  
5 — Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1072-76 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents personnes (500) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;  
6 — Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;  
7 — Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 21ème jour du mois d'avril 1976 dans la salle réservée aux séances du conseil de cette ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19h15).  
DONNE A GRANBY, QUE., en ce 6 avril 1976.  
Donat Brousseau  
Greffier (99-30844)

**ENCAN**

pour feu  
RICHARD L'ECUYER  
416, boul. EDUARDE XII  
ST-PIERRE  
(cité Laprairie)  
Samedi le 17 avril 1976  
à midi précis

TRACTEURS et CAMION: un tracteur diesel Ford No 5000 avec power steering, barrage de roues, cabine à neige et pneus à riz; un tracteur David Brown No 950 avec chaînes et chargeur sur le devant muni de pelle à neige et à gravier; un tracteur Ford au gaz avec moteur reconditionné à NEUF; un tracteur ANTIQUE John Deere, modèle 1940, avec moulin à faucher; un camion International de 2 tonnes avec boîte à grain et pompeuse.  
MACHINERIES: une herse à rouleaux Ford à 44 roues de 18 po. avec cylindre sur pneus; GROSSE herse à ressorts de 20 pi. (60 dents); herse à ressorts International 5 sections avec cylindre — presque NEUVE; conditionneur à foin New Holland No 404; râtelier de côté International No 15; charrieur-déclencheuse Ford à 4 roues avec att. 3 pts; faucheuse-batteuse Massey-Ferguson No 82 automatique avec faux de 10 pi.; herse à rouleaux 16 x 32, modèle trainant; vibrotourneur à att. 3 pts; moulin à faucher John Deere de 7 pi. avec att. 3 pts; remorque à 2 roues; rouleau de fer; souffluse à neige McKee; andaineuse avec moteur Wisconsin; charrieur à rigole avec att. 3 pts; monte-balles de 32 pi. avec fond de tôle sur prise de force; groupeur International avec embrayage (clutch), modèle trainant; herse à finir; charrieur à 2 roues avec att. 3 pts; épandeur à fumier New Holland sur prise de force; semeuse John Deere à 15 disques combinée pour engrais chimique avec 2 embrayages (clutch); charrieur à 2 roues, modèle trainant; vis à grain avec moteur; balance; brouette; réservoir à gaz; groupeur; 4 remorques à 4 roues avec plateformes et boîtes à grain; niveleuse avec att. 3 pts; épandeur à phosphate avec att. 3 pts; arroseuse Technoma avec att. 3 pts; 15 sacs de ml. et banneton d'autres articles trop long à énumérer.  
Cause de l'encan: mortalité.  
Conditions: comptant ou prêt de banque.  
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur  
**JULES COTE INC.**  
Encanteur bilingue licencié  
1274, rue SUD,  
Cowansville, Qué.  
263-0670 - 263-1434  
(99-100-30836)



**AVIS PUBLIC**

Province de Québec  
Ville de Granby  
REGLEMENT NUMERO 1071-76  
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:  
1 — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 5 avril 1976, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1071-76 intitulé: "Règlement amendant de nouveau le règlement 225 concernant l'appropriation de l'eau et plus particulièrement concernant les frais d'installation des compteurs, d'eau et des travaux connexes".  
2 — Que ledit règlement est à l'effet qu'un certain territoire délimité au nord par le mur de la rue 8 et 9, à l'hôtel de ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.  
DONNE A GRANBY, QUE., en ce 6 avril 1976.  
Donat Brousseau  
Greffier (99-30843)

**ENCAN**

pour  
GERARD TRETREULT  
Rang "Grand Bois"  
MONT-ST-GREGOIRE  
(cité Iberville)  
Jeudi le 15 avril 1976  
à 1 h précise

SERA VENDU un bon roulant de ferme comprenant:  
un tracteur Farmall-H au gaz; 2 paires de chaînes à tracteur (13 x 28); herse à rouleaux Massey Ferguson 16 x 32, modèle semi-porté; semeuse à grain Massey Ferguson No 33 presque neuve à 15 disques avec embrayage (clutch); herse à ressorts 4 sections, modèle trainant; niveleuse avec att. 3 pts; semeuse International à 13 disques combinée pour engrais chimique; arroseuse à grain d'une capacité de 200 gals sur pneus; herse à ressorts 4 sections; herse à finir 12 pi; rigoleur avec att. 3 pts; faucheuse-conditionneuse Dion de 7 pi sur prise de force; râtelier à foin Kuhl sur prise de force; râtelier à foin Farmhand; presse à foin Ford presque neuve sur prise de force; 2 voitures tandem avec plateforme de 20 pi; voiture à 4 roues avec plate-forme de 20 pi.; voiture de 20 pi. avec trémie pour soigner les animaux; voiture avec réservoir à eau d'une capacité de 500 gals; monte-balles de 40 pi. avec moteur électrique; monte-balle de 24 pi.; 2 réservoirs à gaz de 200 gals; réservoir à grain; réservoir carré servant d'abreuvoir à vaches; 2 cribles à grain avec moteurs; meule d'émeri avec moteur; courroie de 50 pi.; moteur au gaz de 1 force; moteur électrique; voiture et attelage pour chevaux; stock pour boutique de forge; tuyauterie avec raccords (fittings); 20 sacs d'avoine de semences; silo en bois 14 x 30 à être démanté; grange 30 x 50 à être démanté; et plusieurs articles de hangar.  
Cause de l'encan: Terre vendue  
Conditions: Comptant ou prêt de banque.  
Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur  
**JULES COTE INC.**  
Encanteur bilingue licencié  
1274, rue SUD,  
Cowansville, Qué.  
263-0670 - 263-1434  
(99-100-30835)

**ENCAN**

pour  
RENE GRENIER  
R.R. 2, Chemin  
MOORES RIVER  
(cité Sherbrooke)  
Lundi le 19 avril 1976  
à 10 h 30 précises

SERA VENDU un BON GROS LOT d'articles comprenant:  
TRACTEURS: un tracteur diesel Allis-Chalmers No 190 avec power steering, barrage de roues, sortie hydraulique et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à neige; un tracteur diesel Massey Ferguson No 1080 avec servodirection, barrage de roues, cabine à neige et sortie hydraulique; un tracteur International W-4 au gaz avec poulie; souffluse à neige McKee neuve avec att. 3 pts.  
ATTENTION: toute cette machinerie est en excellente condition.  
DESCRIPTION: une moissonneuse-batteuse motorisée Massey Ferguson No 72 de 10 pi; fourrageur International No 350 avec nez à blé d'Inde, faux et pick-up à foin; souffleur à silo International No 56 sur prise de force, avec tuyau de 9 pi; coupe-foin Massey Ferguson de 9 pi sur prise de force avec cylindre; charrieur-déclencheuse International à 3 roues avec att. 3 pts; herse à rouleaux 14 x 28, modèle trainant; semeuse International neuve à 15 disques combinée pour engrais chimique et avec 2 manchons d'embrayage (clutches); semoir à blé d'Inde; Massey Ferguson à 2 rangs combiné pour engrais chimique et avec att. 3 pts; charrieur à rigole avec att. 3 pts; arroseuse Technoma neuve d'une capacité de 200 gals et avec jet de 32 pi.; râtelier de côté International semi-porté; herse à ressorts, modèle trainant; faucheuse à foin Kuhl sur prise de force; niveleuse avec att. 3 pts; groupeur avec att. 3 pts; épandeur à fumier International d'une capacité de 180 minots sur prise de force — seulement 2 ans d'usage; épandeur à fumier International d'une capacité de 125 minots sur prise de force; nettoyeur d'étable Lajoie avec environ 300 pi de chaîne et montée extérieure pivotante; 2 voitures Norman avec boîte à ensilage Dion et 3 rouleaux; 3 voitures Norman avec montants à foin; Presse à foin International No 47 sur prise de force; monte-balles de 36 pi avec fond de tôle et prise de force; monte-balles de 80 pi. au plafond de l'étable, avec moteur; générateur Pincor neuf sur prise de force; débouleur de silo Butler neuf de 16 pi; et scie mécanique Pioneer.  
Equipement de literie et récoltes: un bulck tank, Esco d'une capacité de 400 gals; un pipe-line DeLaval avec installation pour 40 vaches, 4 unités de traite et lavage automatique; 2 chaudières DeLaval; 1500 balles de foin; 300 balles de paille; et 50 tonnes d'ensilage de blé d'Inde.  
Cause de l'encan: Mortalité.  
Conditions: Comptant ou prêt de banque.  
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.  
**JULES COTE INC.**  
Encanteur bilingue licencié  
1274, rue SUD,  
Cowansville, Qué.  
263-0670 - 263-1434  
(99-100-30837)

**ENCAN**  
pour  
PIERRE CHAPUT  
3720, Rang PICARDIE  
VARENNES  
(co. Veerchères)  
Samedi le 10 avril 1976  
à 1 h 30 précises

SERA VENDU un très bon troupeau de 43 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral.  
Ce troupeau comprend 32 bonnes jeunes vaches toutes fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu; 9 belles taures 'ouvertes' de 1 1/2 an; 1 gros taureau de 2 1/2 ans; et 1 jeune taureau de 10 mois.  
Le quota de lait nature — consommation: 486 lb par jour; transformation: 106,314 lb.  
Equipement de laiterie: un bulck tank Wood d'une capacité de 300 gal.; trayeuse Chore Boy, avec moteur, compresseur, pipage pour 28 vaches et 3 chaudières; réservoir à eau chaude Cascade 40; bassin de lavage; et une tondeuse à animaux.  
Cause de l'encan: Abandon de l'industrie laitière.  
Conditions: Comptant ou prêt de banque.  
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.  
**DANIEL PAUL-HUS**  
Encanteur bilingue  
2050, rue Brébeuf app. 9,  
St-Hyacinthe, Qué.  
Tél: 514-773-5660 ou 527-3066  
(99-30833)

**ENCAN DE MENAGE**

pour  
ALFRED NADEAU  
1er rang Ste-Christine,  
Co. Johnson  
Samedi le 10 avril 1976  
à 10 heures 1/2 précises

SERA VENDU Le ménage de maison complet comprenant:  
1 poêle électrique, 1 congélateur McCleary 20 pieds; 1 réfrigérateur Roy; 1 poêle à l'huile; 1 poêle à bois; 1 réservoir à l'huile 200 gallons; 1 mobilier de chambre à coucher complet; 2 lits; 1 machine à coudre électrique; 2 mobiliers de cuisine; 5 bureaux; 1 lazy-boy; 1 tv. coulé; Philco neuve 17 pouces; 2 radios; 1 set de couteaux Jehanne Benoit; 1 set de couteaux en argent; 1 set de chandrons en acier inoxydable; 1 set de tupper ware complet; 2 laveuses électriques; coffre en bois; table de salon en fer forgé; valises; service de vaisselle pour 8 personnes; bois de poêle; 1 balconnière presque neuve; 4 chaises de parterre; 1 balayuse électrique G.E.; 1 brouette; 1 tondeuse à gazon à gaz neuve; échelle extension; 7 courtes pointes neuves; ainsi que toute la lingerie et vaisselle de la maison; bibelots; lampes; 25 cordes de bois de poêle; etc. etc.  
La maison de 6 appartements très propre avec tous les tapis sera vendu par enchère vers 4 heures p.m. Les conditions pour cette vente seront données sur les lieux; Cause démantèlement

Jean-Guy Champigny Inc.  
Encanteur licencié  
ROXTON FALLS,  
Co. Shefford  
Tél: 548-5733  
(99-99-30600)

**Avis de non-responsabilité**

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.  
**FERNAND BRODEUR**  
Roxton-Pond  
(97-99-30726)

**AVIS PUBLIC**

Est donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Corporation municipale de la paroisse Ste-Pudentienne.  
QUE lors d'une session ordinaire tenue le 1er avril 1976 le conseil de cette corporation a adopté le règlement no 207-76 intitulé "Règlement relatif au zonage, à la construction et à l'usage des bâtiments et des terrains" ayant pour objet de diviser la municipalité en zone, règlement la construction des bâtiments, la superficie des lots et bâtiments, l'alignement, l'usage de tout immeuble.  
QUE les électeurs propriétaires ci-dessus visés sera tenue le 12 avril 1976 à dix-neuf heures (7 h. p.m.) au lieu des sessions du Conseil au sous-sol de la Caisse populaire de Roxton Pond.  
Raymond Loignon,  
sec.-trés.

**AVIS LEGAL**

AVIS est par les présentes donné, selon l'article 26 de la Loi des pouvoirs spéciaux des corporations (S.R.Q., 1964, Chapitre 275), que la garantie, créée par acte de fiducie passé devant Me Denys Pelletier, notaire, entre QUEBEC CHAROLLAIS LIMITEE et TRUST GENERAL DU CANADA, à titre de fiduciaire, portant la date officielle du 2 janvier 1967, et enregistré le 7 mars 1967 au bureau d'enregistrement de Missisquoi sous le numéro 119385, est devenue exécutoire à la suite du défaut de ladite Compagnie en vertu dudit acte de fiducie.

**TRUST GENERAL DU CANADA**

es-qualité de fiduciaire pour les détenteurs d'obligations de QUEBEC CHAROLLAIS LIMITEE

Y penser c'est aussi aider  
**OXFAM**

**in memoriam**



(Doralice) Granby; M. et Mme Origène St-Amand Granby; M. et Mme Robert Fournier Montréal (Bernadette); 4 petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

**LEFEBVRE (Marie-Rose)**

A l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le lundi 5 avril, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Marie-Rose Bertrand, épouse de Louis-Arthur Lefebvre. Les funérailles auront lieu le jeudi 8 avril. Le convoi funéraire partira du salon

C.-E. Wilson  
104, rue Buzzle  
Cowansville

pour se rendre à l'église Saint-Edouard, de Knowlton, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Jeanette (Mme A. Olivier), Dundee, Floride; Cécile (Mme L. St-Pierre), Ville Lemoyne; John Knowlton; Ovilva, Méganitic; Wilfrid, Sainte-Rose; et Roger Knowlton; ainsi que de nombreux parents et amis.

**Luc Roy**  
FLEURISTE  
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS  
120, PRINCIPALE, GRANBY  
372-5772



**GIRARDOT & MENARD LTEE**  
DIRECTEURS DE FUNERAILLES  
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY



**FLEURS**  
POUR NAISSANCE  
MARIAGE  
HOSPITAL  
RECEPTIONS  
MORTALITE  
**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY**  
**AVOCATS**  
JEAN MARQUIS, C.R.  
NICOLE B. JUTRAS,  
JEAN GOYETTE, C.R.  
CONSEIL  
50, rue CENTRE, GRANBY  
BUREAU DE ST-CESAIRE  
1124, rue UNION (mercredi soir seulement)  
Tél: 372-5461  
Tél: 469-2801  
(92-120-30481)

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN**  
**DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**  
**COMPTABLES AGRÉÉS**  
74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel  
Tel (514) 372-3347 C P 356

G D Dallaire C.A.  
J P Picotte C.A.  
L J Alain C.A.  
A Desautels C.A.  
Y Brodeur C.A.  
Y Racine C.A.  
L Dextrateur C.A.

# Petite voiture, grande nouvelle

# Une traction avant

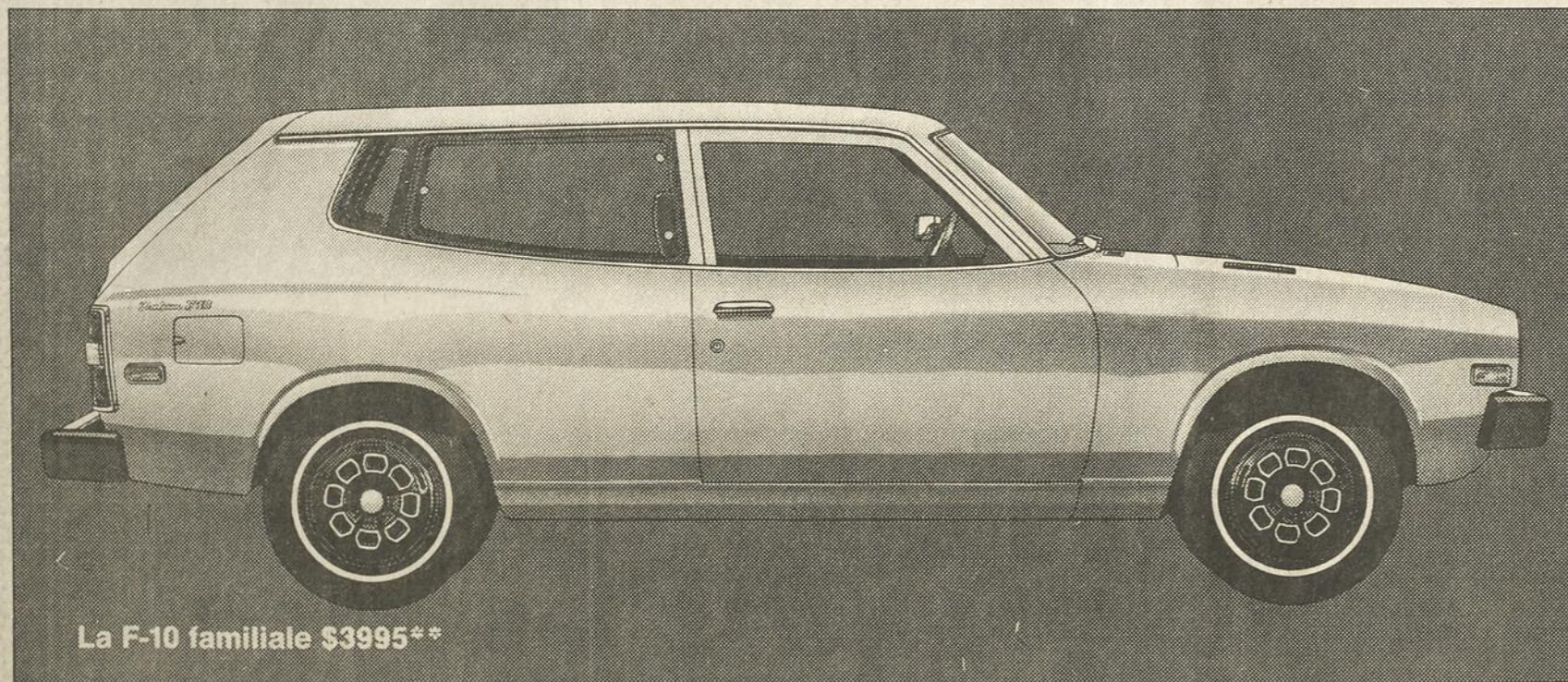
# signée Datsun, la F-10



La F-10 sedan à deux portières \$3770\*\*



La F-10 hatchback sportive \$4360\*\*



La F-10 familiale \$3995\*\*

## Datsun garde l'avantage et annonce la fin des voitures toutes nues

Certaines voitures osent prendre la route avec juste le minimum... une carrosserie à moitié finie, le moteur et les quatre roues. Pour le reste, vous pouvez courir... ou payer de forts suppléments.

Eh! bien, ce n'est pas le cas de la nouvelle traction avant de Datsun, la merveilleuse petite F-10. En voici une qui sait passer parmi le monde, tellement elle a été bien habillée au départ, parce qu'on l'a construite sans rien oublier, d'un pare-choc à l'autre.

Par exemple, la sedan F-10 arrive sur le marché avec dégivreur de lunette, glaces teintées, moquette tout plancher, tringle de chrome aux fenêtres, pneus à carcasse radiale, console et ramasse-tout, chapeaux de roues, garde-boue de plastique sous les ailes, batterie à grande puissance, sabots de pare-chocs, ventilation intégrale.

En somme, une plus-value de \$500\* en accessoires de toutes sortes, qui ne vous coûtent pas un cent de supplément.

La familiale F-10 est tout aussi bien habillée, et elle offre plus de 50 pieds cubes en espace de chargement. Aussi, elle roule sur des pneus à flancs blancs.

Quant à la hatchback sportive F-10, elle est encore mieux équipée: radio AM/FM, boîte manuelle à cinq vitesses, tachymètre et volant de compétition.

Suppléments? Ni vu, ni connu.

Évidemment, nos trois modèles F-10 adhèrent solidement à la route, à cause de la traction avant. Elles sont propulsées par le vif moteur transversal de 1,4 litre, ce qui dégage l'habitacle. Ce même moteur a réussi 40 mi/gal dans les tests combinés ville-grande route (EPA 76). Le millage peut varier suivant la fréquence d'usage ou les routes employées.

Deux modèles F-10, la sedan et la hatchback sportive, ont la suspension indépendante aux quatre roues et une direction à crémaillère et pignon. La F-10, avec son empattement de 94 po, est une garantie de confort et de douceur de roulement.

### Traitement anti-rouille

La nouvelle F-10 est construite suivant les techniques anticorrosives les plus modernes avec des matériaux appropriés. Ça commence avant même que la voiture ne prenne forme, avec le Zincrometal, métal qui résiste à la corrosion. Nous l'employons là où la rouille est surtout redoutable, comme les rebords inférieurs des portières et les organes de suspension. Ensuite, sur la ligne d'assemblage, nous procédons à l'application du compound anti-rouille et des enduits hydrofuges à plus d'endroits que vous ne pourriez l'imaginer. Sous les ailes, des garde-boue de plastique protègent le métal. Le tout sans un cent de supplément.

Plusieurs penseront que le prix de la F-10 est astronomique?

Voyons un peu.

La sedan à deux portières ne coûte que \$3770\*\*

La familiale ne coûte que \$3995\*\*

La hatchback sportive ne coûte que \$4360\*\*

Ces voitures comptent parmi les moins chères au Canada.

Voyez-les chez le concessionnaire Datsun de votre voisinage.

Passez en première



dans la voiture d'importation la plus populaire en Amérique du Nord +

\*D'après les prix moyens proposés par les concurrents, pour les accessoires en option. Les prix peuvent changer sans préavis. \*\*Prix de détail proposé par le fabricant, inspection avant livraison non comprise. F.A.B. à Vancouver, Toronto, Montréal, Dartmouth. Frais de transport local et taxe de vente provinciale en sus, s'il y a lieu. Le concessionnaire est libre de vendre à prix inférieur. 10 après les relevés d'enregistrements des nouvelles voitures pour 1975 au Canada et aux États-Unis.

**CHARLES RICHARD INC.**  
R.R. # 2, Highway 52  
WEST BROME, Tél.: 263-4457

**GRANBY DATSUN INC.**  
433, rue Principale,  
GRANBY, Tél.: 378-9088

REÇU LE  
14 AVR. 1976  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
PAGE 46 - LA VOIX DE L'EST - JEUDI 8 AVRIL 1976